

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

Berlin, 1883

Buch XXXII

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-4406

de provincia multos post annos, plebes Cn. Cornelio Lentulo et L. Stertinio pro consulibus imperium esse in Hispania iussit.

ist; vgl. 23, 34, 14. — *Stertinio**] dieser ist noch nicht erwähnt; beide haben jetzt keine Ämter und erhalten das Imperium wie Scipio 26, 18, 9,

Lentulus und Manlius 28, 38, 1, Cethegus 49, 7. — *pro consulibus*] s. 33, 25, 9.

T. LIVI

AB VRBE CONDITA

LIBER XXXII.

Consules praetoresque, cum idibus Martiis magistratum in- 1 issent, provincias sortiti sunt. L. Lentulo Italia, P. Villio Macedo- 2 nia, praetoribus L. Quintio urbana, Cn. Baebio Ariminum, L. Valerio Sicilia, L. Villio Sardinia evenit. Lentulus consul novas 3 legiones scribere iussus, Villius a P. Sulpicio exercitum acci- 4 pere; in supplementum eius, quantum militum videretur, ut scri- beret, ipsi permissum, praetori Baebio legiones, quas C. Aurelius 5 consul habuisse, ita decretae, ut retineret eas, donec consul novo cum exercitu succederet; in Galliam ubi is venisset, omnes 6 milites exauctorati domum dimitterentur praeter quinque milia socium; iis obtineri circa Ariminum provinciam satis esse. pro-

1—2. Verteilung der Provinzen und Heere. Sühnung der Prodi- gien u. a.

1. *idibus Martiis*] s. 22, 1, 1.

2. *L. Lentulo** — *Italia*] d. h. die Kriegsführung in Italien; s. § 5; 28, 8; 43, 15, 3. — *praetoribus*] wie 26, 33, 8; 29, 13, 2. — *urbana*] und zwar zusammen mit der *peregrina*; s. 31, 6, 2.

3. *novas*] wohl zwei.

5. *exauctorati*] s. 8, 34, 9. — *quinque milia*] s. 31, 8, 7.

6. *circa Ariminum*] die Umge- 6gend von Ariminum, der ager Gal- licus, welcher den senonischen Gal- liern abgenommen und nach der lex Flaminia (s. Pol. 2, 21; Cic. de sen. 11 u. a.) an römische Bürger

verteilt worden war; s. 39, 44, 10. An manchen Stellen wird die Bezeichnung Ariminum für die Provinz Gallia gebraucht (s. 24, 44, 3; 28, 38, 13 u. a.); allein in Zeiten der Gefahr, oder um den Krieg gegen Gallien mit mehr Nachdruck zu führen, wird in Gallien ein besonderes Heer, geschieden von dem in Ariminum, aufgestellt; s. 29, 13, 2, 4; 30, 1, 7, 9; 32, 9, 5; 41, 8, 3: *Galliam in duas provincias divi- sam*. In diesem Falle erhält der eine der Anführer Ariminum als besonderen Verwaltungsbezirk; s. 30, 1, 9; 31, 10, 5. Gewöhnlich wird nur die *provincia Gallia* genannt, d. h. der Konsul oder Prätor, wel- cher die Kriegsführung und Beauf-

rogatum imperium praetoribus prioris anni, C. Sergio, ut militibus, qui in Hispania, Sicilia, Sardinia stipendia per multos annos fecissent, agrum adsignandum curaret, Q. Minucio, ut in Bruttiis idem de coniurationibus quaestiones, quas praetor cum fide cura que exercuisset, perficeret et eos, quos sacrilegii compertos in vinculis Romam misisset, Locros mitteret ad supplicium, quaeque sublata ex delubro Proserpinæ essent, reponenda cum piaculis curaret. feriae Latinae pontificum decreto instauratae sunt,

sichtigung Galliens hat, erhält zugleich die Verwaltung des Bezirks Ariminum (s. 34, 55, 5; 35, 20, 7; 38, 42, 6; 39, 45, 5; 40, 18, 3; 41, 17, 6; vgl. Lange 2, 183), wie Gallia wieder in der provincia Italia begriffen wird; s. 34, 43, 9; 36, 2, 1; 37, 1, 10. — *prorogata imperia*] vgl. 24, 44, 4; 28, 45, 10; 30, 27, 9; sonst findet sich auch der Sing. *prorogatum imperium*, wenn von mehreren die Rede ist; s. 24, 10, 3; 25, 3, 5. — *C.* Sergio*] er ist Stadtprätor gewesen (s. 31, 6, 2), und das Imperium wird ihm für einen anderen Zweck verlängert; s. 27, 22, 5; 41, 12, 1. — *militibus qui . . .*] dieselbe Maßregel wie 31, 49, 5, aber für andere Soldaten, die jedoch nicht näher bezeichnet sind; die in Spanien gedient haben, lassen sich nicht erkennen, da nach 31, 49, 5 die Soldaten Scipios schon versorgt sind; aber da dieselben auch unter Lentulus und Manlius dort gedient haben (s. 28, 38, 1; 31, 20, 1), so können die hier Genannten von den 31, 49, 5 Erwähnten wenigstens zum Teil nicht verschieden sein. Über die alten Soldaten in Sizilien und Sardinien s. 31, 8, 8; 32, 8, 8, — *adsignandum*] wie 31, 49, 6. — *curaret*] ein kurzer Ausdruck im Sinne von 'er solle die Assignation veranlassen'; vermutlich soll er die für diesen Zweck niedergesetzte Kommission der Decemvir militärisch unterstützen; vgl. Mms. StR. 2², 609.

7. *idem* 'dieselbe Person'; so wie er sie (als Prätor) begonnen

habe, solle er sie nun auch (als Prätor) vollenden; ebenso die von ihm eingeleitete Untersuchung in Locri. — *coniurationibus*] wahrscheinlich sind immer noch die Komplote gemeint, infolge deren sie zu Hannibal abgefallen sind (s. 30, 24, 4), wenn man nicht aus 31, 8, 11 auf neue schließen will; dass Minucius die Untersuchung in vorhergehenden Jahren geführt habe, ist 31, Kap. 6 und 8 nicht bestimmt gesagt.

8. *sacrilegii compertos*] s. 7, 4, 4; zur Sache s. 31, 12, 3. — *mitteret*] d. h. von Rom abholen und nach Locri bringen lasse, wie Pleminius nach Rom; s. 29, 21, 12. — *reponenda . . . curaret*] dies ist nach 31, 13, 1 bereits geschehen. — *cum piaculis*] s. 31, 12, 4.

9. *feriae . . .* die religiösen Angelegenheiten sind durch das oben Erzählte passend vorbereitet. — *instauratae sunt*] wenn die in dem eben begonnenen Jahre gemeint sind, so hat Liv. die Verhandlung vorausgenommen, da die Feriae erst von den Konsuln angesetzt werden mussten; s. 21, 63, 8; doch kann das Versehen auch im vorhergehenden Jahre geschehen (s. 5, 19, 1) und jetzt sogleich zur Sprache gebracht sein. Das Folgende zeigt, wie geringfügige Dinge die Wiederholung religiöser Feierlichkeit erforderten; s. 5, 17, 3, 19, 1; 37, 3, 4; 40, 45, 2; 41, 16, 1; Preller RM. 189, 191. — *ab Ardea*] ist mit *legati* zusammenzunehmen; s. 6, 9, 3; vgl. 4, 7, 4, 45, 5; an u. St. entspricht es dem folgenden *Formiani*; s. 6,

quod legati ab Ardea questi in senatu erant sibi in monte Albano Latinis carnem, ut adsolet, datam non esse.

Ab Suessa nuntiatum est duas portas quodque inter eas 10 muri erat de caelo tactum; et Formiani legati aedem Iovis, item Ostienses aedem Iovis, et Veliterni Apollinis et Sangus aedes, et in Herculis aede capillum enatum; et ex Bruttii ab Q. Minucio 11 propraetore scriptum eculeum cum quinque pedibus, pullos galinaceos tris cum ternis pedibus natos esse. a P. Sulpicio pro- 12 consule ex Macedonia litterae adlatae, in quibus inter cetera scriptum erat lauream in puppi navis longae enatam. priorum 13 prodigiorum causa senatus censuerat, ut consules maioribus hostiis, quibus diis videretur, sacrificarent; ob hoc unum prodi- 14 gium haruspices in senatum vocati, atque ex responso eorum supplicatio populo in diem unum indicta et ad omnia pulvinaria res divinae factae.

Carthaginienses eo anno argentum in stipendum imposi- 2

17, 7. — *monte Albano*] s. 5, 17, 2.
 — *Latinis*] wie 44, 22, 16; vgl. 26, 7: *ludis*; 31, 7, 1: *comitiis*. —
carnem . . . an dem latinischen Bundesfesten, welches als religiöse Feier, auch nachdem die politische Verbindung der Latiner aufgelöst war (s. 8, 14, 9), noch fortbestand, wurden dem Iuppiter Latiaris ein oder mehrere (s. 41, 16, 1: *quia in una hostia . . . precatus non erat*) weisse Stiere geopfert, und von dem Fleische derselben jedem der latinischen Staaten, zu denen auch Ardea gehörte (s. 4, 11, 3; Mms. RG. 1⁵, 350), sein Anteil gegeben; die technischen Ausdrücke dafür waren: *carnem dare* und *accipere*; s. Schwegler 2, 296. — *ut adsolet*] s. 1, 28, 2; vgl. 37, 3, 4: *dari debebat*; es bezieht sich dies nur auf *dare* ohne die Negation.

10. *Suessa*] ist latini sche Kolonie, die das römische Bürgerrecht noch nicht hat; s. 9, 3; 9, 28, 7. — *nuntiatum est*] passt nur zum ersten Gliede, zu den folgenden ist daraus *nuntiarunt* zu entnehmen; vgl. 2, 1, 5; 21, 63, 15. — *Formiani*] s. 29, 2; Formia hat damals das Bürgerrecht ebenso wenig gehabt als Velitra. — *Ostienses*] Ostia ist ein

nicht unbedeutender Ort mit einem Tempel des Iuppiter; vgl. 27, 23, 3. — *Sangus*] s. zu 8, 20, 8. — *in Herculis . . . enatum*] die Erscheinung ist nicht klar bezeichnet, da man nicht sieht, ob das Haar (*capillus* wäre, genau gebraucht, das Haupthaar und kollektiv) an der Statue (s. Cic. de div. 1, 75) oder an den Wänden des Tempels hervorgewachsen ist.

11. *Bruttiis*] s. 22, 36, 7. — *ab Q.**

12. a *P. Sulpicio*] gehört zu *litterae*; vgl. 27, 39, 1. — *proconsulej* s. 31, 33, 4. — *lauream . . . enatam*] vgl. 43, 13, 6. — *navis longaej* welches Staatsgut war; s. 43, 13, 6; zu 21, 62, 6.

13. *maioribus hostiis*] s. 33, 26, 9. — *quibus diis videretur*] s. 31, 5, 3.

14. *haruspices*] man fand das Sühnungsmittel nicht in den Pontifikalbüchern angegeben; vgl. 42, 20, 2. — *indicta** — *ad omnia . . . factae*] es wurde gebetet und geopfert an allen Orten, wo Götterstatuen auf ihren Polstern (*lecti*) aufgestellt waren; s. 24, 10, 13; 31, 5, 3, 9, 6 u. a.

2. 1. *in stipendum impositum*]

2 tum primum Romam advexerunt. id quia probum non esse
quaestores renuntiaverant, experientibusque pars quarta decocta
erat, pecunia Romae mutua sumpta intertrimentum argenti ex-
3 pleverunt. potentibus deinde, ut, si iam videretur senatui, obsides
sibi redderentur, centum redditii obsides; de ceteris, si in fide
4 permanerent, spes facta. potentibus iisdem, qui non reddebatur
obsides ut ab Norba, ubi parum commode essent, alio traduce-
5 rentur, concessum, ut Signiam et Ferentinum transirent. Gaditanis item potentibus remissum, ne praefectus Gadis mitteretur
adversus id, quod iis in fidem populi Romani venientibus cum

das ihnen auferlegt war, um es als Kriegskontribution zu zahlen; s. 33, 46, 9: *pecunia, quae in stipendium .. penderetur*; vgl. 31, 16, 7: *in praesidium. — primum*] vgl. zu 30, 44, 4. — *advexerunt*] s. 35, 32, 4.

2. *experientibus*] ‘bei der Probe’; ist entweder Ablativ und *iis* oder *quaestoribus* zu ergänzen (s. zu 25, 9, 13) oder Dativ (s. zu 23, 12, 1), = ‘als man probierte’; vgl. 33, 47, 7; Tacit. Hist. 2, 50: *tempora reputantibus initium finemque miraculi cum Othonis morte competitisse. — decocta*] durch Schmelzen vom Silber getrennt, abgeschmolzen; nach 30, 37, 5 mussten sie 200 Talente zahlen. — *intertrimentum*] s. 34, 7, 4; = der (durch das Abschmelzen) eingetretene Verlust. — *expleverunt*] s. 23, 5, 5.

3. *de ceteris*] Liv. folgt hier einer anderen Nachricht als 30, 37, 5. — *permanerent*] nāml. die Karthager.

4. *potentibus ..*] der gleiche Anfang wie § 3 ist vielleicht beabsichtigt, um die Gleichheit der Sache zu bezeichnen; vgl. § 5. — *parum commode essent*] nicht bequem lebten, sich nicht wohl befänden; s. 31, 50, 9; vgl. 42, 38, 10: *commode valere. — Signiam*] nach 26, 5 sind sie in Setia, nach 26, 18 auch in anderen latinischen Städten.

5. *item*] weil auch ihnen die Entfernung von etwas Unangenehmem gewährt wird. — *praefectus*] ist

so allgemein bezeichnet, dass ein von dem Provinzialstatthalter geschickter Unterbeamter (wie 43, 2, 12; Caes. BC. 3, 32, 3 u. a.) oder ein bleibender militärischer Befehlshaber, aber auch ein Aufseher über die Verwaltung und über das Recht, wie in den italischen Präfekturen (s. zu 34, 45, 1; Kuhn Verf. 2, 15. 83) gemeint sein kann. — *adversus id ..*] gegen den Artikel in der Übereinkunft, gegen den bestimmt Punkt, über den man übereingekommen war; vgl. 38, 37, 10. — *in fidem .. venientibus*] = *cum in fidem .. venirent*, als sie sich (freiwillig) in den Schutz begeben hätten; s. 8, 1, 10; 28, 37, 10: *Gaditani detinuntur Romanis*. Die Bezeichnung des ganzen Verhältnisses ist nicht klar. Nach der Wortstellung nāml. ist *ne .. mitteretur* abhängig von *remissum*, wodurch dann bezeichnet würde, dass die Römer ein Recht gehabt haben, Präfekten zu schicken, = ‘es wurde ihnen nachgelassen, dass nicht .. solle’; s. 33, 47, 2; *adversus .. convenisset* wäre Ansicht der *remitentes*, der Senatoren, = ‘obgleich dies gegen .. wäre’; die Gaditaner haben mit Marcius einen Vertrag geschlossen, in welchem die Aufnahme von römischen Präfekten ausbedungen war. Da jedoch dies bei einer freiwilligen Übergabe an die Römer ebenso ungewöhnlich ist, als es wenig glaublich scheint, dass die Römer den zu ihnen Übertretenden sogleich

L. Marcio Septimo convenisset. et Narniensum legatis querentibus ad numerum sibi colonos non esse et immixtos quosdam non sui generis pro colonis se gerere, earum rerum causa tres-viros creare L. Cornelius consul iussus. creati P. et Sex. Aelii — Paetis fuit ambobus cognomen — et Cn. Cornelius Lentulus. quod Narniensibus datum, ut colonorum numerus augeretur, id Cosani potentes non impetraverunt.

Rebus, quae Romae agendae erant, perfectis consules in provincias profecti. P. Villius in Macedoniam cum venisset, atrox seditio militum iam ante irritata nec satis in principio compressa excepit. duo milia ea militum fuere, quae ex Africa post devictum Hannibalem in Siciliam, inde anno fere post in Mace-

diese harte Bedingung auferlegt haben, auch Cic. p. Balbo 34 und 41 ein Bündnis der Gaditaner mit Rom erwähnt (*Marcius.. cum Gaditanis foedus icisse dicitur; foedere iunctis (Gaditanis) . .*), so ist vielleicht anzunehmen, dasf Liv. *ne.. mitteretur* nicht von *remissum*, sondern von *petentibus* abhängig gemacht habe. Dann ist *adversus id..* der Grund der Bitte (= da dies gegen die Übereinkunft sei); *is* ist dann wie 31, 11, 12 gebraucht, oder die Gesandten sprechen, wie sie vorher *Gadis* sagen, von ihrem Staate in der dritten Person; *remissum* endlich bedeutet dann 'eingeräumt', dasf das, was die Gesandten wollten, geschehe, wie 35, 17, 5, 45, 4; vgl. Tac. Ann. 1, 8; 11, 36 u. a.

6. *ad numerum.*] die bei der Gründung der Kolonie bestimmte Zahl werde nicht erreicht (sei nicht vollständig da), so dasf die von der Stadt zu tragenden Lasten auf eine geringe Zahl von Bürgern fiel. — *immixtos*] s. 40, 2; 26, 37, 1; 43, 10, 5; die Klage ist auffallend, da diese Eindringlinge bei dem Census (Narnia gehörte zu den bestraften Kolonieen; s. 27, 9, 7; 29, 15, 5; Cosa dagegen nicht) hätten bemerkt und entfernt werden können; vgl. 41, 8, 11. — *earum rerum..* also auch des letztgenannten Überstandes wegen.

7. *Aelii*] über Publius s. 30, 40, 5;

über Sextus s. 7, 12; Lange 2, 189. — *datum**] näml. *est.* — *augeretur]* näml. auf die gesetzliche Zahl. — *Cosani*] s. 31, 49, 6; 33, 24, 8.

3. Ankunft des P. Villius in Macedonia.

2. *Macedoniam*] nach dem ungenauen Sprachgebrauche der Annalisten = der nördliche Teil der griechischen Halbinsel; s. zu 43, 6, 10; Nissen 105; in das eigentliche Macedonia ist er nicht gekommen; s. 6, 1. — *iam ante irritata*] ist nicht erwähnt. — *excepit*] ist entweder absolut zu nehmen oder *eum* zu ergänzen; vgl. 2, 61, 1; 23, 18, 15; 25, 23, 8.

3. *ea*] durch Attraktion an *milia* angeschlossen; = dies (die jetzt sich empörenden Soldaten) waren u. s. w.; s. 23, 35, 6; 33, 1, 2. — *quae.. transportata erant*] s. 31, 2, 9. — *in Siciliam*] nach 30, 45, 1 sollte man annehmen, dasf sie mit Scipio im Triumph aufgezogen seien, da nach 30, 44, 13 die Flotte nach Sicilien bestimmt ist; auch ist 31, 8, 6, 14, 2 nicht gesagt, dasf sie in Sicilien gewesen seien, es müfste denn die Bemannung der 31, 3, 2 erwähnten Flotte mit den Landsoldaten, die hier offenbar gemeint sind, verwechselt sein. — *anno fere post*] die Überfahrt der Flotte erfolgte noch in demselben Jahre, in dem sie aus Afrika zu-

doniam pro voluntariis transportata erant. id voluntate factum
 4 negabant: ab tribunis recusantes in naves impositos. sed ut-
 cumque, seu iniuncta seu suscepta foret militia, et eam exhau-
 stam, et finem aliquem militandi fieri aequum esse. multis annis
 sese Italiam non vidisse; consenisse sub armis in Sicilia, Africa,
 Macedonia; confectos iam se labore opere, exangues tot acceptis
 6 vulneribus esse. consul causam postulandae missionis proba-
 bilem, si modeste peteretur, videri dixit; seditionis nec eam
 7 nec ullam aliam satis iustum causam esse. itaque si manere ad
 signa et dicto parere velint, se de missione eorum ad senatum
 scripturum; modestia facilius quam pertinacia quod velint impe-
 traturos.

4 Thaumacos eo tempore Philippus summa vi oppugnabat

rückkehrten. — *voluntate*] mit ih-
 rer Einwilligung (Zustimmung), 'frei-
 willig'; findet sich mehrfach ohne
 Genetiv oder Pronomen possessi-
 vum; s. 3, 69, 8; 5, 17, 9 u. a.;
 vgl. 1, 41, 6; 36, 12, 6; *id* sollte
 sich wegen *voluntate* nur auf *in*
Macedoniam . . . transportata erant
 beziehen; s. 35, 32, 4; 44, 6, 12
 u. a.; weniger genau ist es auch
 auf *pro voluntariis*, selbst wenn
 dies = 'als wären sie Freiwillige'
 genommen wird, übertragen. — *im-
 positos*] nämli. dicebant.

4. *utcumque*] hat die verallgemei-
 nernde relative Bedeutung, wie *qui-
 cumque*, und leitet den Vordersatz
 ein; *foret* kann auch dazu genom-
 men werden, da *seu . . . seu* das durch
utcumque angedeutete Verhältnis
 nur weiter ausführt; s. 45, 8, 5:
*utcumque tamen haec, sive errore
 humano seu casu seu necessitate,
 inciderunt*; vgl. Praef. 3; 32, 9,
 11; 37, 54, 7; 42, 40, 3; ebenso
 bei dem Particium; s. 33, 7, 10;
 in gleicher Konstruktion, aber =
prout, steht es 21, 35, 2; vgl. 26,
 42, 8; als Adverbium = 'wie auch
 immer', 'leidlich' 8, 24, 15; 21, 35,
 2; 29, 15, 1; 31, 15, 10; 42, 66,
 3, 7; vgl. 29, 15, 1. — *iniuncta*]
 als eine drückende Last; s. 5, 2, 8;
 26, 36, 3 u. a.

5. *multis . . .* besonders die Can-
 nenser, die um so mehr Ursache

hatten, unzufrieden zu sein, da ihre
 Kampfgenossen unterdessen ver-
 sorgt worden waren; s. 31, 49, 6.
 — *consenisse*] vgl. 5, 11, 9; Vell.
 2, 102: *in ultimo . . . terrarum orbis
 angulo consenescere*. — *labore*] all-
 gemein = die Anstrengungen des
 Krieges; *opere* = Schanzarbeit; das
 Asyndeton deutet an, dass noch
 mehrere gedacht werden könne. —
exangues] wie bei Tac. Ann. 1, 17.
 34, 35.

6. *probabilem, si . . .* verkürzter
 Ausdruck, — sie sei zu billigen und
 werde Anerkennung finden, wenn ..
 — *seditionis*] s. 28, 24, 5.

7. *ad signa*] 'unter ihren Fah-
 nen' (in den Manipeln). — *dicto
 parere*] wie *dicto audiendum esse*
 gesagt. — *de missione . . .* vgl. 24,
 14, 2; 25, 7, 1 u. a., wo ähnliche
 Berichte erwähnt werden. Das hier
 Erzählte steht mit dem Folgenden
 nicht in Beziehung, die Sache selbst
 wird nicht wieder berührt. Der Be-
 richt ist wie Kap. 1 und 2 den An-
 nalen entlehnt, das Folgende (Kap.
 4 bis 6, 4) dem Polybios, bei dem
 jedoch der Abschnitt ausgefallen ist.

4—5. Philippus Unternehmungen im Winter. Diod. 28, 2, 10.

1. *Thaumacos*] s. zu § 3. — *eo
 tempore*] wahrscheinlich nach dem
 Abzug der Ätoler (s. 31, 41, 14ff.)
 im Herbste 199, wo auch Villius
 anlangte. Thaumaci hat sich ent-

aggeribus vineisque et iam arietem muris admoturus erat; ceterum incepto absistere eum coegit subitus Aetolorum adventus, qui Archidamo duce inter custodias Macedonum moenia ingressi nec nocte nec die finem ullum erumpendi nunc in stationes nunc in opera Macedonum faciebant. et adiuvabat eos natura ipsa loci. namque Thaumaci a Pylis sinuque Malico per Lamiam eunti loco alto siti sunt in ipsis fauicibus, imminentes, quam Coelen vocant, Thessaliae; quae transeunti confragosa loca implicatas que flexibus vallium vias, ubi ventum ad hanc urbem est, repente velut maris vasti sic universa panditur planities, ut subiectos

weder erst jetzt oder, wie einige andere Städte, schon früher (s. 33, 13) an die Ätaler angeschlossen.

2. *Aetolorum* [...] die also bald nach ihrer Flucht (s. 31, 42, 6) zum Entzett der Stadt herbeigeeilt sein müssen. — *Archidamo*] s. 35, 48, 10; wahrscheinlich derselbe, welchen Pol. 18, 21, 5 als einen der Anführer der dem Flamininus zu Hülfe geschickten Ätaler erwähnt. — *inter*] s. 31, 36, 11. — *nec nocte nec die*] s. 15, 2; 21, 11, 5: *non nocte, non die*; vgl. 3, 27, 7: *nox aut dies*; Caes. BG. 5, 38, 1; häufiger ist die umgekehrte Stellung. — *natura . . loci*] soll die folgende Schildderung vorbereiten.

3. *Thaumaci*] vgl. Hom. B 716: *Θαυμαξία*, j. Domokó, eine Festung an der Nordseite des Othrys, um die durch diesen führenden Pässe zu decken; s. Bursian 1, 85. — *a Pylis*] = *a Thermopylis*; s. 36, 15, 12; vom sinus Maliacus südlich gelegen. — *Lamiam*] s. 36, 25, 3; westlich über dem sinus Maliacus, nördlich vom Spercheios, an der Südseite des Othrys, j. Zeituni; an u. St. ist wohl die Landschaft gemeint. — *eunti*] s. zu 1, 8, 5 und 26, 24, 11; vgl. Curt. 5, 1, 11. — *loco alto*] Th. liegt noch auf dem Berge Othrys selbst, der sich erst von dort an senkt. — *in ipsis fauicibus*] s. 36, 14, 12: *adpropinquante fauicibus, super quas siti Thaumaci sunt. — imminentes . . Thessaliae** wird § 4: *ubi ventum . . erklärt.*

— *Coelen*] vgl. 5, 5: *Megalen*; zur Sache vgl. Herod. 7, 129: *τὸ μέσον δὲ τούτων τῶν λεχθέντων οὐρέων* (Pelion, Ossa, Olympus, Pindus, Othrys) *η Θεσσαλίη ἐστὶ ἐοῦσα κοιλη*. Ähnliche Bezeichnungen bei Pomp. Mela 1, 11: *Syria et Coele dicitur et Mesopotamia*; Strabo 15, 3, 6, S. 729: *ἡ κοιλη καλονυμηνη Περσίς* u. a.; vgl. zu 31, 47, 1 u. a. — *quae . . loca*] ist das vorher mit *fauicibus* bezeichnete Terrain; ähnlich geht im folgenden *velut maris . . auf quam Coelen . . Thessaliae* zurück. Da Th. am nördlichen Ausgang des Passes lag, so musste man die *confragosa loca* erst passieren, ehe man an die Stadt gelangte.

4. *transeunti*] wie vorher *eunti* gesagt, gehört zu *panditur*, nicht zu *ventum est*; — wenn man . . geht, öffnet sich in dem Moment, wo man . . kommt u. s. w.; das Part. Praes. wie gewöhnlich in dieselben Falle; vgl. Suet. Vespa. 1: *locus a Nursia Spolegium euntibus in monte summo appellatur Vespasiae*. — *implicatasque . . vias*] die in Thalwindungen verschlungenen, sich drehenden Wege. — *velut maris vasti*] mit Nachdruck vorangestellte Vergleichung; s. 31, 1, 5; auch dazu gehört *planities*; welche Ebene gemeint sei, geht aus dem Zusammenhange hervor. — *universa*] 'in ihrem ganzen Umfange'; s. 10, 5, 8. — *planities*] die thessalische Ebene (s. 42, 54, 10), welche am

5 campos terminare oculis haud facile queas. ab eo miraculo Thaumaci appellati. nec altitudine solum tuta urbs. sed quod saxo
 6 undique absciso rupibus imposita est. hae difficultates et quod
 haud satis dignum tanti laboris periculique pretium erat. ut ab-
 7 sisteret incepto Philippus. effecerunt. hiems quoque iam instabat.
 cum inde abscessit et in Macedoniam in hiberna copias reduxit.
 5 ibi ceteri quidem data quanticunque quiete temporis simul ani-
 2 mos corporaque remiserant; Philippum. quantum ab adsidis
 laboribus itinerum pugnarumque laxaverat animum. tanto magis
 intentum in universum eventum belli curae angunt. non hostis

oberen Laufe des Peneus bei Ägiunum. j. Kalabakka-Stagus. als schmale Thalebene beginnt. dann sich immer mehr. gegen 8 Meilen in die Breite. 13 in die Länge. bis über Pharsalus und Larisa hinaus erstreckt und nur durch einen Höhenzug (s. 33, 6, 9) unterbrochen wird; vgl. Eurip. Troad. 214: *τὸν Πηγετοῦ σεμνὰν χώραν. κορυφὴ Οὐνύμου καλλίσταν*. Ein neuerer Reisender sagt von derselben: 'Der Anblick. welchen dieses Amphitheater nach allen Seiten hin darbietet. ist einer der imposantesten. die es in der Welt giebt: im Norden liegt der mit Schnee bedeckte Olympus. im Osten die Gebirge Ossa und Pelion. im Süden der Othrys. der von fern wie eine Vorstufe des Ötagebirges aussieht. und im Westen der quellenreiche Gipfel des Pindus'. Doch wird ein Teil der Ebene durch die pharsalischen Höhen dem Blicke von Thaumaci aus entzogen. — *terminare oculis*] 'mit dem Auge das Ende erreichen'; die Grenzen verschwimmen in der Ferne.

5. *ab eo miraculo*] 'von dieser wundervollen Aussicht' (*θωρακα*). — *nec altitudine..*] geht auf § 3 zurück. — *saxo .. absciso*] Ablat. qualit. zu *rupibus*. — auf Felsen mit rings scharf abgeschnittenen Steinmassen; s. 21, 36, 1: *angustiorum rupem atque ita rectis sawis*; vgl. 5, 12; 5, 47, 2: *saxum ascensu aequo*.

6. *quod .. erat*] der Preis der

Mühe (die Eroberung. der Besitz der Stadt) schien nicht recht entsprechend. — *haud satis*] findet sich bei Liv. öfter verbunden; s. 3, 35, 2: *haud satis dignis*; 26, 37, 5; vgl. 10, 20, 8; 25, 36, 2.

7. *hiems*] s. 31, 47, 1; so nach Polybios. der auch hier (s. 31, 22, 1, 33, 2) das Jahr geschlossen hat. Da Livius die von ihm berichteten Kriegereignisse des Jahres 199 schon 31, Kap. 33—47 erzählt hat. so blieb für das Amtsjahr des Villius nichts übrig als das Kap. 3, 4 und 6 Erwähnte. — *instabat*] s. 31, 43, 6. — *in Macedoniam in hiberna*] s. zu 21, 49, 3. — *reduxit*] bezieht sich zunächst nur auf *in Macedoniam*. da er erst jetzt die Winterquartiere bezieht; — nach Makedonien zurück. um dort das Winterlager zu beziehen.

5. 1. *quanticumque**]) s. 21, 58, 1; die Zeit war kurz. weil der Feldzug bis in den Winter gedauert hatte.

2. *Philippum*] der Zusammenhang ist: die übrigen konnten sich von den geistigen und körperlichen Anstrengungen erholen. auch Philipp hatte wohl körperlich Ruhe und sein Geist wurde (in Rücksicht auf die Vergangenheit) von den Feldherrensorgen nicht in Anspruch genommen. aber durch den Gedanken an die Zukunft gequält. — *quantum.. tanto*] s. zu 5, 10, 5. — *laxaverat animum*] s. Cic. de or. 3, 230: *ab hac contentione disputationis animos nostros curaque laxemus*. — *universum eventum belli*]

modo timentem, qui terra marique urgebant, sed nunc sociorum, 3
nunc etiam popularium animos, ne et illi ad spem amicitiae Ro-
manorum deficerent, et Macedonas ipsos cupido novandi res ca-
peret. itaque et in Achaiam legatos misit, simul qui iusurandum 4
— ita enim pepigerant, quotannis iuraturos in verba Philippi —
exigerent, simul qui redderent Achaeis Orchomenon et Heraean
et Triphylian Eleis *ademptam*, *Megalopolitis* Alipheran, conten- 5
dentibus numquam eam urbem fuisse ex Triphylia, sed sibi debere

ist wohl wie 1, 1, 4 zu nehmen,
— der Gesamterfolg des ganzen
Kriegs; vgl. 7, 11, 1: *universi bellum
eventum*; 22, 32, 2: *casus univer-
sae pugnae*.

3. *nunc . . nunc*] *nunc . . nunc*
ist bei Liv. sehr beliebt (s. zu 2, 9,
1); drei *nunc* finden sich 34, 32, 2;
im zweiten Gliede findet sich *etiam*
auch 2, 9, 1 hinzugefügt, im dritten,
wie an u. St., auch 30, 42, 14. —
ne . .] s. 34, 4, 3. — *ad spem*] s. zu
31, 37, 10. — *novandi res*] d. h. er
fürchtete, sie möchten sich empören
und ihn entthronen.

4. *itaque et . .*] diesem *et* ent-
spricht im folgenden kein zweites
et, sondern es wird § 6 nach einem
zusammenfassenden *et . . quidem*
mit einer anderen Wendung fortge-
fahren. — *simul qui . . simul qui*]
vgl. 1, 41, 1: *simul quae . . simul
alia*; 31, 11, 4: *eosdem . . eosdem*. —
iusurandum] der sonst nicht
bekannte Eid war vielleicht ange-
ordnet, als Antigonos Doson den
Bund der Hellenen schloß, und ur-
sprünglich gegenseitig; s. Pol. 4, 9,
4: ἔτι (im J. 221) γὰρ ἔνοχος
ἔμενι πάσιν ἡ γεγενημένη συμ-
μαχία δὲ Ἀρτιγόνον κατὰ τοὺς
Κλεομενικούς καιρούς Ἀχαιοῖς,
Ἀπειρώταις, Φωκεῦσι, Μακεδόσι,
Βοιωτοῖς, Ἀκαρναῖσι, Θετταλοῖς;
vgl. ebd. 4, 15, 38; der Eid scheint
aber bei der Übermacht der Ma-
cedonier allmählich als ein diesen
geleisteter betrachtet worden zu
sein, wenigstens fast es Liv. so auf,
indem er den Ausdruck *iurare in
verba* = 'sich eidlich verpflichten,

den Eid der Treue schwören', ge-
braucht; s. 28, 29, 12; Tac. Hist.
1, 55. — *exigerent*] 'einfordern, ab-
verlangen'; dieser Ausdruck wird
auch sonst gebraucht, wenn man
völkerrechtliche Verträge beschwö-
ren lassen will; s. 38, 39, 1; vgl.
43, 15, 8. — *redderent*] d. h. 'sie
sollten erklären, daß er . . wolle',
denn ob die Rückgabe, schon 28,
8, 6 versprochen und bisher nicht er-
folgt, jetzt ausgeführt sei, ist wegen
33, 34, 9 zweifelhaft. — *Orcho-
menon et Heraean*] jenes an der
West-, dieses an der Ostgrenze von
Arkadien am Alpheus gelegen, hat-
ten beide früher zum achäischen
Bunde gehört, waren aber von Ant-
igonos im Kleomenischen Kriege in
Besitz genommen worden; s. Pol.
2, 57; 4, 6. — *Triphylian*] Land-
schaft westlich von Heräa, südlich
vom Alpheus; nachdem sie sich von
Elis losgerissen hatte, war sie gleich-
falls dem achäischen Bunde beige-
treten und dann von Philipp ein-
genommen worden; s. Pol. 4, 77.
Die drei genannten Städte sollen
dem achäischen Bunde selbst wie-
dergegeben werden; s. Kuhn 2, 74.

5. *Eleis ademptam, Megalopoliti-
tis . .*] s. zu 28, 8, 6. — *Alipheran*]
40 Stadien südlich von Heräa; s.
28, 8, 6. — *fuisse ex Triphylia*]
'zu Tr. gehört habe'; zu Tr. hatten
es die Eleer geschlagen, nachdem
sie durch den Verrat des Lydiadas
(s. Pol. 4, 77) in den Besitz der Stadt
gekommen waren. — *sibi*] den Me-
galopolitanen unmittelbar, nicht dem
achäischen Bunde, zu dem Megalo-

restitui, quia una esset ex iis, quae ad condendam Megalen polin
 6 ex concilio Arcadum contributae forent. et cum Achaeis quidem
 7 per haec societatem firmabat; *ad Macedonum* animos cum Hera-
 cliden amicum maxime invidiae sibi esse cerneret, multis crimi-
 8 bus oneratum in vincla coniecit ingenti popularium gaudio. bel-
 lum si quando umquam ante alias, tum magna cura apparavit
 9 exercuitque in armis et Macedonas et mercennarios milites princi-
 pioque veris cum Athenagora omnia externa auxilia quodque levis
 10 armaturae erat in Chaoniam per Epirum ad occupandas quae ad
 Antigoneam fauces sunt — Stena vocant Graeci — misit. ipse

polis sonst gehörte. — *ex iis...*] als auf den Rat des Epaminondas Megalopolis gegründet wurde, bestimmten die Arkader 38 kleinere Städte oder Dörfer, aus denen die Bewohner alle oder zum Teil nach Megalopolis übersiedeln und deren Gebiete der neuen Stadt angehören sollten (*contributae forent*; s. 19, 4; 31, 30, 6); vgl. Strabo 8, 8, 1, S. 388: *συνυπόθησαν*. Unter diesen war Aliphera gewesen, hatte jedoch als Grenzfestung gegen Elis nur einen Teil seiner Bewohner an Megalopolis abgegeben. — *Megalen polin*] die griechische Form wie 4, 3; 32, 13, 10; 35, 36, 10; Senec. NQ. 6, 25, 2: *Megalen polin*; Plin. 4, 20: *Megalepolis*; dagegen bei Liv. 36, 31, 6 f.; 38, 34, 7; 45, 28, 4: *Megalopolim*; vgl. Strabo 8, 4, 5, S. 360: *Μεγαλόπολιν*; ebd. 8, 2, 1, S. 335: *Μεγαλοποίτιδος*. — *ex concilio*] scheint zu bedeuten *ex decreto concilii*, könnte jedoch auch sein: aus der Gesamtheit der den arkadischen Bund bildenden Städte.

6. *et... quidem*] wie § 1; vgl. 2, 2, 8 und zu § 4. — *firmabat*] er wollte..; s. zu § 4. — *Heracliden*] s. 31, 33, 2; zu 32, 16, 14; er war ein Architekt aus Tarent, der, des Verrats verdächtigt, zuerst zu den Römern, dann zu Philipp geflohen war, bei ihm großen Einfluss gewonnen und seine Pläne durch List und Schlechtigkeit (s. Polyän 5, 18, 2) unterstützt und die Erbitterung der Macedonier und Griechen gegen ihn erregt hatte; s. Pol. 13, 4, 3:

*Ηοσκλειδης, ἄνθρωπος τὸν πεφυ-
 κώς πρός τὸ κακόν* § 8: *παρό-*
φ (Φιλίππω) *τουατὴν περιεπομ-*
σατο πλότιν καὶ δύναμιν, ὥστε
τὸν καταστροφῆνα τὴν τηλικαύ-
την βασιλεῖαν σχεδὸν αἰτιώτατος
γεγονέναι; vgl. Diod. 28, 9: *Φι-*
λίππος θεωρῶν τὸν Μακεδόνων
τοὺς πλειστοὺς ἐντῷ χαλεπῶς
ἔχοντας ἐπὶ τῷ τὸν Ηοσκλειδην
ἔχειν φίλον, παρέδωκεν αὐτὸν εἰς
τὴν φυλακὴν.

7. *ad Macedonum animos*] bei den Macedoniern; vgl. 1, 26, 5; 3, 31, 4; 5, 6, 6; 24, 32, 2; 29, 22, 8; 36, 8, 4. 5 u. a. Gewöhnlicher hieß es nur *ad Macedones*; zu *animos* wollte der Schriftsteller ursprünglich wohl nur den allgemeinen Be- griff *alienare* hinzusetzen.

8. *si quando umquam...* J. s. 10, 14, 11; zu 31, 7, 3. — *tum**

9. *Athenagora*] s. 31, 43, 1. — *quodque... erat*] s. § 11; die leichten Truppen bestanden meist aus fremden Söldnern; s. 33, 4, 5. — *Chaoniam*] wird sonst von Liv. zu Epirus gerechnet, dessen nordwestlichen Teil an den Ceraunii montes es bildet; s. 43, 23, 6: *Chaonum et si qui alii Epirotae erant*; auch den nachher erwähnten Paß betrachtet Liv. sonst als zu Epirus gehörig; s. 14, 5, 21, 20; 33, 4, 2, 8, 4. — *per Epirum*] dann wäre Philipp durch Thessalien und die südlicheren Teile von Epirus nach Norden gezogen, nicht auf dem näheren, 14, 4f. bezeichneten Wege. — *Antigoneam*] war von Antigonus

post paucis diebus graviore secutus agmine, cum situm omnem regionis adspexisset, maxime idoneum ad muniendum locum cre-
didit esse praeter amnum Aoum. is inter montes, quorum alte- 11
rum Meropum, alterum Asnaum incolae vocant, angusta valle fluit, iter exiguum super ripam praebens. Asnaum Athenagoram cum levi armatura tenere et communire iubet; ipse in Meropo posuit castra. qua abscisae rupes erant, statio paucorum arma- 12
torum tenebat; qua minus tuta erant, alia fossis, alia vallo, alia turribus muniebat. magna tormentorum etiam vis, ut missilibus 13
procul arcerent hostem, idoneis locis disposita est. tabernaculum regium pro vallo in conspecto maxime tumulo, ut terrorem ho-
stibus suisque spem ex fiducia faceret, positum.

Consul per Charopum Epirotē certior factus, quos saltus 6
cum exercitu insedisset rex, et ipse, cum Corcyrae hibernasset,
vere primo in continentem travectus ad hostem ducere pergit.
quinque milia ferme ab regiis castris cum abesset, loco munito 2
relictis legionibus ipse cum expeditis progressus ad speculanda loca postero die consilium habuit, utrum per insessum ab hoste 3
saltum, quamquam labor ingens periculumque proponeretur,
transitum temptaret, an eodem itinere, quo priore anno Sulpi-

Doson an der Grenze von Illy-
rien und Epirus am linken Ufer
des Aous im Gebiete der Atintanen,
obgleich die Stadt zu Chaonien ge-
rechnet wurde (s. Ptol. 3, 14, 7;
Steph. Byz.), gegründet, um Macedo-
nien gegen die Molosser zu decken;
sie ist in der Gewalt der Macedo-
nier, nicht der Epirotē; s. Pol. 2,
5, 6; Liv. 43, 23, 4. — *Stena*] s. 33,
4, 1; 36, 17, 3.

10. *post paucis diebus*] unge-
wöhnliche Wortstellung; s. zu 7,
2, 8; vgl. zu 33, 44, 2. — *adspexis-
set*] vgl. 42, 5, 8. — *praeter amnum
Aoum*] steht attributiv zu *locum*; *praeter* = ‘daran hin’, ohne den Begriff der Bewegung; s. 34, 26, 9. — *Aoum*] der Fluss entspringt auf dem Lakmongebirge, j. Viosa.

11. *Meropum.. Asnaum*] die Namen scheinen sonst nicht vorzukommen; die Berge sollen jetzt Trebusin und Nemertika heißen; s. 12, 8.
12. *abscisae*] s. 4, 5. — *tenebat*] ab-
solut; zu ergänzen: den Teil; s. 31,
45, 14. — *qua minus tuta erant*] wo

weniger gesicherte Punkte waren;
s. 31, 23, 4. — *vallo*] neben *fossis*
und *turribus* kollektiv; vgl. 31, 39,
8: *alia vallo, alia fossa* ..

13. *missilibus*] s. 10, 11; 31, 46,
10. — *conspecto*] s. 2, 5, 5. — *spem
ex fiducia*] vgl. 22, 3, 14.

6. Villius gegen Philipp. Plut.
Flam. 3.; Zon. 9, 16.

1. *Charopum*] bei den griechischen Schriftstellern heißt er Charops; Liv. bildet den Namen immer nach der 2. Deklination. — *Corcyrae*] wie sein Vorgänger zu Apollonia; s. 31, 18, 9, 22, 4, 27, 1. — *vere primo*] s. 21, 21, 8; des Jahres 198. — *ad
hostem ducere pergit*] s. 27, 17, 8; zu 1, 23, 5.

2. *munitio*] nämli. von Natur; s. 22, 18, 5.

3. *proponeretur*] ‘in Aussicht stehe’; anders 34, 34, 2: *animis pro-
ponere*. — *eodem itinere*] weiter nördlich durch das Apsusthal und Dassaretien, was, wenn nicht gerade der Eingang in Thessalien erzwungen werden sollte, kein Umweg war. —

4 cius Macedoniam intraverat, circumduceret copias. hoc consilium per multos dies agitanti ei nuntius venit T. Quintium consulem factum sortitumque provinciam Macedoniam maturato itinere iam Coreyram traeicisse.

5 Valerius Antias intrasse saltum Villium tradit, quia recto itinere nequiverit omnibus ab rege insessis, secutum vallem, per quam medium fertur Aous amnis, ponte raptim facto in ripam, in qua erant castra regia, transgressum acie conflxisse; fusum fugatumque regem, castris exutum; duodecim milia hostium eo proelio caesa, capta duo milia et ducentos et signa militaria centum triginta duo, equos ducentos triginta; aedem etiam Iovi in eo 8 proelio votam, si res prospere gesta esset. ceteri Graeci Latinique auctores, quorum quidem ego legi annales, nihil memorabile a Villio actum integrumque bellum insequentem consulem T. Quintium accepisse tradunt.

7 Dum haec in Macedonia geruntur, consul alter L. Lentulus, 2 qui Romae substiterat, comitia censoribus creandis habuit. multis claris potentibus viris creati censores P. Cornelius Scipio 3 Africanus et P. Aelius Paetus. ii magna inter se concordia et senatum sine ullius nota legerunt et portoria venalicium Capuae

circumduceret] um die feste Stellung der Feinde zu umgehen; vgl. 9, 9: *tuto circuitu*.

4. *agitanti ei]* s. 28, 9; 1, 7, 1 u. a.
— *maturato . . .]* s. 9, 6.

5. *intrasse . . .*] Valerius scheint Villius mit Quintius verwechselt oder, wie sonst oft, eine Erdichtung erzählt zu haben; s. 30, 19, 11; 33, 10, 8; 40, 29, 8 u. a.; Einl. 28. — *recto itinere]* wohl über die Höhen; das Thal müfste sich Valerius zum Teil unbesetzt vorgestellt haben.

6. *in qua]* die andere Seite soll wohl als von Natur unzugänglich gedacht werden. — *fusum . . . exutum]* vgl. 2, 31, 1.

7. *Iovi*]* wie 42, 7, 1.

8. *quorum . . .* der Zusatz ist auch für andere Stellen zu beachten; s. 22, 31, 8; 39, 50, 10 u. a. — *nihil memorabile . . .*] widerspricht nicht 28, 5, wo *congredienti* als Conatus zu nehmen und als in einer Rede stehend nicht zu urgieren ist. 28, 5 ist der schnelle Wechsel der Feldherren als Grund der lauen Führung

des Kriegs angegeben; Villius war wohl durch die Kap. 3 angegebenen Verhältnisse und die Kap. 5 geschilderten strategischen Schwierigkeiten, nicht durch politische Rücksichten auf Antiochus zurückgehalten; s. Flathe 2, 351. — *insequentem consulem*] dadurch, daß Liv. die Kriegsereignisse des Jahres 198 unter die beiden Konsulen verteilt, gewinnt er die chronologische Anordnung nach Jahren wieder, welche durch Vorewegnahme der Ereignisse des J. 199 im Jahre 200 (s. 31, Kap. 33—47) gestört war; vgl. 4, 6. Das Folgende bis 9, 6 ist den Annalen entlehnt.

7—9, 6. Vorgänge in Rom und Gallien.

1 *comitia censoribus creandis* s. 24, 10, 2.

2. *Paetus]* s. § 12; 2, 7.

3. *senatum . . . legerunt*] s. 29, 37, 8; es wurde keiner ausgestoßen, keiner von den neu Aufzunehmenden übergangen. — *portoria* venalicium*] *venalicium* müfste eine Verkürzung aus *venaliorum* sein, wie

Puteolisque, item Castrum portorium, quo in loco nunc oppidum est, fruendum locarunt colonosque eo trecentos — is enim numerus finitus ab senatu erat — adscriperunt et sub Tifatis Capuae agrum vendiderunt.

Sub idem tempus L. Manlius Acidinus ex Hispania decedens, 4 prohibitus a P. Porcio Laeca tribuno plebis ne ovans rediret, cum

nummum, sestertium u. a., und bedeuten: 'Gegenstände des Verkaufs', — *venaliciae merces* (Dig. 9, 2, 27, 24); doch ist diese Annahme unsicher. *portoria* wären in Bezug auf Capua nicht Hafenzölle, sondern Zölle überhaupt; vgl. 2, 9, 6; 38, 44, 4; Cic. in Pis. 87; Caes. BG. 3, 1, 2. — *Castrum portorium*] die Bedeutung der Worte ist unsicher; sie scheinen, verbunden wie *Castrum album* (24, 41, 3), *Castrum novum* (36, 3, 6) u. a., zu bedeuten 'das Castrum, wo der Zoll erhoben wird'; wo der Ort gelegen hat, ist nicht nachzuweisen; wegen der Nähe von Capua und Puteoli ist wohl an einen Ort in Kampanien zu denken; doch ist zu bezweifeln, dass das 29, 3 erwähnte *castrum Salerni* gemeint sei, da nach 34, 45, 2 die Kolonie nach Salernum geführt wird, so dass an u. St. *quo in loco nunc oppidum est* nicht passen würde. Da eine Kolonie Castrum sonst nicht erwähnt wird, nehmen andere an, *Castrum* stehe statt *castrorum* und bezeichne den Ort im Bruttierlande, wo Hannibal lange Zeit sein Lager gehabt hatte (s. 27, 51, 11; 28, 46, 16; 29, 36, 4; Plin. 3, 95: *Scylacium .. paeneinsulam et in ea portus, qui vocatur castra Hannibalis*), und dorthin hätten die Censoren zum Schutze der Douane Kolonisten geführt; diese hätten anfangs nur einen *pagus* ohne Municipalwesen gebildet, später aber sei der Ort in die Kolonie Scylacium, auch *Minervia* genannt, umgestaltet worden; s. Marq. 1, 39. — *fruendum locaverunt*] s. 27, 3, 1. — *trecentos*] die Zahl deutet an, dass es römische Bürger sind, der Zusatz *finitus ab*

senatu, dass es keine Kolonie war (s. 29, 3), da diese ohne einen Volksbeschluss nicht hätte abgeführt werden können. *adscriperunt* endlich zeigt, dass schon Einwohner, aber wohl keine römischen Bürger an dem Orte waren; s. 31, 49, 6. — *Tifatis*] s. 23, 36, 1. — *Capuae agrum*] d. h. zum Gebiete der Stadt Capua gehöriger Acker; *ager Campanus* hatte einen weiteren Umfang. — *vendiderunt*] s. 28, 46, 4; 31, 13, 6; Cic. de leg. agr. 2, 84; die römischen Bürger konnten sich auf dem Lande, das sie kauften, ansiedeln, so dass dadurch neue Conciliabula entstanden; s. 31, 4, 2. Sowohl diese Maßregel als die neuen Zollabgaben (s. § 3) werden wohl angeordnet, um der Not der Staatskasse (s. 31, 13, 3) zu Hülfe zu kommen. Dass die Censoren im Einverständnis mit dem Senate beides ausgeführt haben, wird nicht bemerkt; s. 40, 51, 8; vgl. Lange 2, 170, 175.

4. *decedens*] s. 23, 35, 10; ebenso mit *ex* 35, 10, 2; 40, 16, 11; dagegen § 7: *provincia decedere*, wie in den gleichen Fällen 39, 3, 3; 41, 10, 6; vgl. 28, 28, 7; 36, 14, 4 u. a., und *de provincia decedere* 38, 42, 13; 42, 8, 8 u. a. — *Porcio*] s. 33, 42, 7; es ist nicht sicher, ob dieser der Urheber eines der Porcischen Gesetze (s. zu 10, 9, 4) war; s. Mms. MW. 526. 552.f.; Lange 2, 185. — *ne ovans ..*] obgleich Manlius Prätor gewesen war (s. 26, 23, 1; 27, 4, 4), hatte er doch als Privatmann das Imperium erhalten; vgl. 28, 38, 1; gegen Lentulus hatte der Tribun Sempronius seine Einsprache aufgegeben; s. 31, 20, 6; vgl. 33, 27, 3; Lange 2, 200. 574. — *privatus*]

ab senatu impetrasset, privatus urbem ingrediens mille ducenta pondo argenti, triginta pondo ferme auri in aerarium tulit.

5 Eodem anno Cn. Baebius Tamphilus, qui ab C. Aurelio, consule anni prioris, provinciam Galliam acceperat, temere ingressus Gallorum Insubrum finis prope cum toto exercitu est circumven-
6 tus: supra sex milia et septingentos milites amisit; tanta ex eo
7 bello, quod iam timeri desierat, clades accepta est. ea res L. Lentulum consulem ab urbe excivit. qui ut in provinciam venit plena-
8 tum multis, trepidi exercitu accepto praetorem multis probis increpitum provincia decedere atque abire Romam iussit.
9 neque ipse consul memorabile quicquam gessit, comitiorum causa
Romam revocatus; quae ipsa per M. Fulvium et M'. Curium tri-
10 bunos plebis impediabantur, quod T. Quintium Flamininum con-
sulatum ex quaestura petere non patiebantur: iam aedilitatem
praeturamque fastidiri, nec per honorum gradus, documentum
sui dantis, nobiles homines tendere ad consulatum, sed transcen-
11 dendo media summa imis continuare. res ex campestri certa-

ohne wie die Triumphantoren für den Tag das Imperium zu haben, da das prokonsularische sich nur auf eine Provinz erstreckte. — *mille..* die Summe ist bedeutend geringer als bei Lentulus.

5. *Tamphilus** — *Insubrum*] s. 30, 6; 30, 18, 1; der Zug ist wohl unternommen, ehe die neuen, auch im folgenden nicht erwähnten Legionen angekommen sind; s. 1, 4.

6. *tanta*] s. Praef. 11. — *desierat*] s. zu 4, 35, 9; nämli. nach dem Siege des Furius; s. 31, 49, 1.

7. *praetorem*] der Konsul verweist also den Prätor, ungeachtet des 7, 1, 6 angedeuteten Verhältnisses, selbst aus der ihm vom Senate übertragenen Provinz; s. 31, 47, 5; 39, 3, 3; vgl. 41, 10, 6. — *increpitum*] vgl. 24, 17, 7.

8. *M'.]**

9. *Flamininum*] über sein Alter s. 33, 33, 2; vgl. 31, 49, 6. — *ex quaestura*] unmittelbar nach..'; vgl. 25, 2, 6; 26, 18, 7; es wird vorausgesetzt, dass Quintius die Ädilität noch nicht bekleidet hat, wie sein älterer Bruder Lucius; s. 31, 4, 5. Dafs die Bestimmung der späteren lex Villia annalis damals noch nicht

galt, zeigt die Entscheidung des Senats § 11: *quem.. per leges licet;* auch der Konsul Lentulus (s. 31, 49, 12) ist vorher wenigstens Ädil gewesen (s. 29, 11, 12), ebenso der mit Quintius zum Konsul gewählte Sex. Aelius; s. § 12; 31, 50, 1; vgl. 32, 27, 5; unrichtig Plut. Flam. 2: *παρὰ τὸν νόμον ἐκβιάζεσθαι τὴν μεγίστην ἀρχὴν*; höchstens war es Usus, dass die Ädilität und die Prätor vor dem Konsulat verwaltet wurden, und diesen scheinen nach dem Folgenden die Tribunen bei ihrer Einsprache (*impediebant*; *non patiebantur*) als zweckmäßig geltend gemacht zu haben. Vgl. Mms. StR. 1², 520. 523. 545.

10. *per honorum gradus*] wie später (s. 40, 44, 1) die Abstufung gesetzlich bestimmt war; die Quästur war die niedrigste Stufe; daher *imis*. — *continuare*] wie *magistratus continuare*; s. 27, 6, 4; = ‘unmittelbar anreihen’; die Konstr. wie 1, 44, 4; 2, 54, 2 u. a.; zum Gedanken s. 2, 9, 3.

11. *campestri certamine*] die Wahl und die Einsprache dagegen erfolgte auf dem campus Martius; die letztere fand bei einer dem Quintius

mine in senatum pervenit. patres censuerunt, qui honorem, quem sibi capere per leges liceret, peteret, in eo populo creandi, quem velit, potestatem fieri aequum esse. in auctoritate patrum 12 fuere tribuni. creati consules Sex. Aelius Paetus et T. Quinctius Flamininus. inde praetorum comitia habita. creati L. Cornelius Merula, M. Claudius Marcellus, M. Porcius Cato, C. Helvius, qui aediles plebis fuerant. ab iis ludi plebeii instaurati; et epulum Iovis fuit ludorum causa. et ab aedilibus curulibus C. Valerio 14 Flacco, flamine Diani, et C. Cornelio Cethego ludi Romani magno apparatu facti. Ser. et C. Sulpicii Galbae pontifices eo anno mor- 15 tui sunt; in eorum locum M. Aemilius Lepidus et Cn. Cornelius Scipio pontifices suffecti sunt.

Sex. Aelius Paetus T. Quinctius Flamininus magistratu in- 8 ito senatum in Capitolio cum habuissent, decreverunt patres, ut

geneigten Partei Widerspruch, wie 34, 1, 4. — *pervenit*] s. 4, 30, 10: *pu- blicus pudor ad primores civitatis pervenit*; die Tribunen überlassen die Entscheidung dem Senate. — *qui.. peteret, in eo.. quem velit..*] eine eigentümliche, wohl nach dem Senatsbeschlusse gebildete Verbin- dung, da zuerst nur von einem die Rede ist (*qui.. peteret*), dann aber bei *quem velit* mehrere vorausge- setzt werden; — wenn einer.. sich bewerbe, so müsse dem Volke in Rücksicht auf diesen frei stehen, wen es wolle zu wählen; folglich könne es jeden, der sich rechtmäßig bewerbe, wählen und dürfe in der Wahl nicht beschränkt werden, etwa = *in eo, quem velit, si quis pele- ret, cui liceret, potestatem crean- di..*; zur Sache s. 24, 8, 1; 25, 2, 6; Lange 1, 512 ff. — *sibi*] 'für sich', seine Person und Verhältnisse. — *per leges liceret*] = 'gesetzlich nicht verboten sei', was nach dem Fol- genden auf Quinctius passen mußte; s. § 9. — *velit*] nach *peteret*; s. zu 28, 33, 11; vgl. 8, 14. 11, 3f. 7 u. a.

12. *in auctoritate.. fuere*] s. 28, 8; 4, 26, 7 u. a. — *Sex. Aelius Paetus*] s. 2, 7; er war wie sein Bruder, der Censor (s. § 2), ein be- rühmter Jurist; s. Cic. de or. 1, 198:

ille, qui propter hanc iuris civilis scientiam sic appellatus a summo poeta (Ennius) est: egregie cordatus homo, catus Aelius Sextus; ebd. 240; de rep. 1, 30; Pomponius Dig. 1, 2, 38: *deinde Sex. Aelius et fra- ter eius Publius maximam scien- tiā in profitendo habuerunt, ut duo Aelii etiam consules fuerint..*; *Sex. Aelium etiam Ennius lauda- vit et exstat illius liber, qui inscri- bitur Triportita, qui liber veluti incunabula iuris continet. Tri- portita autem dicitur, quoniam duodecim tabularum lege propo- sita iungitur interpretatio, dein subtexitur legis actio.*

13. *Marcellus*] s. 29, 20, 11; 31, 50, 1. — *Porcius*] s. 29, 25, 10; Nep. Cato 1; Plut. Cato 6. — *C. Helvius** — *qui.. fuerant*] nämli. im Jahre vorher; s. 31, 4, 7. — *in- staurati*] s. 31, 4, 5; wahrscheinlich ist die Zahl II oder III = (bis oder ter) ausgefallen.

14. *Valerio*] s. 31, 50, 7. — *magnō apparatu*] s. 31, 4, 5; 33, 25, 1.

15. *Ser. et C. Sulpicii**] gehören einer Familie an; vgl. 2, 7; 30, 26, 10, 39, 6. — *Lepidus*] s. 31, 18, 1. — *Scipio*] s. 40, 44, 2; 41, 14, 3. — *suffecti sunt*] s. 31, 50, 5.

8. 1. *habuissent*] es ist die erste Senatssitzung in dem Jahre gemeint;

provincias Macedoniam atque Italiam consules compararent inter
 2 se sortirentur; utri eorum Macedonia evenisset, in supplementum legionum tria milia militum Romanorum scriberet et trecentos equites, item sociorum Latini nominis quinque milia pedestrum, quingentos equites. alteri consuli novus omnis exercitus decretus. L. Lentulo, prioris anni consuli, prorogatum imperium, vetitusque aut ipse provincia decadere prius aut veterem deducere exercitum, quam cum legionibus novis consul venisset. 4 set. sortiti consules provincias; Aelio Italia, Quintio Macedonia evenit. praetores L. Cornelius Merula urbanam, M. Claudius Siciliam, M. Porcius Sardiniam, C. Helvius Galliam est sortitus. 5 dilectus inde haberi est coepitus; nam praeter consulares exercitus praetoribus quoque iussi scribere milites erant, Marcellino in Siciliam quattuor milia peditum solum et Latini nominis et trecentos equites, Catoni in Sardiniam ex eodem genere militum 6 duo milia peditum, ducentos equites, ita ut ii praetores ambo, cum in provincias venissent, veteres dimitterent pedites equitesque.
 7 Attali deinde regis legatos in senatum consules introduxerunt. ii regem classe sua copiisque omnibus terra marique rem Romanam iuvare quaeque imperarent Romani consules, impigre atque oboedienter ad eam diem fecisse cum exposuissent, vereri 8 dixerunt, ne id praestare ei per Antiochum regem ultra non liceret; vacuum namque praesidiis navalibus terrestribusque regnum 9 Attali Antiochum invasisse. itaque Attalum orare patres con-

daher erwartete man eher *haberent*; das Plusqpf. scheint gebraucht, weil das *habere* auch die Berufung, den Vortrag u. s. w. mitumfaßt, oder es schwelte dem Schriftsteller schon die Ausführung des Beschlusses vor. — *compararent*..] s. 28, 45, 9.

2. *tria milia*..] die Veteranen scheinen entlassen zu sein; s. 2, 7.

3. *novus omnis*] ob Lentulus das 1, 4 ihm bestimmte Heer in die Provinz geführt hat, ist auch hier nicht deutlich; s. 7, 7. — *aut.. aut*] wie nach einer Negation, die hier im Begriff *vetitus* liegt.

4. *Italia*] also besonders die Kriegsführung in Gallien, mit Helvius; s. 1, 2, 9, 5.

5. *L.] — urbanam*] s. zu 31, 6, 2. — *praetoribus* .. iussi scribere*] nämli. die Konsuln; wenn es auch bisweilen einem Prätor gestattet

wird, selbst sein Heer zu bilden (s. 25, 3, 4, 22, 4; 31, 8, 8; 33, 43, 7; 35, 2, 4; 37, 2, 8; 42, 35, 4; 43, 15, 4; 44, 21, 7), gewöhnlich geschah es durch die Konsuln; s. 7, 25, 12; 33, 26, 3; 35, 41, 1 u. a.

7. *solum et Latini nominis*] anders § 2; 31, 8, 7; zu 22, 50, 6.

9. *rem Romanam*] 'die Unternehmung der Römer' oder 'die Römer bei ihrer Unternehmung'; s. § 11, 12.

10. *per Antiochum..non liceret*] er möchte die Veranlassung geben, daß es nicht geschehe, 'er möchte .. hindern'; s. 22, 21, 1: *quietum tempus.. fuisse per Poenum u. a. — invasisse..]* Antiochus hatte nach dem 31, 14, 3 erwähnten Bündnis in den J. 202—199, während Philipp andere Eroberungen mache (s. 31, Kap. 14—16), die Ägypter ange-

scriptos, si sua classi suaque opera uti ad Macedonicum bellum vellent, mitterent ipsi praesidium ad regnum eius tutandum; si id nollent, ipsum ad sua defendenda cum classe ac reliquis copiis redire paterentur. senatus legatis ita responderi iussit: quod rex 12 Attalus classe copiisque aliis duces Romanos iuvisset, id gratum senatui esse; auxilia nec ipsos missuros Attalo adversus Antiochum, socium et amicum populi Romani, nec Attali auxilia retenturos ultra, quam regi commodum esset; semper populum Romanum alienis rebus arbitrio alieno usum; et principium et finem in potestatem ipsorum, qui ope sua velint adiutos Romanos, esse; legatos ad Antiochum missuros, qui nuntient Attali navium que eius et militum opera adversus Philippum communem hostem uti populum Romanum; gratum eum facturum senatui, 16 si regno Attali abstineat belloque absistat; aequum esse socios et amicos populi Romani reges inter se quoque ipsos pacem servare.

Consulem T. Quintium ita habito dilectum, ut eos fere lege- 9

griffen; dann in dem Jahre 198 die-selben bei Panion (Panæas an den Quellen des Jordan) geschlagen (s. Pol. 16, 18. 38 ff.) und Cœlesyrien eingegommen; s. 33, 19, 8. Nach dieser Stelle unternahm er erst im nächsten Jahre einen Zug nach Kleinasiens; daher ist zu bezweifeln, dass er schon jetzt in eigener Person die Besitzungen des Attalus bedroht habe, vielleicht geschah es aber durch einen seiner Satrapen.

11. *patres conscriptos*] vgl. zu 7, 41, 7. — *classi*] wie 4, 34, 6; 23, 41, 8; 30, 9, 7; 37, 45, 2; gewöhnlich gebraucht Liv. den Abl. *classe*. — *ipsi* . . . ist wohl nur Zeichen der völligen Unterordnung unter Rom. — *eius*] vgl. zu 31, 3, 6. — *ad sua defendenda*] vgl. 28, 41, 9; 42, 67, 5.

12. *iussit*] durch die Konsuln.

13. *socium* . . . schon Seleukos Kallinikos, wie es scheint (s. Suet. Claud. 25), hatte sich mit Rom verbunden. — *socium et amicum*] vgl. 31, 11, 14. — *auxilia . . . retenturos*] das Wort *auxilia* ist absichtlich für den speziellen Fall wiederholt.

14. *alieno arbitrio*] ist durch *et principium et finem* (nämlich *iuvandi Romanos*) . . . *esse* erklärt: es stehe bei ihnen, wenn sie den Anfang

machen wollten, und sie können immer ungehindert zurücktreten. — *in potestatem**] s. zu 2, 14, 4. — *ipsorum, qui*] vgl. zu 21, 45, 5. — *velint adiutos*] vgl. 22, 32.

15. *legatos*] ohne Adversativpartikel, obgleich der Gegensatz zu § 13: *auxilia . . . folgt*; zur Sache s. 27, 1. — *adversus Philippum*] wenn dieses Motiv wirklich geltend gemacht wurde, hat der Senat von dem Bündnis des Antiochus mit Philipp (s. zu § 10) keine Notiz genommen. — *aequum esse . . .* enthält eine große Anmaßung in milder Form, weil man jetzt Antiochus nicht verletzen durfte, um ihn nicht zur Unterstützung seines Bundesgenossen zu reizen; s. 33, 20, 9. — *quoque*] wie gegen Rom.

9. 1. *ita . . . ut*] soll das Verfahren hervorheben, da man, nachdem die Veteranen Land bekommen (s. 31, 49, 6; 32, 1, 6) und die in den Krieg Geführten rebelliert haben, eine neue Aushebung derselben nicht erwarten konnte. Es werden Freiwillige gewesen sein, die aus besonderen Gründen dem neuen Feldherrn folgen, schwerlich aber weil Quintius sich um die Kolonieen Narnia und Cosa (s. 31, 49, 6) Ver-

ret, qui in Hispania aut Africa meruissent, spectatae virtutis milites, properantem in provinciam prodigia nuntiata atque eorum 2 procuratio Romae tenuerunt. de caelo tacta erant via publica Veis, forum et aedes Iovis Lanuvi, Herculis aedes Ardeae, Ca- 3 puae murus et turres et aedes, quae alba dicitur; caelum ardere visum erat Arreti; terra Velitris trium iugerum spatio caverna ingenti desiderat; Suessae Auruncae nuntiabant agnum cum duobus capitibus natum et Sinuessa porcum *cum* humano capite. 4 eorum prodigiorum causa supplicatio unum diem habita, et consules rebus divinis operam dederunt placatisque diis in provincias profecti sunt, Aelius cum Helvio praetore in Galliam; exercitumque ab L. Lentulo acceptum, quem dimittere debebat, praetori tradidit, ipse novis legionibus, quas secum adduxerat, bellum gesturus. neque memorabilis rei quicquam gessit.

6 T. Quinctius alter consul maturius, quam priores soliti erant consules, a Brundisio cum tramisisset, Corcyram tenuit cum 7 octo milibus peditorum, equitibus octingentis. ab Corcyra in pro-

dienst erworben hat, da zunächst von Römern die Rede ist. — *tenuerunt* s. 31, 15, 9.

2. *Veis*] ungeachtet der Devotion der Stadt (s. Macrob. Sat. 3, 9, 13: *haec oppida inveni devota . . Gabios, Veios, Fidenas*) besteht dieselbe noch und wird auch sonst erwähnt. — *aedes Iovis*] vgl. Cic. de fin. 2, 63. — *Lanuvi*] s. 31, 12, 6. — *Ardeae*] eine latiniache Stadt; s. 1, 9.

3. *Arreti*] ein Bundesstaat, der erst im Bundesgenossekriege das Bürgerrecht erhielt. — *Velitris*] s. 1, 10. — *trium iugerum spatio*] ein Erdfall von grossem Umfange; s. 7, 6, 1 ff.; zum Ausdruck vgl. 30, 2, 12: *terra campstri agro in ingentem sinum consedit*; vgl. ebd. 38, 8; Cic. de div. 1, 78. — *Suessae*] s. 1, 10. — *nuntiabant*] anders 42, 20, 5.

4. *operam dederunt*] d. h. sie veranstalteten Gebete und Opfer.

5. *Aelius*] spezialisierende Apposition zu *consules*; das zweite Glied § 6 ist abgetrennt und hat ein besonderes Prädikat, weil sich sogleich ganz verschiedene Verhältnisse an-

schliesen. — *cum Helvio*] s. 8, 5. — *debebat*] 'hätte sollen'; s. 26, 2. — *gesturus*] steht etwas hart am Ende. Das Folgende bis Kap. 25 ist wieder Polybius entnommen und schliesslich sich an 6, 4 an. — *gessit** 9, 6–15. Das römische Heer dringt in Thessalien ein. Pol. 18, 6; 27, 13; Diod. 28, 12; 30, 5; Plut. Flam. 4; App. Maced. 5, 7; Zon. 9, 16.

6. *maturius*] s. 3, 1; vgl. 6, 1. 4; 31, 14, 1; 32, 28, 6: *maiorē partem anni*; der Ausdruck ist nicht genau zu nehmen; auch Zonaras sagt: *μετὰ δὲ τὸν χειμῶνα* (in dem Villius Konsul war) . . *ἐκπεσοῦλθε . . tenuit*] s. 15, 5; 31, 45, 10; = 'steuerte dorthin und legte daselbst an, da *tramisisset* vorausgeht. — *cum octo . . octingentis*] vgl. Ennius Ann. 10, 4 (336): *insigneīa fere tum milia militum octo Duxit dilectos bellum tolerare potentes*; nach den Annalen sind die Truppen schon 8, 2 angegeben, hier nach Polybius wiederholt; nur einen Teil derselben giebt Plut. 3 an: *τῶν μετα Σηγητίωνος . . καταμεμαχμένων . . τοὺς ἀκμάζοντας, . . τρισχιλίους γενομένους*.

xima Epiri quinqueremi traiecit et in castra Romana magnis itineribus contendit. inde Villio dimisso paucos moratus dies, dum 8 se copiae ab Coreyra adsequerentur, consilium habuit, utrum recto itinere per castra hostium vim facere conaretur, an ne 9 temptata quidem re tanti laboris ac periculi per Dassaretiōs potius Lyncumque tuto circuitu Macedoniam intraret. vicissetque 10 ea sententia, ni timuisset, ne, cum a mari longius recessisset, emiso e manibus hoste, si, quod antea fecerat, solitudinibus silvisque se tutari rex voluisse, sine ullo effectu aestas extrahetur. utcumque esset igitur, illo ipso tam iniquo loco adgredi 11 hostem placuit. sed magis fieri id placebat, quam, quomodo fieret, satis expediebant; diesque quadraginta sine ullo conatu se- 10 dentes in conspectu hostium absumpserant. inde spes data Philippo est per Epirotarum gentem temptandae pacis; habito- 2 que concilio delecti ad eam rem agendam Pausanias praetor et

7. proxima Epiri] s. 31, 1, 7; das römische Heer stand wahrscheinlich noch in Epirus, in der Nähe von Antigonea; s. 5, 9, 6, 2.

8. inde] temporal. — *moratus*] d. h. ohne etwas zu thun, nicht als ob er dann sogleich weiter gezogen sei. — *vim facere*] s. 3, 5, 5; 44, 35, 7; Plut.: ἀνέ χρατος .. βιάσσαι τὴν πάροδον.

9. *Lyncumque*] s. 31, 33, 4—6; doch ist an u. St. an die Landschaft zu denken; s. 26, 25, 4; Plutarch meint mit *χατὰ Αίγυπτον* die Stadt. — *tuto circuitu*] s. 6, 3.

10. *timuisset*] nämli. Quinctius, der dies gegen jene Ansicht geltend machte. — *cum.. recessisset*] wie 31, 38, 4; 34, 31, 13; = wenn er sich entfernt haben würde. — *emiso hoste*] = ne .. emitteretur .. ho-
stis et .. sine ullo .. extraheretur; über die Beziehung von *emiso hoste* auf ein das *emittere* nicht veranlassendes Subjekt s. 12, 9; 23, 17, 2 u. a. Übrigens konnte Quinctius auch in Thessalien nicht einrücken, ohne sich vom Meere zu entfernen, wohl aber ohne sich der in *si .. voluisset* bezeichneten Gefahr auszusetzen; und von da konnte leichter für die Verpflegung der Truppen, die im ersten Feld-

zuge (s. 31, 33, 1 ff.) schwierig gewesen war, gesorgt werden; s. 15, 5, 18, 4; zur Sache vgl. 28, 5; 31, 40, 6; Plut.: δεδοικώς, μη ἀπο-
τηνός, ὥσπερ ὁ πρὸ αὐτοῦ στρα-
τηγός, ἀναγωρεῖν ἀνεγκασθῆ.

11. *placuit*] bezeichnet den in dem Consilium gefassten Beschlufs, den Operationsplan, *placebat*: die dauernde Wirkung; beides absichtlich zusammengestellt; ebenso *fieri*: 'geschehen solle'; *fieret*: 'geschehen könne.' — *expediebant*] Quinctius und die übrigen Teilnehmer des Kriegsrates.

10. 1. *diesque*] 'und so hatten sie ..', wie *que* oft die Folge anknüpft; s. 13, 5. — *sedentes*] s. 6, 4; vgl. 31, 38, 8. — *absumpse-
rant*] vor dem im folgenden Erzählten.

2. *Epirotarum*] s. 31, 7, 9. — *con-
cilio*] nämli. der Epiroten; ein Con-
silium, zu dem die verschiedenen epirotischen Stämme Abgesandte schickten; s. 36, 5, 1; 42, 38, 1.

2. *concilio** — *praetor*] entweider ist einer der 29, 12, 11 erwähnten Prätoren zu der Verhandlung erwählt (*delecti*), oder die Epiroten hatten im Kriege einen Strategen (s. 31, 24, 6) mit einem Πριναρχος, den Liv. *magister equitum* nennt;

Alexander magister equitum consulem et regem, ubi in artissimas
 3 ripas Aous cogitur amnis, in conloquium adduxerunt. summa
 postulatorum consulis erat: praesidia ex civitatibus rex deduce-
 ret; iis, quorum agros urbesque populatus esset, redderet res,
 quae comparerent; ceterorum aequo arbitrio aestimatio fieret.
 4 Philippus aliam aliarum civitatum condicionem esse respondit:
 quas ipse cepisset, eas liberaturum; quae sibi traditae a maioribus
 essent, earum hereditaria ac iusta possessione non excessurum.
 5 si quas quererentur belli clades eae civitates, cum quibus bellatum
 foret, arbitro quo vellent populorum, cum quibus pax utrisque
 6 fuissest, se usurum. consul nihil ad id quidem arbitro aut iudice
 opus esse dicere; cui enim non apparere ab eo, qui prior arma
 intulisset, iniuriam ortam, nec Philippum ab illis bello laccossum
 7 priorem vim omnibus fecisse? inde cum ageretur, quae civitates
 liberandae essent, Thessalos primos omnium nominavit consul.

vgl. Droysen Hellen. 2, 432. — *artissimas*] s. 5, 12. — *cogitur*] wird
 eingeengt, so dass er zwischen den
artissimae ripae fließt.

3. *summa*] 'der Hauptinhalt'. —
civitatibus] absichtlich allgemein
 und unbestimmt gehalten, um die
 Überraschung § 7 vorzubereiten;
 vgl. Diod. 28, 12: δέντεν ἐξχωρεῖν
 ἀριστός τῆς Ἑλλάδος. — *agros*
urbesque] s. 33, 3. — *res*.. *ceterorum*] ähnliche Zusammenstellungen von *res* und dem Neutr. s. 29, 5; 5, 16, 7: *ad cognoscendas res*.. *incognita*; 35, 1, 12: *suas res*.. *cetera*; vgl. 1, 36, 6. — *arbitrio*] Schiedsgericht durch Rekuperatoren, nach römischer Auffassung; s. § 6; 26, 48, 8; 38, 38, 17; Diod.: χολεσθαι.

4. *civitatum** — *a maioribus*
 besonders von Antigonus Doson. —
possessione non excessurum] statt:
iis, quas.. possideret, non excessurum.

5. *arbitro .. populorum*] = *eo ex populis iis, cum quibus.., arbitro se usurum, quo vellent* (nämlich, *se uti*); s. zu 21, 26, 7; vgl. 32, 29, 7; über die Kürze des Ausdrucks *quo vellent* s. 24, 23, 7: *paruisse imperio eius, cuius imperator suus voluerit*; 31, 3, 2; Cic. Lael. 68:

nemo est, quin eo (equo), quo consuevit, libertius utatur. — fuissest]
 vor dem Anfange des Krieges.

6. *arbitro* aut iudice*] s. Sen. de
 benef. 3, 7, 5: *melior videtur condicio causae bonae, si ad iudicem,*
quam si ad arbitrum mittitur, quia illum formula includit et certos,
quos non excedat, terminos ponit,
huius libera et nullis adstricta vinculis religio, et detrahore aliquid potest et adicere et sententiam suam, non prout lex aut iustitia suadet, sed prout humanitas aut misericordia impulit, regere; an u. St. ist *iudice* nur hinzugefügt, um jede Art von Entscheidung auszuschliessen, da ein Index nicht begeht war; vgl. 9, 1, 7. — *ab eo.. ortam*] s. 4, 7, 6; Ter. Ad. 189: *tibi a me nullast orta iniuria. — nec..] = ac Philippum a nullo;* s. 4, 29, 6; 7, 9, 1; 28, 41, 8; fügt hier das Spezielle als Untersatz an das Allgemeine, den Obersatz, an; vgl. 8, 13. — *priorrem*] ist mit Nachdruck wiederholt.

7. *Thessalos*] diese waren schon, seitdem Philipp II. Griechenland unterworfen hatte, eng mit Macedoniens verbunden und von diesem abhängig, nur kurze Zeit frei gewesen; s. 33, 16; 33, 34, 7.

ad id vero adeo accensus indignatione est rex, ut exclamaret: 'quid victo gravius imperares, T. Quincti?', atque ita se ex collo- 8
quio proripuit; et temperatum aegre est, quin missilibus, quia di-
rempti medio amni fuerant, pugnam inter se consererent. postero 9
die per excusiones ab stationibus primo in planities satis ad id
patenti multa levia commissa proelia sunt; deinde recipientibus 10
se regiis in arta et confragosa loca aviditate accensi certaminis eo
quoque Romani penetravere. pro his ordo et militaris disciplina 11
et genus armorum erat, aptum tegendis corporibus; pro hoste
loca et catapultae ballistaeque in omnibus prope rupibus quasi in
muro dispositae. multis hinc atque illinc vulneribus acceptis, 12
cum etiam, ut in proelio iusto, aliquot cecidissent, nox pugnae
finem fecit.

Cum in hoc statu res esset, pastor quidam a Charopo, prin- 11
cipe Epirotarum, missus deducitur ad consulem. is se in eo sal- 2
tu, qui regiis tum teneretur castris, armentum pascere solitum
ait omnes montium eorum amfractus callesque nosse. si secum 3
aliquos consul mittere velit, se non iniquo nec perdifficili aditu
super caput hostium eos educturum. haec ubi consul audivit, 4

8. *atque] und sofort*; s. zu 26,
39, 16. — *quia..]* erklärt *missili-*
bis; nicht aus der Nähe mit dem
Schwert, weil.. dazwischen war.
— *dirempti.. fuerant]* d. h. vor der
Unterredung sich getrennt aufge-
stellt hatten; s. zu 35, 15, 2.

9. *ab stationibus]* gehört zu *ex-
cusiones;* = 'Vorpostengefechte';
s. zu 4, 27, 4.

11. *pro his]* s. 44, 12, 2. — *ap-
tum]* — in muro]* allgemein =
wie (überhaupt) auf einer Mauer
Geschütze aufgestellt werden; s.
5, 12 f.

12. *hinc.. illinc]* = ab hac at-
que ab illa parte; s. 10, 31, 6; Tac.
Ann. 13, 38; vgl. zu 1, 13, 2; *hinc*
= auf römischer Seite. — *fecit]**

11. 1. *in hoc statu]* s. zu 37, 53, 6.
— *pastor..]* ebenso hatte Ennius
(Ann. 10, 5 ff. [338]) bei Cic. Cat.
m. 1 die Sache erzählt: *sollicitari-
te, Tite, sic noctesque diesque...*
*O Tite si quid te adiuero curamve
levasso, Quae nunc te coquit et
versat in pectore fixa, Ecquid erit
praemi... Ille vir (der Hirt) haut*

magna cum re set plenus fidei;
ferner Diod. 30, 5; App. 5; dagegen
Plut.: *προσῆλθον ἀνθρώποι τῶν
ἀντόθι νεμόντων.. γνωστηγέ
της πλοτεως παρεῖχοντο καὶ βε-
βαιωτὴν Χάροπα τὸν Μαχατα,*
*πρωτεύοντα μὲν Ηπειρωτῶν, εν-
νον δὲ Ρομαλοις ὄντα καὶ κόνφρα
φόρῳ τοῦ Φίλιππον συναγονιζό-
μενον; ebenso Aur. Vict. 51: *duceibus*
Charopae principis pastoribus. —
Charopo über ihn s. Pol. 27, 13,
2: *αἵτιος ἐγένετο τοῦ Φίλιππον*
*μὲν ἐπιποτεῖν ἐκ τῆς Ηπείρου, Τί-
τον δὲ καὶ τῆς Ηπείρου κρατῆ-
σαι καὶ τὸν Μαχεδόνων.**

2. *teneretur]* vgl. 44, 6, 5 u. a.
— *amfractus]* die 'Windungen' des
Gebirges waren umfangreich, da der
Gipfel desselben erst am 3. Tage er-
reicht wird; Plutarch setzt hinzu:
φράσοντες τινα κυκλωσιν ἀμελον-
μένην ὑπὸ τῶν πολεμών.. —
velit] s. 7, 11. — *super]* wie § 8. —
educturum]] nach der Höhe, ihrem
Ziele, hinaufführen; der Ausdruck
ist dichterisch; s. Ov. Met. 3, 113;
5, 641 u. a.*

percunctatum ad Charopum mittit, satisne credendum super tanta re agresti censeret. Charopus renuntiari iubet, ita crede-
 5 ret, ut suae potius omnia quam illius potestatis essent. cum magis vellet credere quam auderet mixtumque gaudio et metu animum gereret, auctoritate motus Charopi experiri spem oblatam
 6 statuit et, ut averteret regem ab suspicione, biduo insequenti laces-
 sere hostem dispositis ab omni parte copiis succendentibusque in-
 7 tegris in locum defessorum non destitit. quattuor milia inde lecta peditum et trecentos equites tribuno militum tradit. equites, quoad loca patientur, ducere iubet; ubi ad invia equiti ven-
 tum sit, in planitie aliqua locari equitatum, pedites, qua dux
 8 monstraret viam, ire; ubi, ut polliceatur, super caput hostium per-
 ventum sit, fumo dare signum nec antea clamorem tollere, quam
 9 ab se signo recepto pugnam coeptam arbitrari posset. nocte iti-
 nera fieri iubet — et pernox forte luna erat —; interdiu cibi
 quietisque sumeret tempus. ducem promissis ingentibus onera-
 10 tum, si fides extet, vincutum tamen tribuno tradit. his copiis ita
 dimissis eo intentius Romanus undique instat, carpit stationes.

4. *super tanta re]* s. 2, 4, 4. —
suae.. potestatis essent] vgl. 22, 39,
 12: *tuae potestatis semper tu tua-
 que omnia sint*; — dafs er (Quin-
 tius), nicht der Führer, die Verhältnisse beherrsche.

5. *vellet]* der Konsul. — *mix-
 tumque..]* s. 27, 2, 11; 30, 32, 5:
spes et metus miscebant animos;
 vgl. 16, 13; an u. St. = *animum,*
in quo.. mixti erant.

6. *avtereret regem* ab suspi-
 cione]* vgl. 44, 35, 16: *ut detineret
 regem a circumspectu aliarum re-
 rum.* — *biduo..]* nach Liv. müßte dies vor der Absendung der Truppen geschehen sein; richtiger Plut.: *τὸν στρατὸν ἀξεῖν ὑποχρόντο
 καὶ καταστῆσειν .. τριτάον ἐπὶ¹
 τὸν ἄκρων.. ὁ δὲ Τίτος τούτους* (die Truppen) *ἀποστέλλας τὰς μὲν
 ἄλλας ἡμέρας διανέπανε τὸν στρα-
 τὸν.. καθ' ἣν δὲ ἔμελλον ὑπερ-
 φανῆσεσθαι τὸν ἄκρων οἱ περι-
 ούτες, ἀμφὶ ἡμέρα.. ἐχίνει;* Liv. berührt das in den zwei Tagen Geschehene nur mit § 10: *intentius..*

7. *milia..lecta]* s. 31, 24, 2; 37,
 38, 6. — *monstraret]* s. § 8: *posset.*

8. *nec antea.. quam]* vgl. zu 26,
 31, 7. — *recepto]* nachdem er (der Tribun) das gleiche Zeichen, welches er gegeben, zurückerhalten habe; ähnlich Caes. BG. 3, 8, 5: *si
 carpit suos recipere;* Ov. Art. am. 1,
 383: *cum dat recipique tabellas;*
 vgl. 25, 9, 10: *idem redditum a Ni-
 cone signum.. posse]* der Tribun; ebenso § 9: *sumeret;* zu dem Wechsel der Tempora polliceatur, *perventum
 sit, posset* vgl. § 2. 3. 7; 29, 24, 6.

9. *iubet]* nach § 7 wiederholt, weil ein neuer Befehl folgt. — *pernox**
.. luna erat] vgl. 5, 28, 10 und Ennius Ann. 6 (343): *hinc nox pro-
 cessit stellis ardentibus apta.* —
sumeret] nach dem Infinitiv; s. 31,
 44, 5. — *si.. extet]* für den Fall,
 dafs sich.. bewähre. — *tamen]* in Bezug auf *promissis.. oneratum.*

10. *eo intentius..]* geht auf § 6:
et ut.. zurück. — *instat]* absolut wie 3, 22, 7; 25, 15, 15; 28, 30, 8;
 35, 30, 7 u. a.; vgl. 31, 43, 6. —
carpit stations]* sonst sagt Liv.
*invadere, adoriri, temptare statio-
 nes* u. a.; s. 25, 26, 11. 30, 10; 37,
 20, 6 u. a.

interim die tertio cum verticem, quem petierant, Romani cepisse 12
 ac tenere se fumo significant, tum vero trifariam divisis copiis
 consul valle media cum militum robore succedit, cornua dextra
 laevaque admoveat castris; nec segnius hostes obviam eunt. et 2
 dum aviditate certaminis proiecti extra munitiones pugnant,
 haud paulo superior est Romanus miles et virtute et scientia et
 genere armorum; postquam multis vulneratis interfectisque re- 3
 cepere se regii in loca aut munimento aut natura tuta, verterat
 periculum in Romanos temere in loca iniqua nec facilis ad recep-
 tum angustias progressos. neque impunita temeritate inde re- 4
 cepissent sese, ni clamor primum ab tergo auditus, dein pugna
 etiam coepita amentis repentina terrore regios fecisset. pars in 5
 fugam effusi sunt; pars, magis quia locus fugae deerat, quam
 quod animi satis esset ad pugnam, cum substitissent, ab hoste
 et a fronte et ab tergo urgente circumventi sunt. deleri totus ex- 6
 ercitus potuit, si fugientis persecuti victores essent; sed equitem 7
 angustiae locorumque asperitas, peditem armorum gravitas im-
 pediit. rex primo effuse ac sine respectu fugit; dein quinque 8
 milium spatium progressus, cum ex iniuitate locorum, id quod
 erat, suspicatus esset, sequi non posse hostem, substitit in tu-
 mulo quodam dimisitque suos per omnia iuga vallesque, qui pa-

12. 1. *interim*] bezieht sich mehr auf die durch die Infinitive bezeichnete Hauptache: *interim duobus diebus verticem ceperant et cum tertio signum darent* . . .; mit *tum vero* steht *interim* nicht in Beziehung, sondern nur mit *cum*. — *tertio*] in Bezug auf 11, 6: *biduo* gesagt; vgl. Appian: *ποιητὴν ὑπέσχετο στρατὸν εὐζωνορ ἀξεῖν οὖδὲν ἀτριβῆ τρισὶν ἡμέραις. — valle media*] in der Mitte durch das Thal hin; s. 34, 30, 6. — *cornua*] wo die leichten Truppen stehen; Plutarch, der sonst die Schlacht unklar darstellt, sagt: *εἰς τὸ στενότατον παρὰ τὸ δεῖθρον ὁρθὰς ἀνήγε τὰ σπείρας . . . τῶν δὲ ἄλλων ἐκπέρωθεν ἄμα πειρωμένων ἀμιλλάσθει.* — *dextra*] nach den 5, 11 erwähnten Bergen zu.

2. *scientia*] der Veteranen; s. 9, 1. — *armorum genere*] s. 10, 11, 18, 1; 9, 19, 7.

3. *verterat*] 'sofort hatte sich . . .'; s. 4, 20, 3: *averterat*; 24, 32, 9:

reciderat; 27, 51, 4. — *facilis ad . . .* s. 17, 8; 27, 11, 5; 31, 45, 2 u. a. 4. *amentis . . . fecisset*] s. 2, 60, 4. 5. *ad pugnam*] s. 34, 46, 7. — *magis quia**] dies die gewöhnliche Stellung dieser Worte bei Liv.; s. 2, 1, 7.

7. *sed*] nach einem irrealen Bedingungssatz; s. zu 21, 13, 2. — *gravitas*] dies war jedoch nur bei den Legionen der Fall, nicht bei den Veliten und Hülfsstruppen.

8. *effuse ac sine respectu*] s. 8, 38, 11; *sine respiratione ac respectu*; vgl. Pol. 18, 23, 4: *φεύγειν ἡναγκάσσετε δίγαντας, τὰ ὄπλα, ἔως εἰς Μακεδονίαν ἀνεκουμίσθησαν*; Liv. 33, 4, 2; 38, 49, 3. — *ex iniuitate locorum*] ist zu *suspiciatus esset* gezogen statt zu *sequi non posse*. Der Engpass dehnt sich nämlich auf eine Strecke von vier Stunden östlich aus, auf welcher der Fluss zwischen hohen, allenthalben steilen Bergen (s. 5, 11) hinfliest.

- 9 latos in unum colligerent. non plus duobus milibus hominum amissis cetera omnis multitudo, velut signum aliquod secuta, in unum cum convenisset, frequenti agmine petunt Thessaliam.
 10 Romani, quoad tutum fuit, insecuri caedentes spoliantesque caeos, castra regia, etiam sine defensoribus difficulti aditu, diripiunt;
 13 atque ea nocte in suis castris manserunt. postero die consul per ipsas angustias, quas inter valle se flumen insinuat, hostem sequitur.
 2 Rex primo die ad castra Pyrrhi pervenit; locus, quem ita vocant, est in Triphylia terrae Molottidis. inde postero die — ingens iter agmini, sed metus urgebat — in montes Lyncon per 3 rexit. Ipsi Epiri sunt, interiecti Macedoniae Thessaliaeque; latus, quod vergit in Thessaliam, oriens spectat, septentrio a Macedo-

9. *non plus*] ebenso Plutarch; *cirumventi* § 5 ist also nicht streng zu nehmen. — *Thessaliam*] s. 13, 2 ff.

10. *quoad*] lokal; s. 1, 18, 8. — *difficili aditu*] vgl. 5, 47, 2: *saxum ascensu aequo*.

13. 1. *quas inter*] s. 28, 14, 5; zu 22, 3, 3: *Faesulas inter Arretiumque*; vgl. Curt. 4, 5, 4: *inter angustias*; die Wichtigkeit des Passes beruht darauf, daß nicht mehren, sondern nur ein Thal da ist; vgl. 5, 11: *inter montes.. angusta valle fluit*; 6, 5, 10, 2, 12, 1. — *valle sej**

2. *castra Pyrrhi*] nicht zu wechseln mit dem gleichnamigen Orte bei Lacedämon; s. 35, 27, 14; es muß nach dem Folgenden östlich oder südöstlich von dem Aouspasse gelegen haben; vielleicht war es der Ort, wo Pyrrhus nach Plut. Pyrrh. 26, 3 dem Antigonus gegenüber gestanden hatte; vgl. Bursian 1, 25. — *locus, quem*] s. 1, 44, 4; 4, 46, 10 u. a. — *Triphylia*] verschieden von dem 5, 4 erwähnten, was durch den Zusatz *Molottidis* angedeutet ist. — *Molottidis**] Molottis müßte sich nach u. St. von Dodona (s. 8, 24, 3; 45, 26, 4) bis nördlich von den montes Lyncon erstreckt haben; beide Namen werden sonst in dieser Gegend nicht erwähnt. — *montes Lyncon*] diese

können nach der Lage und der Schilderung bei Liv. nur der nördliche Teil des Pindus sein, entweder der Knotenpunkt, von wo dieselbe unter anderem Namen nach Norden, als Pindus nach Süden zieht, der Lakmon (s. Herod. 9, 93; Steph. Byz.: Λάκμων ἀρχα τοῦ Πίνδου ὄρος; auch *Lacmus* genannt; s. Strabo 6, 2, 41, S. 271. 316; vgl. Liv. 43, 21, 7), oder, da dieser so steil und schwierig zu passieren ist, das Tymphegebirge, westlich vom Lakmon (s. Bursian 1, 13), oder der nördlich vom Tymphegebirge sich erstreckende Höhenzug, auf dem der Aous entspringt. Ob die sonst nicht vorkommende Bezeichnung mit dem Namen der weiter nördlich davon gelegenen Landschaft (s. 9, 9) zusammenhängt, oder von λύξε, λυγχός stammt, läßt sich nicht entscheiden.

3. *Epiri sunt*] ‘gehören zu Epirus’. — *latus.. spectat*] der Ausdruck ist ebenso ungewöhnlich als das folgende *septentrio.. obicitur*, statt *latus orientem spectat* und *a septentrione obicitur*. Die Schilderung selbst stimmt mit der bei Strabo 9, 5, 12, S. 434 überein: ἡ δὲ Πίνδος ὄρος ἐστὶ μέγα, πρὸς ἄρχοντον μὲν την Μακεδόνων, πρὸς ἐσπέραν δὲ Περιφειρίους μετανάστεις ἀνθρώπονς ἔχον, πρὸς δὲ

nia obicitur. vestiti frequentibus silvis sunt; iuga summa campos patentes aquasque perennis habent. ibi stativis rex per aliquot dies habitus fluctuatus animo est, utrum protinus in regnum se reciperet, an praeverti in Thessaliam posset. inclinavit sententia, ut in Thessaliam agmen demitteret, Triccamque proximis limitibus petit; inde obvias urbes raptim peragravit. homines, qui sequi possent, sedibus excibat; oppida incendebat. rerum suarum, quas possent, ferendarum secum dominis ius siebat, cetera militis praeda erat. nec, quod ab hoste crudelius pati possent, reliqui quicquam fuit, quam quae ab sociis patiebantur. haec etiam facienti Philippo acerba erant, sed e terra mox futura hostium corpora saltem eripere sociorum volebat. ita evastata oppida sunt Phacium, Iresiae, Euhydrium, Eretria, Palaepharsalus.

*μεσημβρίαν Δόλοπας, πρὸς ἔω
δὲ . . αὐτὴ δέ εστὶ τῆς Θετταλίας.
— aquas perennis] das Tympe-*

gebirge ist waldig und quellenreich.
4. *protinus]* d. h. unmittelbar nach Norden durch Elimiotis und Lynkestis. — *praeverti]* ‘zuvor einen Abstecher machen’; s. Tac. Ann. 2, 55: *praeverti ad Armenios . . cura fuit*; vgl. Curt. 7, 1, 26; Liv. verbindet sonst *praevertere* und das Deponens *praeverti* mit dem Acc.; s. zu 2, 24, 5.

5. *inclinavit sententia]* = *consilium cepit, ut*; s. 25, 34, 7; anders 28, 25, 15. — *Triccamque]* s. 10, 1; vgl. 36, 13, 6; 39, 25, 3; die Stadt liegt schon in der thessalischen Ebene, etwa zwei Meilen von dem Beginn derselben, an dem etwas nördlich vom Peneus fließenden Lethäus, j. Trikkala.

6. *quas possent]* nämlich *ferre*; vgl. 1, 29, 4. — *ferendarum secum]* vgl. 5, 40, 7. — *cetera]* ist entweder Attraktion statt *ceterarum rerum*, oder wie 10, 3 Neutr.

7. *crudelius]* ist in den Nebensatz gezogen statt *nec reliqui quicquam crudelius* (s. 4, 13, 4) und scheint wegen des folgenden *quae* als Adjektiv genommen zu sein; s. 2, 12, 9: *fortia pati*; 3, 2, 4: *hostilia pati* u. a.; sonst wird *pati*

auch mit dem Adverb verbunden; s. Cic. p. Mil. 9: *turpiter pati*; vgl. Liv. 2, 40, 8. — *reliqui . . fuit]* s. 37, 5; 22, 40, 8; 30, 12, 20; an u. St. ist die Konstr. deshalb verwickelter, weil der vorangestellte Relativsatz nicht einfach den Gegenstand, von dem nichts übrig ist, sondern zugleich eine Vergleichung des Verfahrens der Feinde enthält, so dass ein Satz mit *quam* sich anschliesen musste. — *quam quae]* s. 31, 18, 3. 40, 1 u. a., = *quam ea* erant crudelia, *quae . .*; zum Gedanken vgl. 26, 30, 8: *quid ultra, quam quod fecerit . . facere hostiliter . . potuisse*; 9, 5, 11.

9. *Phacium]* scheint nach 36, 13, 3 in der Nähe von Atrax und Phästus (nach einem neueren Reisenden bei dem j. Alifaga) gelegen zu haben, auch nach Thuk. 4, 78, 5 wenigstens auf dem Wege von Pharsalus nach Perrhäbien, nach Norden zu; s. Bursian 1, 53. 68. 74. — *Iresiae, Euhydrium**] ihre Lage ist unsicher; doch sind sie auf dem Wege von Tricca oder von Phästus nach Pharsalus zu, also in der Nähe des Apidanus zu suchen. — *Eretria]* nach 33, 6, 10; Pol. 18, 3, 5 nicht weit von Pharsalus, nach einem neueren Reisenden bei dem j. Dorfe Tzangli gelegen. — *Palaepharsalus]* s. 44, 1, 5; am Enipeus, j. Fersala.

Pheras cum peteret, exclusus, quia res egebat mora, si expugnare vellet, nec tempus erat, omissio incepto in Macedoniam trans-
 10 cendit; nam etiam Aetolos adpropinquare fama erat. qui audito proelio, quod circa amnem Aoum factum erat, proximis prius evastatis circa Sperchias et Macran quam vocant Comen, trans-
 11 gressi inde in Thessaliam Cymenes et Angeias primo impetu po-
 titi sunt. a Metropoli, dum vastant agros, concursu oppidanorum ad tuenda moenia facto repulsi sunt. Callithera inde adgressi si-
 12 milem impetum oppidanorum pertinacius sustinuerunt; compul-
 sisque intra moenia qui eruperant, contenti ea victoria, quia spes nulla admodum expugnandi erat, abscesserunt. Teuma inde et
 13 Celathara vicos expugnant diripiuntque; Acharras per ditionem
 14 receperunt. Xyniae simili metu a cultoribus desertae sunt. hoc sedibus suis extorre agmen in praesidium incidit, quod ad Thau-
 macum, quo tutior frumentatio esset, ducebatur; incondita iner-
 misque multitudo, mixta et imbelli turba, ab armatis caesa est.

— Nachdem Philipp von Nordwest nach Südost die thessalische Ebene in Eile durchzogen hat, wendet er sich über die dieselbe durchziehende Hügelreihe nordöstlich nach Pherä, j. Velestino, an der Grenze von Magnesia; dann nördlich nach Tempe; s. 15, 9. — *egebat . . . si . . . vellet* s. 2, 50, 10. — *nam*] ein neuer Grund, diese Gegend zu verlassen, da er, von den Römern verfolgt, nicht auch den Ätolern widerstehen konnte.

10. *proximis*] lokal; s. 5, 12; = die zunächst an ihrer Grenze gelegenen Orte und Gegenden; vgl. 31, 41, 2 ff. — *Sperchias et Macran . . . Comen*] die Endung in *Comen* wie 4, 3; die Orte selbst lagen wahrscheinlich im Spercheiosthale, noch außerhalb des eigentlichen Thessaliens. — *Macran quam vocant Comen*] vgl. 37, 22, 5; 38, 15, 7. — *Cymenes et Angeias*] sind Genitive, abhängig von *potiti sunt* (s. zu 25, 14, 5), die Endungen griechisch; die erste findet sich auch sonst; s. zu 27, 30, 7; 31, 45, 15; 37, 19, 7; 43, 23, 1. Die Orte scheinen dem Othrys, über den die Ätoler nach Thessalien ziehen, nahe,

im südlichen Thessalien gelegen zu haben; s. Bursian 1, 74, 89.

11. *Metropoli*] j. Palaeocastro, südlich am Pindus, j. Agrafa (s. 14, 1), in Hestiaotis; s. Ptolem. 3, 13, 44; Strabo 9, 5, 16, S. 437; südlich oder südöstlich von Gomphi; s. Ussing 77; vgl. Liv. 15, 3. — *Callithera*] nach dem Folgenden eine Stadt; ist wie die § 12 erwähnten Dörfer seiner Lage nach nicht genauer zu bestimmen; ebenso wenig 14, 3; *Argenta* u. s. w.

13. *Xyniae*] s. 33, 3, 8; 39, 26, 2; südlich von Thaumaci (s. 4, 5), am See Xynias (j. Nezero), an der Nordseite des Othrys. Die Ätoler scheinen sich in südlicher Richtung von Metropolis zurückgezogen zu haben. — *simili*] wie 14, 2; 33, 38, 9: *idem metus*. — *praesidium*] welches die Ätoler nördlich geschickt haben, um in der Gegend in der Mitte zu fouragieren; doch sieht man nicht, gegen wen sie sich schützen wollen.

14. *Thaumacum*] wird sonst Thaumaci genannt. — *mixta et imbelli* turba*] welche auch mit . . . vermischt war'; unter der *incondita multitudo* sind also jene *cultores* zu verstehen

Xyniae desertae diripiuntur. Cyphaera inde Aetoli capiunt, opportune Dolopiae imminens castellum. haec raptim intra paucos 15 dies ab Aetolis gesta. nec Amynander atque Athamanes post famam prospere pugnae Romanorum quieverunt. ceterum Amy- 14 nander, quia suo militi parum fidebat, petito a consule modico praesidio cum Gomphos peteret, oppidum protinus nomine Phae- cam situm inter Gomphos faucesque angustas, quae ab Athamania Thessaliam dirimunt, vi cepit. inde Gomphos adortus est, 2 et post aliquot dies summa vi tuentes urbem, cum iam scalas ad moenia erexisset, eo demum metu perpulit ad deditonem. haec 3 traditio Gomphorum ingentem terrorem Thessalis intulit. dedi- dere deinceps sese qui Argenta quique Pherinium et Timarum et Ligynas et Strymonem et Lampsum habent aliaque castella iuxta ignobilia.

Dum Athamanes Aetolique submoto Macedonum metu in 4 aliena victoria suam praedam faciunt, Thessaliaque ab tribus si- mul exercitibus incerta, quem hostem quemve socium crederet, vastatur, consul faucibus, quas fuga hostium aperuerat, in regio- 5 nem Epiri transgressus, etsi probe scit, cui parti Charopo prin-

die zwar kampffähig, aber ohne mili- tärische Ordnung und ohne Waffen waren; zum Ausdr. vgl. 16, 13; 21, 52, 5: *mixtos quosdam et Gallos*; 24, 27, 2: *etiam perfugis' permixtis* u. a. — *Cyphaera*] scheint nach dem Folgenden noch näher an Dolopien gelegen zu haben als Xyniä und Thaumaci; wahrscheinlich ist es derselbe Ort wie *Κύπερα* bei Ptol. 3, 13, 45. Die Ätoler gehen durch den 4, 2 f. bezeichneten Pafs in ihr Land zurück.

14. *protinus*] s. 13, 4. — *Phae- cam*] ein westlich von Gomphi nach dem im folgenden erwähnten Passe zu, vielleicht auf dem jetzt Makry genannten Hügel, über dem Dorfe Dussikó gelegenes Kastell. — *fau- cesque angustas*] der jetzt Porta genannte Pafs, welcher über den Pindus aus Thessalien nach Athamanien und in das Achelousthal führte; s. 38, 1, 11.

2. *Gomphos*] s. 31, 41, 6. — *cum . eo demum**] die Verbindung wie 23, 15, 3: *cum . fame de- mum* .

3. *traditio*] die infolge der *deditio* eingetretene faktische Übergabe; s. 36, 14, 2: *deditio sine cunctatione facta traditumque praesidium re- gium. — terror*] weil Gomphi eine starke Festung war. — *habent*] das Präsens ohne bestimmte Zeitangabe; s. § 5. Die mehrfache Wiederholung von *et* neben dem anreihenden *aliaque* ist zu beachten; vgl. 27, 10, 7.

4. *submoto*] in Bezug auf 31, 42, 1 ff. und überhaupt das frühere Verhältnis zu Macedonien. — *suam . . . faciunt*] sie machen die Beute zu der ihrigen, nehmen sie für sich in Anspruch; vgl. 33, 39, 6; 40, 5. — *socium*] da Philipp ebenso verfuhr wie die Feinde; s. 13, 7.

5. *regionem Epiri*] nicht eine Gegend von Epirus, sondern das Land Epirus, an dessen Nordgrenze der Pafs lag, vielleicht auf demselben Wege, auf dem Philipp (s. 5, 9, 13, 3 f.) dahin gezogen war; denn aus dem Aoustale gelangte man ebenso wohl nach Epirus als nach Thessalien. — *etsi probe scit*]

6 cipe excepto Epirotae favissent, tamen quia ab satisfaciendi quoque cura imperata enixe facere videt, ex praesenti eos potius quam ex praeterito aestimat habitu et ea ipsa facilitate veniae
 7 animos eorum in posterum conciliat. missis deinde nuntiis Corcyram, ut onerariae naves in sinum venirent Ambracium, ipse progressus modicis itineribus quarto die in monte Cercetio posuit
 8 castra, eodem Amynandro cum suis auxiliis accito, non tam vi-
 rium eius egens, quam ut duces in Thessaliam haberet. ab eodem consilio et plerique Epirotarum voluntarii inter auxilia ac-
 15 cepti. primam urbem Thessaliae Phaloriam est adgressus. duo milia Macedonum in praesidio habebat, qui primo summa vi re-
 2 stiterunt, quantum arma, quantum moenia tueri poterant. sed oppugnatio continua, non nocte non die remissa, cum consul in eo verti crederet ceterorum Thessalorum animos, si primi vim Romanam non sustinuissent, vicit pertinaciam Macedonum.
 3 capta Phaloria legati a Metropoli et a Cierio dudentes urbes vene-
 runt. venia eisdem potentibus datur; Phaloria incensa ac direpta
 4 est, inde Aeginium petit; quem locum cum vel modico praesi-

s. zu 22, 15, 1: *quamquam probe scit. — Epirotae* s. 31, 7, 9.

6. *ab . . cura*] infolge der Sorge; s. § 8; 33, 14, 9. — *satisfaciendi*] ihm Genugthuung zu leisten, ihre Schuld wieder gut zu machen; s. 31, 19, 2. — *quoque*] d. h. also nicht allein aus Furcht. — *imperata . . facere*] ein Zeichen der Unterwerfung und Anerkennung der römischen Gewalt. Quintius deckt sich durch den Zug nach Epirus den Rücken und bleibt mit der Flotte (s. § 7) in Verbindung. — *habitu*] ihre (politische) Haltung; s. 19, 6. — *veniae*] die sich in der gelinden Behandlung aussprach.

7. *Ambracium*] dem Meerbusen von Arta. — *Cercetio*] die vom Lakmon ausgehende südliche Fortsetzung des Pindus, die auch Plinius 4, 30 erwähnt: (*montes in Thessalia . . , quorum nobilissimi Cercetii, Olympus Pierius, Ossa, cuius ex adverso Pindus et Othrys;* nach u. St. gehört dieselbe zu Epirus, nicht zu Thessalien.

8. *ab eodem consilio*] s. zu 21, 54, 6.
 15. 1. *Phalorianam*] nach 36, 13, 6; 39, 25, 3 lässt sich annehmen, dass

die Stadt an der Nordgrenze Thessaliens dem 14, 5 erwähnten Passe näher als Aeginium gelegen hat.

2. *non . . die*] s. 4, 2. — *verti . . animos*] s. 37, 7, 8: *id vertitur in voluntate Philippi*; zum Gedanken s. 5, 6, 7.

3. *a Metropoli et a Cierio**] s. 36, 10, 2; diese Städte liegen vom Standpunkte des Konsuls ziemlich entfernt; 36, 14, 6 wird dieselbe Handlung von ihnen berichtet. — *Metropoli*] s. 13, 11; in der Nähe, mehr östlich, lag Cierium; s. Bursian 1, 73. — *dudentes*] s. 36, 14, 6: *tradentes*; vgl. 21, 6, 2. — *venia*] vgl. 14, 6, 16, 14. — *venia eisdem** *potentibus datur*] kurz statt *veniam eisdem potentibus venia datur*, d. h. 'als sie zugleich um Schonung bat-ten, wurde ihnen diese zugesagt'. Es erfolgte also zunächst die bedingungslose Übergabe, dann die weitere Bitte, der zufolge ihnen (wie 17, 2) *vita ac libertas* zugestanden sein wird. Zum Ausdr. vgl. 16, 14. — *incensa*] sie wird als *vi capta* nach Kriegsrecht behandelt; s. 31, 27, 4.

4. *Aeginium*] s. 36, 13, 6; 44,

dio tutum ac prope inexpugnabilem vidisset, paucis in stationem proximam telis coniectis ad Gomphorum regionem agmen vertit. degressusque in campos Thessaliae, cum iam omnia exercitu 5 decessent, quia Epirotarum pepercerat agris, explorato ante, utrum Leucadem an sinum Ambracium onerariae tenuissent, frumentatum Ambraciā in vicem cohortes misit; et est iter a Gomphis Ambraciā sicut impeditum ac difficile, ita spatio perbrevi. intra paucos itaque dies transvectis a mari commeatis repleta 7 omni rerum copia sunt castra. inde Atracem est profectus. 8 decem ferme milia ab Larisa abest; ex Perrhaebia oriundi sunt; sita est urbs super Peneum amnem. nihil trepidavere Thessali 9 ad primum adventum Romanorum; et Philippus sicut in Thessaliā ipse progredi non audebat, ita intra Tempe stativis positis, ut quisque locus ab hoste temptabatur, praesidia per occasiones summittebat.

Sub idem fere tempus, quo consul adversus Philippum pri- 16
mum in Epiro fauicibus posuit castra, et L. Quinctius frater con- 2

46, 3; Caes. BC. 3, 79, 7: *Aeginium, quod est oppidum oppositum Thessaliae*; vgl. Plin. 4, 33: *in regione, quae Pieria appellatur a nemore, Aeginium*; nach Strabo 7, 7, 9, S. 327: *Alyiνιον Τυρπαλων* gehörte die Stadt noch zu Epirus; sie lag wahrscheinlich in der Nähe des j. Kalabakka-Stagus, am oberen Laufe des Peneus, da wo die thessalische Ebene beginnt. — *Gomphorum regionem*] um den Übergang in das Achelousthāl und nach dem Meere (s. 14, 1; 31, 41, 6) zu beherrschen; vgl. 33, 34, 11; 42, 55, 2, — *campos Thessaliae*] s. 4, 4.

5. *cum.. decessent*] die Zeit der Ernte war wohl schon da, wie man aus *pepercerat agris* abnehmen kann; aber aus der an sich fruchtbaren Gegend konnte, da sie bereits ausgeplündert war, wenig Nahrung gewonnen werden. — *explorato*] s. 31, 2, 7; 38, 18, 7; zu 21, 25, 9. — *Leucadem*] s. 33, 17, 1. — *frumentatum.. misit*] wie 31, 33, 4. — *in vicem*] s. 31, 42, 2; 32, 17, 11 u. a. — *cohortes*] Abteilungen, Corps.

6. *est iter.. Ambraciā*] s. zu 38, 41, 9. — *impeditum ac difficile*]

vgl. 17, 8. — *impeditum.. spatio perbrevi*] s. 3, 62, 7. — *perbrevi*] Liv. scheint sich die Entfernung geringer zu denken, als sie ist, da der Weg durch Athamanien und einen Teil von Epirus zurückzulegen war.

8. *Atracem**] s. 33, 4, 1; 36, 10, 2, 13, 4; am linken Ufer des Peneus, westlich von Larisa. — *ex Perrhaebia*] s. 33, 34, 6; über die Syne sis in *oriundi* s. 21, 7, 2. — *super Peneum*] s. zu 1, 2, 6; vgl. Strabo 9, 5, 19, S. 440: ὑπέροχειται δ' αὐτῆς (über Argissa) Ἀτραξ . τῷ ποταμῷ πλησιάζοντα καὶ αὐτῇ.

9. *et Philippus*] außerdem, dass sie selbst mutig waren. — *intra Tempe*] es ist wohl nicht allein an das eigentliche Tempethal zu denken, sondern auch an die dasselbe nördlich begrenzenden Höhen, die auch 44, 2, 11, 6, 9 besetzt sind, oder *intra Tempe* bedeutet, dass dieses Thal die Grenze bildete, hinter der das Standlager war (s. 5, 35, 2), da in dem Thale selbst ein Heer nicht lagern konnte.

16—17. Unternehmungen zur See. Zon. 9, 16; Paus. 7, 8.

1. *primum*] 'gleich im Anfang'; vgl. 22, 12, 3: *quo primum die*.

sulis, cui classis cura maritimaeque orae imperium mandatum ab senatu erat, cum duabus quinqueremibus Corcyram travectus, 3 postquam profectam inde classem audivit, nihil morandum ratus, cum ad Samen insulam adsecutus esset, dimisso C. Livio, cui 4 successerat, tarde inde ad Maleum trahendis plerumque remulco 5 navibus, quae cum commeatu sequebantur, pervenit. a Maleo, iussis ceteris, quantum maxime possent maturare, sequi, ipse tribus quinqueremibus expeditis Piraeum praecedit accepitque naves relictas ibi ab L. Apustio legato ad praesidium Athenarum. 6 eodem tempore dueae ex Asia classes profectae, una cum Attalo rege — eae quattuor et viginti quinqueremes erant —, Rhodia 7 altera viginti navium tectarum; Agesimbrotus praeerat. hae circa Andrum insulam classes coniunctae Euboeam inde exiguo distan- 8 tem freto traiecerunt. Carystiorum primum agros vastarunt; deinde, ubi Carystus praesidio a Chalcide raptim misso firma visa 9 est, ad Eretriam accesserunt. eodem et L. Quinctius cum iis

2. *classis cura*] vgl. 7, 26, 11: *iussus ab senatu bellum maritimum curare*. — *imperium mandatum ab senatu erat*] s. 28, 11; 34, 50, 11: *L. Quinctio fratri, legato et praefecto classis*; Plut. 3: *αἰτησάμενος παρὰ τῆς βουλῆς τὸν ἀδελφὸν αὐτῷ Δευκιον αὐχούστη νεών στρατεύειν*; sonst giebt der Senat das Imperium nicht unmittelbar, sondern erteilt einem Magistrate, der das Imperium hat, die Vollmacht, einen anderen zur Besorgung eines Geschäftes *cum imperio* zu schicken; s. 23, 34, 13; 31, 3, 2; 35, 23, 6: *praetor classem mitteret . . . et ut cum imperio esset, qui classem duceret*; vgl. 30, 41, 7; in dieser Weise und als Legat wird auch wohl L. Quinctius geschickt.

3. *Samen**]) vgl. 36, 42, 5; ein geographischer Irrtum des Liv., da Same eine Stadt auf Kephallenia war; vgl. 38, 28, 6; Hom. ε 246. — *Livio*] dieser ist vorher nicht erwähnt worden. Da Liv. die Ereignisse des vorigen Jahres Kap. 1—7 sehr kurz zusammenfaßt und dabei die Flotte unerwähnt läßt, so ist es möglich, daß dieser Livius Nachfolger des L. Apustius (Legat des Sulpicius bis in den Herbst des

J. 199; s. 31, 27, 1, 44, 1, 47, 2) gewesen sei und unter dem Konsul die Flotte befehligt habe, aber, ehe er etwas thun konnte, von L. Quinctius abgelöst worden sei. Wenn § 5 eine von Apustius getroffene Einrichtung als noch bestehend erwähnt wird, so ist dies vermutlich so zu erklären, daß Livius nicht nach Athen gekommen war.

4. *Maleum*] s. zu 31, 44, 1. — *trahendis . . . navibus*] Abl. abs. mit dem Part. Praes. Pass. = einem Abl. modi; vgl. 20, 2. — *remulco*] s. 25, 30, 7.

5. *iussis ceteris . . .*] vgl. zu § 9. — *maturare*] hierzu ist *sequi* zu denken; s. 29, 12, 2; 34, 46, 5 u. a. — *ad praesidium*] zum Schutz'; s. 4, 27, 1; 24, 12, 4 u. a.; verschieden ist 21, 60, 5; zur Sache vgl. 31, 47, 2.

6. *eae** — *navium tectarum*] s. 31, 14, 2, 22, 8.

7. *Andrum*] s. 31, 45, 2. — *Euboeam*] der bloße Accusativ, wie sonst bei kleinen Inseln oder Küstengländern; s. 10, 37, 1; 44, 46, 10. — *exiguo distantem* freto*] wie *spatio intervallo distare* u. a.; vgl. 30, 30, 1. — *primum*] vgl. § 11: *primo*; zu 5, 39, 1.

8. *Carystiorum..*] wie 31, 45, 10.

navibus, quae Piraci fuerant, Attali regis adventu auditu venit iussis, ut quaeque ex sua classe venissent naves, Euboeam petere. Eretria summa vi oppugnabatur; nam et trium iunctarum clas-¹⁰ sium naves omnis generis tormenta machinasque ad urbium ex-
cidia secum portabant, et agri adfatum materiae praebebant ad
nova molienda opera. oppidanis primo [haud] impigre tuebantur
moenia, dein fessi vulneratique aliquot, cum et muri partem ever-
sam operibus hostium cernerent, ad ditionem inclinarunt. sed
praesidium erat Macedonum, quos non minus quam Romanos
metuebant, et Philocles regius praefectus a Chalcide nuntios mitte-
bat se in tempore adfuturum, si sustinerent obsidionem. haec
mixta metu spes ultra, quam vellent aut quam possent, trahere
eos tempus cogebat; deinde, postquam Philoclen repulsum trepi-
dantemque refugisse Chalcidem acceperunt, oratores extemplo ad
Attalum veniam fidemque eius potestis miserunt. dum in spem
pacis intenti segnius munera belli obeunt et ea modo parte, qua
murus dirutus erat, ceteris neglectis stationes armatas opponunt,
Quinctius noctu ab ea parte, quae minime suspecta erat, impetu
facto scalis urbem cepit. oppidanorum omnis multitudo cum con-
iugibus ac liberis in arcem confugit, deinde in ditionem venit.
pecuniae aurique et argenti haud sane multum fuit; signa et tabu-¹⁶
¹⁷

9. *iussis . . petere** vgl. § 5; — nachdem er den Befehl gegeben, die Schiffe . . sollten . .; genauer wird dieser Befehl 36, 44, 3; 37, 23, 9, 10 an die Führer der Schiffe gerichtet.

10. *machinasque ad urbium ex-
cidia* vgl. 44, 13, 4: *opera ad op-
pugnationem*.

11. *oppidanis*] vgl. 31, 23, 2. — *fessi . . aliquot*] ist grammatisch Attribut, dem Sinne nach mehr adverbielle Bestimmung und Beschränkung zu *oppidanis*, — da sie in nicht geringerer Zahl verwundet waren' u. s. w.; wie *rarus, occultus* u. a. gebraucht; vgl. Praef. 11; 37, 38, 4; im Griech. ἔντοι, ὀλίγοι, πλεῖονς, wie Thuk. 5, 59, 1: αὐτοὶ οὐ πολλῷ πλεῖονς διεφθάρησαν. Zur ganzen Stelle vgl. 36, 9, 11.

12. *quos*] ist auf *Macedonum* als den Hauptbegriff bezogen; s. 15, 1, 17, 9. — *Philocles*] s. 31, 26, 1.

13. *metu*] weil sie auch die Ma-

cedonier fürchten; zur Konstr. vgl. 13, 14. — *quam vellent . .*] s. zu 38, 49, 13.

14. *Philoclen*] die Endung wie 5, 7, 38, 5; 34, 32, 17; zu 24, 31, 2. — *oratores*] s. 17, 2; 21, 12, 4; 24, 33, 5 u. a. — *potestis*] s. 15, 3; *fidem petere* ist ein anderer Ausdruck für *se dedere* (s. 17, 2); aber die Römer scheinen die Stadt zu plündern, weil die *deditio* ihnen nicht früher angeboten worden ist, oder indem sie hinterlistig die Gelegenheit benutzen; vgl. 24, 19, 8 f.

15. *in spem . . intenti*] vgl. 6, 11, 5: *in spem pacis solutis animis.* — *ea . . parte*] s. 4, 28, 2; sogleich hiernach folgt *ab ea parte*. — *su-
specta erat*] s. zu 21, 7, 7.

16. *multitudo cum . .*] s. 1, 9, 9; 31, 14, 11. — *signa . . ornamenti-
que*] s. 26, 21, 8: *ornamenta . . et
nobilia signa*; 27, 16, 8: *signa ta-
bulaeque*; 31, 45, 7; 45, 33, 5; vgl. 31, 44, 4.

iae priscae artis ornamentaque eius generis plura quam pro urbis
 17 magnitudine aut opibus ceteris inventa. Carystus inde repetita,
 unde, priusquam e navibus copiae exponerentur, omnis multi-
 2 tudo urbe deserta in arcem confugit. inde ad fidem ab Romano
 petendam oratores mittunt. oppidanis extemplo vita ac libertas
 3 concessa est; Macedonibus trecenti nummi in capita statutum pre-
 tium est, et ut armis traditis abirent. hac summa redempti in-
 ermes in Boeotiam traecti. navales copiae duabus claris urbibus
 Euboeae intra dies paucos captis circumvectae Sunium, Atticae
 terrae promunturium, Cenchreas, Corinthiorum emporium, pe-
 tierunt.

4 Consul interim omnium spe longiorem *Atracis* atrociorēmque
 oppugnationem habuit, et ea, qua minimum credidisset, resiste-
 5 bant hostes. nam omnem laborem in muro crediderat diruendo
 fore; si aditum armatis in urbem patefecisset, fugam inde caedem-
 6 que hostium fore, qualis captis urbibus fieri solet; ceterum post-
 quam parte muri arietibus decussa per ipsas ruinas transcende-
 runt in urbem armati, illud principium velut novi atque integri
 7 laboris fuit. nam Macedones, qui in praesidio erant et multi et
 delecti, gloriam etiam egregiam rati, si armis potius et virtute

17. 1. *multitudo*] hier anders als
 16, 16.

2. *vita ac libertas*] diese haben
 sie sich bei der *deditio* (*fidem pe-
 tentis*; s. 16, 14) ausbedungen; s.
 24, 7. — *nummi*] ohne Zusatz be-
 zeichnet (bei den Komikern) wohl
 auch größere Münzen, gewöhnlich
 aber Sesterze; s. Mms. MW. 198. 302;
 Hultsch Metrol. 221. An u. St. ist
 es zweifelhaft, ob Liv. diese letztere
 Münze oder griechische Drachmen
 gemeint hat; zum Ausdruck s. 22,
 52, 3.

3. *Boeotiam*] wie 31, 45, 6. —
Atticae terrae] s. 31, 44, 1.
Cenchreas] s. 23, 4; 28, 8, 11.

17, 4—18. Unterwerfung von
 Thessalian und Phocis.

4. *Atracis*] s. 15, 8. — *atrocio-
 rem*] wie 21, 11, 6. — *et ea*] ‘und
 zwar auf der Seite’; s. 6, 24, 11:
qua cesserant . . . ea . . . effusi; vgl.
 31, 37, 1: *qua*; 34, 15, 6; zu 1, 27,
 6. — *credidisset*] wenn Quintius
 überhaupt geglaubt hätte, daß die
 Feinde standhalten würden, so hätte

er es doch hier am wenigsten ge-
 glaubt; etwas verschieden ist 33,
 7, 8: *expectasset*; 33, 15, 7; sonst
 steht in solchen Sätzen auch der
 Indicativ (s. Cic. de off. 1, 81: *non
 putaram*), der aber an u. St., da so-
 gleich die Wirklichkeit der bloßen
 Annahme entgegen gestellt wird,
 nicht angemessen war; vgl. 10, 3, 8: *potuisse*.

5. *si . . . inde*] wie *si . . . tum*; s. 6,
 37, 10; doch bezeichnet *inde* die
 sich entwickelnde Folge, *tum* den
 bestimmten Moment des Eintretens
 derselben; s. 4, 47, 2: *cum . . . inde*
 u. a. — *fore*] hier = Infin. Fut. zu
fieri; vgl. 26, 9.

6. *parte muri*] s. 16, 11. — *de-
 cussa*] ist, da der Aries die untern
 Teile der Mauer trifft, nicht = ‘von
 oben herab werfen’, sondern = das
 Herabsinken, den Einsturz bewirken,
 ‘niederwerfen’; vgl. 33, 17, 9; 37, 6, 1.
 — *novi atque integrū*] vgl. 5, 5, 6.

7. *gloriam etiam*] nicht allein ihre
 Pflicht zu thun, sondern auch u. s. w.
 — *si . . . tuerentur*] vgl. ad Herenn.

quam moenibus urbem tuerentur, conferti, pluribus introrsus 8 ordinibus acie firmata, cum transcendere ruinas sensissent Romanos, per impeditum ac difficilem ad receptum locum expulerunt. id consul aegre passus nec eam ignominiam ad unius 9 modo oppugnandae moram urbis sed ad summam universi belli pertinere ratus, quod ex momentis parvarum plerumque rerum penderet, purgato loco, qui strage semiruti muri cumulatus erat, 10 turrem ingentis altitudinis magnam vim armatorum multiplici tabulato portantem promovit et cohortes in vicem sub signis, quae 11 cuneum Macedonum — phalangem ipsi vocant —, si possent, vi perrumperent, emittebat. sed ad loci angustias, haud late patente 12 intervallo diruti muri, genus armorum pugnaeque hosti aptius erat. ubi conferti hastas ingentis longitudinis prae se Macedones 13 obiecissent, velut in constructam densitate clipeorum testudinem Romani pilis nequicquam emissis cum strinxissent gladios, neque 14 congregati propius neque praecidere hastas poterant, et, si quam incidissent aut praefregissent, hostile fragmento ipso acuto inter spicula integrarum hastarum velut vallum explebat. ad hoc et 15

4,6: *nisi etiam, si . . fabulas trans-
scripsissetis, gloriosum putaretis
u. a.*

8. *conferti*] wie § 13; 33, 8, 14. — *introrsus*] s. 33, 8, 14. — *per impe-
ditum.. locum*] vgl. 21, 9, 1 f.; zum Ausdr. vgl. 15, 6. — *difficilem ad..*] s. zu 12, 3.

9. *oppugnandae** hier im Sinne von ‘einnehmen infolge einer regel-rechten Belagerung’; vgl. zu 18, 6. — *summam universi belli*] ‘die Entscheidung des Kriegs überhaupt’; s. 31, 37, 5. — *pertinere*] vgl. 26, 38, 4: *ad plures exemplum quam pestis pertinebat*; zum Gedanken vgl. 5, 6, 6 f. — *quod*] ist Pronomen, auf *uni-versi belli*, nicht, wie man erwarten sollte, auf *summa* bezogen; vgl. 16, 12; 4, 58, 4; 22, 50, 12; 31, 14, 5. — *momentis..*] vgl. 27, 9, 1: *ex parvis saepe magnarum momenta rerum pendent*; 27, 45, 5 u. a.

10. *multiplici*] ‘vielfach mehr als gewöhnlich’; zur Sache s. 21, 11, 7; 28, 6, 2; Marq. 2, 514. — *sub signis*] nicht als ob die römischen Kohorten als solche Fahnen gehabt hätten (s. 27, 12, 17, 13, 7), sondern in Schlacht-

ordnung, unter den Fahnen, welche die 3 Manipel hatten, aus denen später die Kohorte bestand.

11. *cuneum*] s. 7, 24, 7. — *phalangem ipsi vocant*] s. 31, 39, 10; die Phalanx (s. 33, 4, 4) konnte auch aus kleineren Abteilungen gebildet werden; vgl. 33, 9, 5.

13. *hastas ingentis longitudinis*] *sarisae* genannt; s. 9, 19, 7; 31, 39, 10; 33, 9, 10; 37, 42, 4; 44, 41, 7; Pol. 18, 29, 2: *τὸ δὲ τῶν σαρισῶν μέγεθός ἔστι κατὰ μὲν τὴν εἰς ἀρ-
χῆς ὑπόθεσιν ἐκκαλθεῖσα πηκών,
κατὰ δὲ τὴν ἀρμογῆν τὴν πρὸς τὴν ἀλίθεων τετταρων καὶ δεκα-,
τοντων δὲ τοὺς τέτταρους ἀφα-
ρεῖ τὸ μεταξὺ τοῦ χεροῦ δια-
στῆμα καὶ τὸ κατόπιν σήκωμα
τῆς προβολῆς.* — *prae se..*] s. 26, 44, 7; vgl. 25, 10. — *densitate clipeorum*] durch das Aneinanderdrängen gebildet, stärker als *densis clipeis*; vgl. Diod. 17, 58: *φάλαγγος συνασπιζόσης.* — *testudinem*] hier wie 10, 29, 12; vgl. 31, 40, 3; 34, 39, 6.

14. *si quam** kollektiv in Bezug auf die einzelnen Fälle; ebenso nachher *hastile*. — *velut*] vgl. 24,

muri pars adhuc integra utraque tuta praestabat latera, nec ex longo spatio aut cedendum aut impetus faciendus erat, quae res turbare ordines solet. accessit etiam fortuita res ad animos eorum firmandos; nam cum turris per aggerem parum densati soli ageretur, rota una in altiorem orbitam depressa ita turrim inclinavit, ut speciem ruentis hostibus, trepidationem vanam superstans armatis praebuerit. cum parum quicquam succederet, consul minime aequo animo comparationem militum generisque armorum fieri patiebatur, simul nec maturam expugnandi spem nec rationem procul a mari et in evastatis belli cladibus locis hibernandi ullam cernebat. itaque relicta obsidione, quia nullus in tota Aeternaniae atque Aetoliae ora portus erat, qui simul et omnis onerarias, quae commeatum exercitui portabant, caperet et tecta ad hibernandum legionibus praebaret, Anticyra in Phocide, in Corinthium versa sinum, ad id opportunissime sita visa, quia nec procul Thessalia hostiumque locis aberat et ex adverso Peloponnesum exiguo maris spatio divisam, ab tergo Aetoliam

2, 8; 31, 39, 10; gehört zu *vallum*; s. 31, 23, 9: *tamquam*; 36, 18, 6; vgl. 8, 8, 10: *haud secus quam vallo saepa inhorrebat acies*; Curt. 4, 15, 15: *vallo similis acies (Macedonum) erat.*

15. *utraque..] s. zu 27, 12, 2. — ex longo spatio]* von einem Punkte aus nach einem entfernten rückwärts sich bewegen. — *quae res..]* vgl. 33, 9, 10. — *ordines]* nämli. *phalangis.*

16. *parum densati]* 'nicht fest genug gestampft'.

17. *rota una]* s. Veget. 4, 17: *turbibus plures rotas mechanica arte subduntur, quorum lapsu mobili magnitudo tam alta moveatur. — altiore]* 'tiefer eingedrückt'. — *depressa]* 'gesenkt'; s. Curt. 4, 6, 9: *humus..desidente sabulo agilitatem rotarum morata tabulata turrium perfringebat. — trepidationem vanam**] vgl. 35, 40, 8. — *superstantibus]* s. 44, 9, 8. — *praebuerit]* das gemeinsame Verbum zu beiden Satzgliedern, das besser zum ersten als zum zweiten Teile passt.

18. 1. *quicquam]* weil *parum* wie *raro* (s. 21, 59, 7) einen negativen Begriff enthält. — *succederet]* s. 24,

19, 6; 42, 58, 1: *inceptum non succedebat*; vgl. 2, 45, 5. — *generisque armorum*]* s. 12, 2, 17, 12 u. a.

3. *in tota..ora]* 'im ganzen Umkreise der Küste'; s. zu 22, 20, 1. — *simul et..et]* wie vorher *simul nec..nec*; s. 24, 3; 10, 43, 5; 23, 26, 8. — *commeatum]* s. 9, 10; die Kriegsflotte soll an einem andern Orte überwintern; vgl. 31, 47, 2. — *tecta ad hibernandum]* wie 37, 45, 19; 42, 67, 8; 45, 9, 1; vgl. jedoch 45, 28, 10.

4. *Anticyra]* s. 28, 8, 7. — *versa]* der sinus Anticyranus ist nur eine tiefere Bucht des korinthischen Meerbusens. — *opportunissime sita]* nicht weit von Delphi, dem Mittelpunkte Griechenlands; vgl. 38, 48, 2; Plut. Arist. 20. — *hostiumque locis]* d. h. dem Feinde gehörigen, von ihm besetzten Gegenden. — *aberat]* s. 33, 15, 6.

5. *ex adverso Peloponnesum..]* dies war wichtig, da man mit den Achäern in Verbindung treten wollte; s. 21, 7. — *exiguo maris spatio]* nur durch einen geringen Raum, den das Meer einnimmt (der aus Meer besteht). — *ab tergo]* wenn der Peloponnes *ex adverso* war, so lag

Acaraniamque, ab lateribus Locridem ac Boeotiam habebat. Phocidis primo impetu Phanoteam sine certamine cepit. Anticyra haud multum oppugnando morae praebuit. Ambrysus inde Hyampolisque receptae. Daulis, quia in tumulo excelso sita est, nec scalis 6 nec operibus capi poterat. Iacessendo missilibus eos, qui in praesidio erant, cum ad excursiones eliciuissent, refugiendo in vicem sequendoque et levibus sine effectu certaminibus eo neglegentiae et contemptus adduxerunt, ut cum refugientibus in portam permixti impetum Romani facerent. et alia ignobilia castella Phocidis terrore magis quam armis in potestatem venerunt. Elatia clausit portas, nec, nisi vi cogerentur, recepturi moenibus videbantur aut ducem aut exercitum Romanum.

das eigentliche Ätolien und Akarnanien nicht *a tergo*, sondern auf der Seite, westlich.

6. *Phocidis*] kurz statt *Phocidis oppidorum* — *Phanoteam*] im Griech. Φανοτέας, an der Grenze von Böötien, nicht weit westlich von Chäronea; ehe das Heer dort hin gelangte, musste es schon die Hälfte des phokischen Landes von Norden nach Süden durchzogen haben; vgl. Pol. 29, 6 a. — *oppugnando*] ist entweder Dat., zu *morae praebuit* gehörig (s. 4, 53, 6; *oppugnando* alsdann = 'der Einnahme infolge Belagerung'; s. 17, 9; 21, 57, 6, wo *oppugnandi* zu lesen ist), oder Abl. = 'als man stürmte' = dem gewöhnlicheren *in oppugnando*; vgl. 9, 13, 2; zu 3, 39, 7. — *Ambrysus* .. *Hyampolisque*] nördlich von Antikyra; von beiden ist das auf einem steilen Felsen zwischen ihnen gelegene Daulis getrennt, weil es Widerstand leistet; s. Bursian 1, 183. — *receptae*] s. zu 2, 39, 4.

7. *Daulis**]

8. *contemptus*] näm. *sui* oder *hostium*; vgl. Caes. BG. 3, 17, 6. — *in portam*] ist zu *impetum* .. *facerent* zu nehmen; aus *permixti* und § 9: *et .. venerunt* muss man abnehmen, dass *impetum* .. *facerent* prägnant im Sinne von 'erfolgreichen Angriff machen' steht, Daulis bei dem Sturm genommen wurde.

9. *et alia*] 'außerdem wurden auch' u. s. w.; s. 4, 41, 8. — *ignobilia castella*] nach dem phokischen Kriege wurden einem Amphiktyonenbeschlusse zufolge die meisten Städte in Phokis durch die Makedonier zerstört (s. Diod. 16, 60; Paus. 10, 3, 2) und nachher wohl nur wenige, wie Elatea, vollständig wieder hergestellt. — *Elatia**] dies die bei Liv. gewöhnliche Form; sonst auch Elatea (Ἐλάτεα); ein strategisch wichtiger Punkt am südlichen Abhang des Knemisgebirges (in der Nähe des j. Levta), welcher den Weg aus den Thermopylen in das Kephissusthal nach Phokis und Böötien und so in das südliche Griechenland beherrschte; vgl. Aesch. de cor. § 140; Dem. de cor. § 168. Quinctius scheint von Thessalien aus durch die Thermopylen, von der Besatzung Elateas nicht aufgehalten (auch der Pas bei Parapotamioi ist, wie es scheint, nicht besetzt gewesen), so gleich nach Antikyra gezogen und dann erst zurückgegangen zu sein, um die Städte, die sich nicht so gleich unterworfen haben, zu erobern. — *ducem*] wahrscheinlich der Athamane Amynander, der nach 14, 8 ebenso wie Hülfsstruppen der Epizooten hauptsächlich als Wegweiser mitgenommen war; es ist wenigstens denkbar, dass die griechischen Städte sich lieber an die griechischen

- 19 Elatiam obsidenti consuli rei maioris spes adfulsitus, Achaeorum gentem ab societate regia in Romanam amicitiam avertendi.
 2 Cycladian, principem factionis ad Philippum trahentium res, expulerant; Aristaenus, qui Romanis gentem iungi volebat, praetor erat. classis Romana cum Attalo et Rhodiis Cenchreis stabat, parabantque communi omnes consilio Corinthum oppugnare.
 4 optimum igitur ratus est, priusquam eam rem adgredierentur, legatos ad gentem Achaeorum mitti pollicentis, si ab rege ad Romanos defecissent, Corinthum contributuros in anticum gentis 5 concilium. auctore consule legati a fratre eius L. Quinctio et

Bundesgenossen der Römer, als an diese selbst haben ergeben wollen; vgl. 16, 14.

19—23, 2. Verhandlungen in der Versammlung der Achäer. Pol. 18, 13; Plut. Flam. 5; App. Maced. 6; Iustin. 29, 4, 11; Paus. 7, 8; Zon. 9, 16.

1. *Elatiam** obgleich der Name eben vorausgegangen ist; s. 31, 43, 2; über die Form des Namens s. zu 18, 9 Anh. — *rei maioris*] näm'l. *gerendae*; vgl. 31, 22, 8. — *ab . . . avertendi* hier vollständig mit beiden Beziehungen; vgl. 1, 6, 1; *avertendi* ist Apposition zu *rei maioris*; vgl. zu 2, 47, 12; 21, 4, 3.

2. *Cycladian*] s. 31, 25, 3; über die Endung s. 31, 40, 8; 34, 29, 12; 42, 39, 7. — *ad Philippum trahentium res*] der macedonischen Partei; s. 23, 8, 2; doch ist der Ausdruck an u. St. weniger genau, da die Verbindung mit Macedonien schon seit langer Zeit bestand; s. 5, 4, 21, 36. — *expulerant*] ungetacht seines 31, 25, 9 geschilderten Auftrittens; vgl. Pol. 18, 1, 2: *Kyniklādās ἐπιπεπτωκώς ἐκ Πελοποννήσου δὰ τὰς πρότερον* (die Stelle ist verloren gegangen) *ἐν* *ημῶν εἰσηγένεας αὐτας*. — *praetor erat*] die Versammlung findet etwa im Herbste oder Spätsommer (s. 15, 5) des Jahres 198 statt; da nun nach 31, 25, 9 von 200 bis 199 unter Sulpicius und Villius Cycladas Prätor war, so ist entweder an-

zunehmen, dass der Prätor des Jahres 199/198 unbekannt ist (s. Merlecker, Achaica 79f. 242), oder dass, worauf Pol. 4, 37, 5, 1 hinweist, die Strategen nicht wie früher (wenigstens bis 218 v. Chr.) in der Frühlingsversammlung im Mai, sondern im Herbst gewählt seien und zu dieser Zeit ihr Amt angetreten haben (s. 32, 12; 34, 24, 1), so dass Aristäus vom Herbste 199—198 Strateg gewesen wäre; vgl. Schorn 212 ff.; Nissen 137, 231; T. Mms. im Philol. 24, 18.

4. *ratus est*] nach § 1 und 5: *auctore consule* ist Quintius zu verstehen; die den Römern günstigen, ihn bestimmenden Verhältnisse sind § 2—3 eingeschoben. — *pollicentis*] vgl. 15, 3: *dedentes*. — *contributuros in . . . concilium*] d. h. sie würden Korinth wieder dem Bunde der Achäer (*gentis*) einverleiben, näm'l. als freien Bundesstaat; s. Pol. 18, 45, 12: *τὸν μὲν Κόσμονθον ὁ Τίτος ἔπεισε . . . τοὺς Ἀχαιοὺς ἐγχειρίζειν δὰ τὰς εἰς αὐτῆς ὄμοιοιας*. Aratus hatte die Stadt befreit und in den Bund aufgenommen, im Kleomenischen Kriege war sie an Antigonos Doson abgetreten (s. Pol. 2, 52, 54; Plut. Arat. 45) und seit der Zeit von Macedonien besetzt gehalten worden. *contribuere in concilium* ist Umschreibung von *συμβολιζειν*; s. zu 33, 34, 8; 42, 37, 9: *in Achaicum contributi concilium*; vgl. 36, 35, 7: *Achaico contribui concilio*; 38, 3, 9;

Attalo et Rhodiis et Atheniensibus ad Achaeos missi. Sicyone 6
datum est iis concilium, erat autem non admodum simplex ha-
bitus inter Achaeos animorum: terrebat Nabis Lacedaemonius,
gravis et adsiduus hostis; horrebant Romana arma; Macedonum 7
beneficiis et veteribus et recentibus obligati erant; regem ipsum
suspectum habebant pro eius crudelitate perfidiaque, neque ex iis, 8
quae tum ad tempus ficeret, aestimantes graviorem post bellum
dominum futurum cernebant. neque solum, quid in senatu quis-
que civitatis suae aut in communibus conciliis gentis pro senten-
tia dicerent, ignorabant, sed ne ipsis quidem secum cogitantibus, 10
quid vellent aut quid optarent, satis constabat. ad homines ita
incertos introductis legatis potestas dicendi facta est. Romanus 11
primum legatus L. Calpurnius, deinde Attali regis legati, post eos
Rhodii disseruerunt; Philippi deinde legatis potestas dicendi facta 12

dagegen ist *contribuere* 5, 5; 31, 30, 6 von der Verbindung zu einer Stadtgemeinde und 26, 24, 15 von völliger Unterwerfung gebraucht; vgl. Marq. 1, 502.

6. *Sicyone*] die regelmässigen Frühlings- und Herbstversammlungen mussten nach 36, 35, 7; 38, 30, 2 damals noch in Ägium gehalten werden, es ist also eine außerordentliche Versammlung berufen worden (vgl. 31, 25, 2), wie es oft geschah, wenn fremde Gesandte wichtige Mitteilungen zu machen hatten; solche Versammlungen zu Sikyon erwähnt Pol. 5, 1; 25, 1; 28, 11; 29, 9; ebenso an anderen Orten. — *datum est*] wie *senatus datur* gesagt. — *simplex*] durch die verschiedenen Motive im folgenden wurde die Stimmung schwankend, die Gemüter nach verschiedenen Seiten hingezogen. — *habitus*] s. 14, 6. — *Nabis*] s. 31, 25, 4. — *adsiduus*] vgl. 2, 48, 7: *Vieis hostis adsiduus magis quam gravis*; 34, 41, 4.

7. *horrebant*] was im vorhergehenden Satze als Objekt zu denken war, ist hier Subjekt geworden. — *veteribus*] vgl. 5, 4, 22, 9 ff.; die *recentia* waren vielleicht die Versprechungen; s. 5, 5; vgl. 34, 11; 41, 24, 15.

8. *ad tempus*] s. 31, 29, 15; in

Bezug auf das 5, 4 geschilderte freundliche, milde Verfahren. — *aestimantes*] nämli. *regem*. — *dominum*] 'einen Despoten'; ein anderes Motiv hat Liv. übergangen; s. Appian: ἀπεστρέψαντο Ρωμαίον διά τινα ἐς τὴν Ἑλλάδα Σονικίων τοῦ στρατηγοῦ παρανόματα.

9. *in senatu*] wenn die Sache in den beratenden Behörden der einzelnen Staaten verhandelt wurde. — *quisque .. suae*] s. 5, 20, 8; 33, 45, 6; vgl. 22, 7, 10. — *communibus conciliis*] die Bundesversammlungen, auf denen die Sache schon früher (s. Pol. 25, 9 ff.; Iustin 29, 4, 11) zur Sprache gekommen sein kann. — *pro sententia*] s. 21, 2; Tac. Ann. 3, 57: *dixit pro sententia*; Paul. Diac. S. 226: *pro sententia, ac si dicatur sententia*; = 'als Ansicht aussprechen'; ähnlich 4, 44, 12: *pro collegii sententia*.

10. *ipsis*] 'die einzelnen', jeder für sich. — *constabat*] s. 7, 37, 15: *neque constare poterat*. — *ad homines*] die auf dem Landtage Versammelten; gehört zu *introductis*, ist aber dem Sinne nach auch zu *dicendi* zu ziehen. — *ita*] in der oben beschriebenen Weise.

11. *Calpurnius*] wird sonst nicht erwähnt; Polybios hatte wohl auch

est; postremi Athenienses, ut refellerent Macedonum dicta, audi sunt. ii fere atrocissime in regem, quia nulli nec plura nec
 13 tam acerba passi erant, inventi sunt. et illa quidem contio sub occasum solis tot legatorum perpetuis orationibus die absumpto
 20 dimissa est. postero die advocatur concilium; ubi cum per praecomenem, sicut Graecis mos est, suadendi, si quis vellet, potestas a magistratibus facta esset, nec quisquam prodiret, diu silentium
 2 aliorum alios intuentum fuit. neque mirum, si quibus sua sponte voluntatibus res inter se repugnantes obtorpuerant quodam modo animi, eos orationes quoque insuper turbaverant utrimque, quae difficultia essent, promendo admonendoque per totum diem habi-
 3 tae. tandem Aristaenus, praetor Achaeorum, ne tacitum concilium dimitteret, 'ubi' inquit 'illa certamina animorum, Achaei, sunt, quibus in conviviis et circulis, cum de Philippo et Romanis
 4 mentio incidit, vix manibus temperatis? nunc in concilio ad eam

die griechischen Gesandten mit Namen genannt.

12. *postremi*] vgl. 31, 29, 2. — *fere*] ganz bestimmt.

13. *contio*] wie 31, 25, 2; ist gewählt, weil an dem Tage nur gesprochen wird. Wahrscheinlich war in solchen Fällen das gewöhnliche Verfahren, daß am ersten Tage die fremden Gesandten gehört (s. Pol. 28, 7), am zweiten die Sache beraten, am dritten (s. 22, 4) abgestimmt wurde.

20. 1. *postero die ..]* ohne sed, wie 2, 2, 9; vgl. Pol. 29, 9, 10; τῇ δὲ δευτέρᾳ τῶν ἡμερῶν, ἐν οὐχαρά τοὺς νόμους ἔδει τὸ ψηφισματα προσφέρειν τοὺς βούλομένοντα. — *concilium*] hier Gegensatz von *contio*, — beratende und beschließende Versammlung; so genannt, weil sich die Teilnehmer aus verschiedenen Staaten einsanden, wie *concilium Latinorum* u. a. — *per praecomenem*] im Gegensatze zu der römischen Sitte, daß der vorzitzende Magistrat das Wort gab; vgl. 33, 32, 4. — *sicut Graecis mos est*] s. zu 5, 28, 3. — *a magistratibus*] s. 22, 2.

2. *voluntatibus*] s. 20, 2: *cogitantibus secum*; 9, 17, 2; doch kann auch an das § 3 erwähnte Bespre-

chen unter mehreren gedacht werden; vgl. 34, 36, 4. — *res inter se repugnantes*] s. Cic. de n. d. 1, 30. — *obtorpuerant .. animi*] die Gedanken ausgegangen waren ('der Verstand still stand'); vgl. 44, 2, 12. — *eos** — *orationes quoque insuper*] s. 22, 3, 12; Ter. Adelph. 246: *etiam insuper*; Suet. Claud. 6. — *promendo admonendoque*] wie 16, 4; vgl. zu 2, 32, 4.

3. *dimitteret*] der Strateg berief nach Beratung mit den Damiurgen die Versammlung (s. 21, 2; 38, 30, 4; Pol. 4, 7, 5; 24, 5, 16 u. a.) und entliess sie. — *certamina animorum*] s. zu 6, 24, 10. — *circulis*] in Kreisen von zufällig zusammengekommenen Menschen; s. zu 44, 22, 8. — *cum .. incidit*] ist Perfekt; dies die regelmäßige Tempusfolge, wenn von zwei wiederholten Handlungen die eine als in der Gegenwart jedesmal vollendet, die andere als dauernd (als Folge) gedacht wird, während wir beide als gleichzeitig setzen; vgl. 34, 31, 4. Die Gegenwart umfasst in dem Satze die ganze Zeit, seit welcher jene Sache zur Sprache gekommen ist, und so konnte nunc von dem gegenwärtigen Momenten folgen. — *mentio incidit*] s. zu 1, 57, 6.

rem unam indicto, cum legatorum utrimque verba audieritis, cum referant magistratus, cum praeco ad suadendum vocet, obmutuistis! si non cura salutis communis, ne studia quidem, quae 5 in hanc aut in illam partem animos vestros inclinarunt, vocem cuiquam possunt exprimere? cum praesertim nemo tam hebes sit, qui ignorare possit dicendi ac suadendi, quod quisque aut velit aut optimum putet, nunc occasionem esse, priusquam quicquam decernamus; ubi semel decretum erit, omnibus id, etiam quibus ante displicuerit, pro bono atque utili fore defendendum.⁷ haec adhortatio praetoris non modo quemquam unum elicit ad 7 suadendum, sed ne fremitum quidem aut murmur contionis tantae ex tot populis congregatae movit. tum Aristaenus praetor 21 rursus: 'non magis consilium vobis, principes Achaeorum, deest

4. *ad eam rem indicto*] die Ge-
genstände der Beratung mußten den
einzelnen Staaten vorher mitgeteilt
werden; s. 31, 25, 10. — *referant*
magistratus] darnach trägt der Strateg
nach Verabredung mit den Damürgen die zu verhandelnde Sache
vor. Der Ausdruck ist wie 22, 3; vgl.
31, 25, 9. Der Gegenstand scheint
in der Relatio nur ganz allgemein
bezeichnet gewesen zu sein, da erst
22, 3 ein bestimmter Antrag (*de-
cretum*) entworfen wird.

5. *si non . . ne . . quidem*] natur-
gemäß sollte die Sorge für das Ge-
meinwohl am meisten zum Sprechen
auffordern, aber die Erfahrung lehrt,
dass die Parteidenschaft oft noch
mehr dazu treibt, so dafs bei dem
Vorhandensein dieser das Schweigen
noch auffallender ist; deshalb
ne . . quidem, = wenn auch auch
die Sorge für den Staat (wie es
sein sollte) nicht antreibt . . , auch
nicht einmal (selbst nicht) die Par-
teeidenschaft, bei der man doch
noch eher erwarten könnte, dafs
ihr reden würdet; vgl. 4, 44, 4; 22,
14, 4: *ne si nullius alterius nos, ne*
civium quidem . . pudet; Cic. Phil.
2, 115 u. a.; ohne rhetorische Frage
würde *saltem* erwartet werden; s.
2, 43, 8: *nee illos, etsi non adhor-
tatio invisi ducis, suum saltem fla-
gitium . . cogere potuit*; 5, 38, 1. —
animos . . inclinarunt] s. 8, 21, 8.

6. *cum praesertim*] s. zu 3, 72,
2. — *priusquam quicquam*] s. 2,
48, 2. — *pro bono*] s. Sall. Iug. 22,
4. — *fore defendendum*] s. zu 23,
13, 6.

7. *non modo quemquam . . , sed*
ne . . quidem] s. 24, 40, 12; zu 4,
3, 10 und 25, 15, 2. — *quemquam*
unum kein einzelner (nicht einer
oder der andere), was man zunächst
hätte erwarten dürfen; vgl. zu 3,
14, 4. — *elicuit ad*] s. 6, 34, 8. —
murmur] s. 22, 1. — *tantae* jeder
Bürger über 30 Jahre konnte auf
dem Landtage erscheinen (s. Pol.
29, 9; 38, 5) und das Wort nehmen;
bei wichtigen Angelegenheiten wa-
ren die Versammlungen sehr be-
sucht; s. Pol. 21, 7; 23, 7, 10; 25,
1: *οἱ πόλλοι*; vgl. ebd. 2, 50, 51:
τὸ πλῆθος; 28, 7: *ὁ ὄχλος*. — *tot*
populis] ursprünglich waren es 10
Staaten, die den Bund bildeten; wie
grofs die Zahl in der Zeit, von der
die Rede ist, gewesen sei, läfst sich
nicht bestimmen. — *movit*] die Sätze
non modo . . ne . . quidem haben hier
jeder ein besonderes Prädikat, um
die beiden Erscheinungen schärfer
zu trennen; s. 25, 26, 10; 34, 39, 3;
anders sind Sätze, wie Cic. in Verr.
1, 111; ad fam. 10, 10, 1 u. a.

21. 1. *rursus*] der Strateg setzt
(unter dem Scheine einer Prüfung
der von den Gesandten gehaltenen
Reden) seine Ansicht über das Bünd-

quam lingua; sed suo quisque periculo in commune consultum non vult. forsitan ego quoque tacerem, si privatus essem; nunc praetori video aut non dandum concilium legatis fuisse, aut non 2 sine responso eos dimittendos esse; respondere autem nisi ex vestro decreto qui possum? et quoniam nemo vestrum, qui in hoc concilium advocati estis, pro sententia quicquam dicere vult aut audet, orationes legatorum hesterno die *ut pro sententiis dictas* 3 percenseamus, perinde ac non postulaverint, quae e re sua es- 4 sent, sed suaserint, quae nobis censerent utilia esse. Romani Rhodiique et Attalus societatem amicitiamque nostram petunt et in bello, quod adversus Philippum gerunt, se a nobis adiuvari 5 aequum censem. Philippus societatis secum admonet et iuris iurandi et modo postulat, ut secum stemus, modo, ne intersimus 6 armis, contentum ait se esse. nulline venit in mentem, cur, qui

nis auseinander, wie es demselben zustand; s. 35, 25, 7; 38, 31, 2; Pol. 2, 50; 24, 12 u. a. — *non magis.. quam*] 'ebenso wenig als'; vgl. § 10; 1, 50, 6; 42, 32, 2. — *consilium*] vgl. 28, 27, 3: *ne consilium nec oratio suppeditat*. — *principes*] da soeben 20, 7 *contionis.. congregatae* gesagt ist, so kann nicht gemeint sein, das nur *principes* sich eingefunden haben; der Redner wendet sich vielmehr zunächst an diese, weil sie sonst gewöhnlich zuerst ihre Ansichten aussprachen; vgl. 35, 25, 6: *principum.. multitudi*; 41, 24, 19; Pol. 4, 9. — *suo quisque.. non vult*] jeder einzelne für sich will nicht auf seine Gefahr hin über das, was dem Gesamtstaate nötig ist, sich aussprechen; d. h. jeder für sich will bei einer Beratung.. sich der Gefahr entziehen; stärker als *nemo.. vult*. — *in commune consilium*] s. 24, 22, 15. — *nunc*] führt vom angenommenen Fall zur Wirklichkeit hinüber; s. zu 1, 28, 9 und 22, 39, 3. — *praetori*] nachdrücklicher als *mihi*; = 'ich als Prätor'. Der Gegensatz zu *tacerem* ist durch einen Syllogismus vermittelt: die Gesandten müssen eine Antwort erhalten, diese kann nur infolge eines Dekrets erteilt werden, um dieses zu fassen, müssen die Ansichten ausgesprochen

werden; da ihr dies nicht thut, muß ich sprechen. — *eos**

2. *qui possum?*] vgl. § 15; 26, 3, 3. — *et quoniam*] leitet den Untersatz ein. — *advocati*] s. Paus. 7, 9, 1: Ἀχαιῶν τὸν τὰς τάξις ἀρχὰς ζηγοντας ἐξ τοῦ συνέδρου ηὔστον συγκαλέσαι τὸν Ἀχαιόν. — *pro sententia*] s. 19, 9. — *aut audet*] 'oder vielmehr wagt'; s. § 1. 25. — *ut pro sententiis dictas*] der Ausdruck ist beibehalten, um die Worte dem vorhergehenden *pro sententia quicquam dicere* scharf gegenüberzustellen: ihr habt keine Ansicht ausgesprochen, die Gesandten haben dies in ihren Reden gethan; wir wollen die Reden derselben, als enthielten sie Anträge, durchgehen.

3. *perinde ac*] ohne *si*; s. zu 4, 7, 11. — *sua*] und *nobis* sind zu betonen. — *suaserint.. utilia*] bildet das eigentliche Thema der Rede.

4—5. Die verschiedenen Ansichten.

5. *secum*] Attribut zu *societatis*; = 'das wir mit ihm hätten'. — *iuris iurandi*] s. 5, 4. — *secum stemus*] s. zu 1, 52, 4. — *ne intersimus*] ne, weil in *contentum esse* der Begriff liegt *id unum postulare*, = 'nicht mehr verlangen als'; zur Sache s. § 33. — *armis*] s. 30, 14, 2.

6—8. Die Römer sind in solcher

nondum socii sunt, plus petant quam socius? non sit hoc neque modestia Philippi neque impudentia Romanorum, Achaei: fortuna 7 et dat fiduciam postulantibus et demit. Philippi praeter legatum videmus nihil; Romana classis ad Cenchreas stat urbium Euboeae spolia p[re]se ferens, consulem legionesque eius, exiguo maris spatio diiunctas, Phocidem ac Locridem p[er]vagantis videmus: miramini, cur diffidenter Cleomedon, legatus Philippi, ut pro rege 8 arma caperemus adversus Romanos, modo egerit? qui, si ex 9 eodem foedere ac iure iurando, cuius nobis religionem iniciebat, rogemus eum, ut nos Philippus et ab Nabide ac Lacedaemoniis et ab Romanis defendat, non modo praesidium, quo tueatur nos, sed ne quid respondeat quidem nobis sit inventurus, non hercule 10 magis quam ipse Philippus priore anno, qui pollicendo se adversus Nabidem bellum gesturum cum temptasset nostram iuuentum hinc in Euboeam extrahere, postquam nos neque decernere 11 id sibi praesidium neque velle illigari Romano bello vedit, oblitus societatis eius, quam nunc iactat, vastandos populandosque Nabidi ac Lacedaemoniis reliquit. ac mihi quidem minime conveniens 12 inter se oratio Cleomedontis visa est. elevabat Romanum bellum eventumque eius eundem fore, qui prioris belli, quod cum Phi-

Lage, dafs sie ein Bündnis mit uns fordern können (s. § 16 ff.; 31 ff.), Philipp nicht.

6. *venit in mentem*] 'denkt daran'. — *Achaei*] s. 20, 3; 35, 49, 9; über den Vokativ am Ende des Satzes s. 38, 49, 13.

7. *postulantibus*] den Fordernden, statt 'zu Forderungen'; vgl. 31, 11, 17. — *Phocidem ac Locridem*] dies ist in Bezug auf Lokris (s. 18, 5 ff.) nun angedeutet; vgl. 32, 1, 36, 9.

8. *miramini*] entspricht *venit in mentem*. — *pro .. adversus*] s. 45, 10, 14. — *modo*] ist von der Zeit zu nehmen.

9—11. Philipp kann von uns nicht fordern, dafs wir das Bündnis halten sollen, da er es selbst nicht hält.

9. *religionem iniciebat*] dessen Verletzung er als Gewissenssache darstellte; das Impf. ist als Conatus zu nehmen. — *Lacedaemoniis et** — *non modo ..*] s. zu 20, 7. — *sit inventurus*] bezieht sich auch auf *praesidium*, = *sit habiturus*.

10. *non magis*] wie § 1; zur Sache

s. 31, 25, 4. — *priore anno*] Liv. hat 31, 25, 2 ff. die Verhandlung in dem Jahr 200 erzählt, da sie in dem Herbste dieses Jahres statt hatte, Polybios, der das Jahr mit dem Herbste beginnt, wahrscheinlich unter d. J. 199; dieser Angabe ist Liv. wohl hier gefolgt. — *temptasset .. extrahere*] seltene Konstr.; s. Per. 30; Nep. Att. 4, 2; Curt. 3, 7, 13.

11. *illigari*] s. 33, 12, 13; es soll angedeutet werden, dafs schon damals die von ihm vertretene Ansicht geherrscht habe.

12—15. Der bisherige Erfolg des Kriegs und die Macht, welche die Römer entfalten (16—20), lassen für Philipp einen unglücklichen Ausgang erwarten.

12. *ac mihi quidem ..*] Übergang zu dem Gedanken, dafs Philipp den Römern jetzt nicht gewachsen ist. — *inter se*] d. h. in ihren einzelnen Teilen nicht übereinstimmend; s. 33, 12, 5. — *qui prioris belli*] hierzu ist *fuerit* aus *fore* hinzuzudenken; vgl. zu 42, 37, 8. — *prioris*] s. 24,

- 13 lippo gesserint, dicebat. cur igitur nostrum ille auxilium absens petit potius quam praesens nos, socios veteres, simul ab Nabide ac Romanis tueatur? nos dico? quid ita passus est Eretriam Ca-
rystumque capi? quid ita tot Thessaliae urbes? quid ita Locridem
14 Phocidemque? quid ita nunc Elatiam oppugnari patitur? cur ex-
cessit faucibus Epiri claustrisque illis inexpugnabilibus super
Aoum amnem relictoque, quem insidebat, saltu penitus in regnum
15 abiit? aut vi aut metu aut voluntate. si sua voluntate tot socios
reliquit hostibus diripiendos, qui recusare potest, quin et socii
sibi consulant? si metu, nobis quoque ignoscat timentibus; si
victus armis cessit, Achaei Romana arma sustinebimus, Cleome-
16 don, quae vos Macedones non sustinuitis? an tibi [potius] credam-
mus Romanos non maioribus copiis nec viribus nunc bellum ge-
rere, quam antea gesserint, potius quam res ipsas intueamur?
17 Aetolos tum classe adiuverunt; nec duce consulari nec exercitu
bellum gesserunt; sociorum Philippi maritimae tum urbes in ter-
rore ac tumultu erant; mediterranea adeo tuta ab armis Roma-
nis fuerunt, ut Philippus Aetolos nequ quam opem Romanorum
18 implorantis depopularetur; nunc autem defuncti bello Punico
Romani, quod per sedecim annos velut intra viscera Italiae tote-

40, 1—29, 12, 16. — *gesserint*] das Subjekt ist aus *Romanum* zu nehmen; vgl. 2, 53, 1.

13. *absens* . . . dann müßte er stark genug sein, uns wie damals (s. 27, 29, 9; 28, 7, 17) mit seiner Macht zu schützen. — *nos dico?*] s. 31, 7, 8. — *quid ita* . . . s. 27, 34, 13.

14. *Elatiam** — *claustrisque*] genauer als *faucibus*, da nicht jeder Engpaß den Ein- und Ausgang eines Landes verschließt; s. 6, 9, 4; noch allgemeiner ist *saltu*. — *peni-
tus*] s. 15, 9.

15. *aut vi* . . .*) vgl. 31, 33, 5. — *Achaei*] Apposition zu *nos* in *sus-
tinebimus*; im folgenden ist *vos* zu *Macedones* wegen des Gegen-
setzes zu *Achaei* hinzugefügt; s. zu 45, 22, 2. — *Cleomedon*] wenn auch die fremden Gesandten an der Beratung sich nicht beteiligen durften, so konnten sie doch, da die Versammlungen öffentlich waren, wohl in denselben anwesend sein,

wie sie in Rom einen besonderen Platz am Forum, die Graecostasis, hatten.

16—20. Wir werden die Römer nicht bestehen, denn sie führen den Krieg mit größerer Macht als im ersten Kriege; Ausführung von § 7: *Romana classis* . . .

16. *classe*] nur mit einer Flotte, wie 26, 24, 10 ausbedungen war; die Landtruppen waren unbedeutend; s. 24, 40, 2 ff.; 27, 30, 2, 32, 2; 28, 5, 10 ff.; erst 29, 12, 2 wird ein größeres Heer geschickt.

17. *consulari*] ist Adjektiv (wie 3, 69, 3; 34, 6, 2 u. a.) und auch auf *exercitu* zu beziehen. — *so-
ciorum*] nachdrücklich vorange-
stellt, — 'nur die . . . der Bundes-
genossen'; entspricht dem Begriffe nach chiastisch im folgenden *ut Philippus*; zur Sache vgl. die bei *classe* angeführten Stellen. — *im-
plorantis*] die Sache ist 29, 12, 1 wenigstens angedeutet.

18. *intra viscera*] vgl. § 27; 22,

raverunt, non praesidium Aetolis bellantibus miserunt, sed ipsi duces belli arma terra marique simul Macedoniae intulerunt. ter-
tius iam consul summa vi gerit bellum. Sulpicius in ipsa Mace-
donia congressus fudit fugavitque regem, partem opulentissimam
regni eius depopulatus; nunc Quinctius tenentem claustra Epiri 20
natura loci, munimentis, exercitu fretum castris exuit, fugientem
in Thessaliam persecutus praesidia regia sociasque urbes eius
prope in conspectu regis ipsius expugnavit.

Ne sint vera, quae Atheniensis modo legatus de crudelitate, 21
avaritia, libidine regis disseruit; nihil ad nos pertineant, quae in
terra Attica scelera in superos inferosque deos sunt admissa,
multo minus, quae Ciani Abydenique, qui procul ab nobis absunt, 22
passi sunt; nostrorum ipsi vulnerum, si vultis, obliviscamur,
caedes direptionesque bonorum Messenae in media Peloponneso 23
factas, et hospitem Cyparissiae Charitelen contra ius omne ac
fas inter epulas prope ipsas occisum, et Aratum patrem filium-
que Sicyonios, cum senem infelicem parentem etiam appellare

38, 6; 34, 48, 6. — *praesidium**] bloß ein Hülfskorps; vgl. 23, 42, 10.

19. *in ipsa Macedonia*] d. h. nicht an den Küsten der Bundesgenossen. — *opulentissimam*] vgl. 31, 33, 6: *horrea Dassaretiorum*; ebenso fruchtbar waren Lynkestis, Elimiotis, Orestis.

20. *nunc*] umfaßt den Feldzug in dem laufenden Sommer; eine weitere Ausdehnung hat *nunc* § 18; beide sind verschieden von *nunc* § 1. — *exercitu**] — *in conspectu*] s. 15, 9.

21—25. Die Grausamkeit des Königs mahnt von einem Bündnis mit ihm ab.

21. *ne sint . . .*] nach den zahlreichen Konzessivsätzen tritt die kurze Frage im Nachsatze § 25: *num . . .* mit um so größerem Nachdruck ein, deutet mit Entschiedenheit an, daß das nicht geschehen könne, und bildet zugleich den Übergang zu dem folgenden Teile der Rede. Über *ne* s. 31, 7, 8. — *Atheniensis . . . legatus*] obgleich nach 19, 12 mehrere Gesandte da waren, so konnte doch nur einer das Wort führen. Der Gegenstand ist bereits

31, 30, 1ff. behandelt. — *nihil*] mit dem Konjunktiv wie *nemo* 5, 44, 1; vgl. 21, 44, 7; zu 2, 12, 11.

22. *Ciani**] s. 33, 16; 31, 31, 4. — *qui . . . absunt*] ironisch als Grund von *multo minus* angegeben. — *ipsi*] s. 1, 28, 4.

23. *caedes . . .*] nach *vulnerum*, ein Wechsel der Konstr.; s. zu 5, 19, 2; Sall. Cat. 33, 1; Iug. 74, 3; oder § 23. 24: *caedes . . . asportatam* hängen von dem nachfolgenden 'möge vergessen werden' ab, das wegen des hinzugefügten *cetera* in den Plural trat und so keine grammatisch genaue Beziehung zulässt. — *Messenae*] s. 31, 31, 4. — *Cyparissiae*] die Hafenstadt von Messene an der Westküste des Landes. — *Charitelen**] die Sache scheint sonst nicht bekannt zu sein. — *ius . . . ac /as*] s. 33, 33, 7. — *Aratum patrem filiumque*] jenen ließ er durch Gift töten; dieser wurde infolge einer Vergiftung durch Philipp wahnsinnig; s. Pol. 8, 14; Plut. Arat. 52. 54. — *parentem etiam . . .* Aratus hatte die Verbindung der Achäer mit Macedonien eingeleitet und sowohl mit Antigonos, als mit

24 solitus esset, interfectos, filii etiam uxorem libidinis causa in Macedonia asportatam, cetera supra virginum matronarumque
 25 oblivioni dentur; ne sit cum Philippo res, cuius crudelitatis metu obmutuistis omnes — nam quae alia tacendi advocatis in concilium causa est? —; cum Antigono, mitissimo ac iustissimo rege et de nobis omnibus optime merito, existimemus disceptationem
 26 esse: num id postularet facere nos, quod fieri non posset? paene insula est Peloponnesus, angustis Isthmi faucibus continent adhaerens, nulli apertior neque opportunior quam navalib[us] bello.
 27 si centum tectae naves et quinquaginta leviores apertae et triginta Issaei lembi maritimam oram vastare et expositas prope in ipsis litoribus urbes cooperint oppugnare, in mediterraneas scilicet nos urbes recipiemus, tamquam non intestino et haerente in ipsis visceribus uramur bello! cum terra Nabis et Lacedaemonii, mari classis Romana urgebunt, unde regiam societatem et Mace-
 28 donum praesidia in plorem? an ipsis nostris armis ab hoste Romano tutabimur urbes, quae oppugnabuntur? egregie enim Dy-
 29 mas priore bello sumus tutati! satis exemplorum nobis clades

Philipp im besten Verhältnisse gestanden, bis dieser Messene misshandelte.

24. *fili etiam* uxorem*] sie hiefs Polykratia; s. 27, 31, 8.

25. *ne sit**..] statt einfach fortzufahren *fieri omnino non potest*, ut *Philippi societatem tueamur* oder in einer ähnlichen Wendung, wird durch den Kontrast mit der Milde des Antigonos Doson die Grausamkeit Philipps in ein grellereres Licht gestellt und zugleich ange deutet, das nur ein so rücksichtsloser König verlangen könne, die Bundesgenossen sollten sich für ihn in das Verderben stürzen, nicht ein billiger und gerechter. — *cuius crudelitatis*] s. 4, 16, 7. — *nam quae* ..] das wohl manche die Römer fürchteten, ist übergangen; s. 31, 29, 14; vgl. zu 32, 19, 8. — *optime merito*] er wird auch sonst von Livius und Polybios gepriesen; s. 5, 4, 22, 10, 34, 11; 40, 54, 4; Pol. 2, 48f. 70; 4, 87; 5, 9.

26—29. Der Peloponnes kann durch die Achäer nicht verteidigt,

durch Philipp nicht geschützt werden.

26. *postularet facere nos*] s. 33, 6; zu 26, 22, 6. — *fieri** — *paene insula*] s. zu 31, 40, 1. — *angu-
stis* ..] s. 31, 40, 1; 33, 17, 6; eine andere Schilderung wird 36, 32, 6 gegeben. — *apertior*] s. 25, 16, 22.

27. *leviores*] im Vergleich mit den *tectae*, nicht mit anderen *aper-
tae*, also = *leviores quae apertae sunt*; s. 31, 22, 8. — *Issaei*] s. zu 31, 45, 10. — *expositas*] s. 5, 54, 4. — *in mediterraneas scilicet* ..] vgl. § 17. — *haerente in* ..] s. § 18; 19, 6. — *uramur*] s. 27, 29, 9.

28. *in plorem*] der Singular statt des mit dem Vorhergehenden und Folgenden besser übereinstimmenden Plural *in ploremus* erklärt sich aus der Lebhaftigkeit der Rede; vgl. 22, 59, 18. — *an ipsi* ..] d. h. Hülfe aber müssen wir haben; oder werden wir allein ..? — *ab hoste Romano*] s. 24, 8, 1. — *enim*] wie 31, 7, 12. — *Dymas*] östlich am äußersten korinthischen Meerbusen; die Sache ist wohl die 27, 31, 9 kurz erwähnte; vgl. Paus. 7, 17, 3.

alienae praebent; ne quaeramus, quem ad modum ceteris exemplo simus.

Nolite, quia ultro Romani petunt amicitiam, id quod op-
tandum vobis ac summopere petendum erat, fastidire. metu
enim videlicet compulsi et deprensi in aliena terra, quia sub um-
bra vestri auxilii latere volunt, in societatem vestram confugint,
ut portibus vestris recipientur, ut commeatibus utantur! mare
in potestate habent; terras, quascunque adeunt, exemplio dicio-
nis sua faciunt. quod rogant, cogere possunt; quia pepercisse
vobis volunt, committere vos, cur pereatis, non patiuntur. nam
quod Cleomedon modo tamquam medium et tutissimam vobis
viam consilii, ut quiesceretis abstineretisque armis, ostendebat, ea
non media, sed nulla via est. etenim praeterquam quod aut acci-
pienda aut spernenda vobis Romana societas est, quid aliud quam
nusquam gratia stabili, velut qui eventum expectaverimus, ut
fortunae applicaremus nostra consilia, praeda victoris erimus?

29. *ne quaeramus*] 'hüten wir uns . .'; s. 41, 24, 15. — *exem-
pla*] vorher *exemplorum*; der in dem Wortspiele liegende Gedanke 'Beispiele anderer müssen euch warnen (den Römern zu widerstehen), damit ihr nicht andern zur Warnung werdet' (s. 1, 28, 10) bildet den Übergang zum folgenden Teile.

30—32. Wir müssen das großmütig dargebotene Bündnis annehmen.

30. *ultra . .] Ausführung von § 6.
— summopere]**

31. *videlicet*] stellt den Gedanken noch besonders als ironisch dar; s. § 28: *enim. — sub umbra*] s. 7, 30, 18; 34, 9, 10; Verg. Aen. 11, 223.

32. (*id*) *cogere*] s. 4, 26, 3. — *pepercisse*] scheint zugleich den Erfolg der Handlung einzuschließen und so einen Inf. Praes. zu vertreten, wie *vobis consultum esse volunt*; s. 23, 15, 10; 28, 41, 5; 30, 14, 6; vgl. 40, 10, 5; zu 24, 16, 11; — sie könnten euch ohne weiteres vernichten oder zwingen, euch an sie anzuschließen, aber sie wollen euch schonen und durch das Anerbieten des Bündnisses Gelegenheit geben, dass ihr dem Ver-

derben zu entgehen suchen sollt, das euch droht, wenn ihr das Bündnis zurückweist; vgl. zum Gedanken 37, 32, 8.

33—34. Ihr könnt der Gefahr auch nicht entgehen, wenn ihr nach dem (§ 5) gegebenen Rat neutral bleiben wolltet.

33. *nam . .]* d. h. man könnte sagen, es gebe auch wohl noch einen anderen Weg; aber dem ist nicht so, denn . .

34. *praeterquam quod . . quid
aliud*] *quid aliud* .. ist hier nicht steigernd (s. 22, 11; 30, 26, 5), sondern begründet nur das Vorgehende. Der Redner sagt, was er bis jetzt allein bewiesen hat: ihr könnt nur entweder das Bündnis der Römer annehmen oder durch das Festhalten des macedonischen das römische zurückweisen; denn wenn ihr keines von beiden wollt (d. h. neutral bleiben wollt), so werdet ihr . . nur die Beute des Siegers werden; vgl. zur Situation 24, 28, 7; 35, 49, 13. — *expectaverimus*] schneller Übergang in die erste Person; vgl. § 28: *inplorem*.

35—37. Aufforderung, die günstige Gelegenheit zu benutzen.

35 nolite, si, quod omnibus votis petendum erat, ultro offertur, fastidire. non, quem ad modum hodie utrumque vobis licet, sic semper licitum est; nec saepe nec diu eadem occasio erit. liberare vos a Philippo iam diu magis vultis quam audetis. sine vestro labore et periculo qui vos in libertatem vindicarent, cum magnis classibus exercitibusque mare traicerunt. hos si socios aspernamini, vix mentis sanae estis; sed aut socios aut hostes habeatatis oportet.

22 Secundum orationem praetoris murmur ortum aliorum cum adsensu, aliorum inclementer adsentientes increpantium; et iam non singuli tantum sed populi universi inter se altercabantur. tum inter magistratus gentis — damiurgos vocant; decem numero creatur — certamen nihilo segnus quam inter multitudi-

35. nolite [...] absichtlich aus § 30 wiederholt. — quem ad modum [...] s. 25, 28, 9, 38, 18. — licitum est] s. 42, 36, 6.

36. liberare] weil das Bündnis mit Philipp nur scheinbar war und in der That Abhängigkeit bestand; s. zu § 5. Auffallend ist, dass der Redner weder dieses neue Motiv noch die Unzuverlässigkeit Philipps in seinen Versprechungen (s. 5, 4) ausführt. — audetis] wie § 2. — cum magnis classibus [...] wiederholt § 6 und 18 ff.

37. sed] bricht kurz ab, — doch ich füge nichts hinzu, aber das wißt: entweder [...] s. 31, 29, 16; der Gedanke wie § 34: aut accipienda [...] Eine Verteidigung des macedonischen Bündnisses (wie 41, 24, 1 ff.) oder der Neutralität hat Liv. wahrscheinlich bei Polybiös, dem ohne Zweifel die Rede des Aristänius entlehnt ist, nicht gefunden; dass aber nicht alle wie Aristänius die § 36 ausgesprochene Hoffnung: vos in libertatem vindicarent hegten, zeigen die im folgenden geschilderten Scenen.

22. 1. cum adsensu] ist nähere Bestimmung zu murmur, — ‘ein murmur, in dem sich [...] aussprach’; dem Begriff cum adsensu entspricht im folgenden increpantium; vgl. 25, 4; 3, 54, 10; 5, 21, 11; 34, 50, 2 u.a.

2. et iam] ‘und alsbald’ kam es so weit, dass [...] — populi] s. 20, 7. — magistratus] bei Polybiös heißen sie ἀρχοντες 4, 72; 5, 1 u. a.; συνάρχοντες 24, 12; προεστῶτες 4, 9; 40, 3; ἀρχαὶ 23, 10; auch γερουσία 38, 5 (verschieden von der βούλῃ; s. 2, 46, 4 ff.; 23, 7, 3); δημιονογοι 24, 5; Plut. Arat. 43; sie bilden die ständige Behörde des Bundes, welche die laufenden Geschäfte besorgte und die Bundesversammlung brief; s. § 3; 20, 3; Hermann, StAlt. 1, 555, Schömann 2, 110. Ursprünglich waren die 10 Bundesstaaten (s. 20, 7) je durch einen Damiurgen vertreten, daher 38, 30, 4: damiurgos civitatum, qui summus est magistratus, die Zahl der letzteren blieb auch dieselbe, als die Zahl der Bundesstaaten größer wurde; s. Schorn 62. — damiurgos] vgl. 38, 30, 4 u. a.; ebenso Damarata 24, 22, 8; Damocritus 31, 32, 1; Nasus 25, 24, 8; 26, 24, 15 u. a.; Tycha 24, 21, 7; 25, 25, 5; Kephallania 37, 13, 11 u. a.; Nicodamus 38, 5, 6; Eudamus 37, 12, 9 u. a.; deshalb ist wohl anzunehmen, dass Polybiös, dem Liv. hier folgt, selbst diese dorischen Formen gebraucht hat, obgleich jetzt bei ihm δημιονογοι u. s. w. gelesen wird. — multitudo] diese umfasst hier auch die principes.

nem esse. quinque relatuos de societate Romana se aiebant 3 suffragiumque datus; quinque lege cautum testabantur, ne quid, quod adversus Philippi societatem esset, aut referre magistribus aut decernere concilio ius esset. is quoque dies iurgii est consumptus.

Supererat unus iusti concilii dies; tertio enim lex iubebat 4 decretum fieri; in quem adeo exarsere studia, ut vix parentes ab liberis temperaverint. Pisias Pellenensis erat; filium damiurgum 5 nomine Memnonem habebat, partis eius, quae decretum recitari perrogarique sententias prohibebat. is diu obtestatus filium, ut 6 consulere Achaeos communi saluti pateretur neu pertinacia sua gentem universam perditum iret, postquam parum proficiebant 7

3. *quinq[ue]..*] nach diesen Worten und der folgenden Verhandlung nimmt Liv. nur 10 Damiurgen an, und diese allein haben das Recht zu bestimmen, welche Anträge an die Versammlung gebracht werden sollen. Ob unter den 10 Damiurgen auch der Strateg, Hipparch und Bundeskanzler begriffen sind, geht aus der Darstellung nicht hervor. Da jedoch der Strateg und Hipparch besonders gewählt werden, so erscheinen sie schon dadurch von den Damiurgen verschieden; wenn es gleichwohl 35, 25, 7 heißt: *is (Philopoemen, damals Strateg) praefatus bene comparatum apud Aetolos esse, ne praetor, cum de bello consuluisset, ipse sententiam dicebat* (vgl. 38, 31, 1), so ist dort von einer Verhandlung in der Volksversammlung die Rede, nicht von einer Beratung der Damiurgen über einen an das Volk zu bringenden Antrag, der in der Versammlung, wie in Rom ein Senatskonsult, nur entweder angenommen oder abgelehnt werden konnte. Ein solcher Antrag ist an u. St. mit *relatuos* gemeint, nachdem 20, 4 der Gegenstand der Verhandlung bezeichnet ist; und ein Beschluss könnte, wie u. St. zeigt, nur gefasst werden, wenn nach stattgehabter Verhandlung die Mehrzahl der Damiurgen sich für einen Antrag erklärte; dieser Antrag hieß *προθονέμα* (da-

her die Damiurgen auch *προθόνοι*; s. Plut. Philop. 21) und wurde nach 38, 31, 1 von dem Strategen in der Volksversammlung vorgelesen (*referebat*). Im vorliegenden Falle stimmen 5 Damiurgen dafür, dass dem Volke das Bündnis mit Rom vorgeschlagen werden solle. — *suffragiumque datus*] nicht 'sie würden selbst abstimmen', sondern 'sie würden der Versammlung durch Vorlegung eines Beschlusses der Damiurgen die Möglichkeit geben abzustimmen'; s. 4, 49, 16: *iam si suffragium detur, hunc praefereatis.* — *quoque*] bezieht sich nur auf *consumptus*, nicht auch auf *iurgii*; — der Tag wurde hingebracht wie der erste, aber mit ...; vgl. 19, 13.

4. *tertio*] s. 20, 1. — *lex*] ein Artikel der Bundesverfassung. — *decretem fieri*] vgl. 8, 39, 13. — *in quem..*] 'für diesen Tag' statt 'für die Verhandlungen an diesem Tage'; zum Ausdr. vgl. 7, 25, 9: *in quae laboramus.*

5. *Pisias** — *Pellenensis*] 'aus Pellene', der östlichsten eigentlich achäischen Stadt. — *era*] s. 7, 26, 2. — *decretem recitari*] ist hier daselbe wie § 3: *relatuos*; § 4 ist es Beschluss des Volkes. — *perrogarique*] von dem römischen Senat (s. 34, 23, 1) auf die Volksversammlung übertragen.

6. *diu obtestatus*] vgl. die Scene

preces, iuratus se eum sua manu interempturum nec pro filio
 8 sed pro hoste habiturum minis pervicit, ut postero die coniungeret iis se, qui referebant. qui cum plures facti referrent, omnibus fere populis haud dubie approbantibus relationem ac pae
 9 se ferentibus, quid decreturi essent, Dymaei ac Megalopolitani et quidam Argivorum, priusquam decretum fieret, consurrexerunt ac reliquerunt concilium neque mirante ullo nec improbante.
 10 nam Megalopolitanos avorum memoria pulsos ab Lacedaemoniis restituerat in patriam Antigonos, et Dymaeis, captis nuper direptisque ab exercitu Romano, cum redimi eos, ubicumque servirent, Philippus iussisset, non libertatem modo sed etiam patriam
 11 reddiderat; iam Argivi, praeterquam quod Macedonum reges ab se oriundos credunt, privatis etiam hospitiis familiarique amicitia
 12 plerique illigati Philippo erant. ob haec concilio, quod inclinaverat ad Romanam societatem iubendam, excesserunt, veniaque iis huius secessionis fuit et magnis et recentibus obligatis benefi
 13 ciis. ceteri populi Achaeorum, cum sententias perrogarentur,

23, 8, 9. — *perditum ire!* s. 2,
 6, 3; 26, 27, 10; vgl. Pol. 18, 13, 8
 über Aristanous: εἰ γὰρ μὴ σὺν καυ
 ρῷ τότε μετέροιψε τοὺς Ἀχαιοὺς
 Αριστανούς . . φανερῶς ἔδοην
 ἀπωλώλει τὸ ἔθνος. νῦν δὲ . .
 ἀνήσεως τῶν Ἀχαιῶν ὅμολο
 γογνέως . . αἵτιος ἐδόκει γερο
 νέναι διὸ καὶ πάντες ἀντὸν οὐχ
 ὡς προδότην, ἀλλ᾽ ὡς εὐερ
 γέτην καὶ σωτῆρα τῆς ζώσας ἐτί^{μων.}

7. *preces**

8. *referebant*] wie § 3; über die Form s. 34, 1, 7. — *plures facti*] 'als sie die Majorität hatten'. — *approbantibus*] sie stimmen noch nicht ab, sondern geben ihren Beifall zu erkennen und zeigen, wie sie stimmen werden.

9. *Dymaei*] s. 21, 28. — *Mega
 lopolitani*] vgl. 5, 5. Megalopolis und Argos, welches jedoch nach u. St. noch vertreten bliebe (*qui
 dam*; vgl. 25, 4), waren die größten Städte des Bundes.

10. *avorum memoria*] s. zu 31, 12, 10. — *pulsos* . . im Kleomenischen Kriege war Megalopolis von den Spartanern erobert und zum Teil zerstört worden, die Einwohner

batten sich nach Messene geflüchtet; s. Pol. 2, 51. 55. 61. 64; Plut. Arat. 36f.; Cleom. 6; Antigonos hatte die Stadt wiederherstellen lassen; vgl. jedoch Pol. 5, 93; Paus. 4, 29; 8, 27. Dies war 226 v. Chr. geschehen; der Ausdruck *avorum memoria* ist also ebenso ungenau wie 34, 26, 13: *per aliquot aetates*.

11. *iam*] s. 1, 9, 9. — *oriundos*] s. 27, 30, 9; vgl. Herod. 5, 22; 8, 137 f. — *illigati Philippo*] gewöhnlich steht bei diesem Verbum der Dativ der Sache; s. 21, 11.

12. *societatem iubendam*] wie *bellum iubere* 7, 6, 7; *rogationem iubere* 1, 17, 9; 33, 2, 6. — *secessionis*] Trennung bei der Abstimmung, nicht von dem Bunde überhaupt; vgl. 25, 3.

23. 1. *ceteri* . . Appian.: οἱ πλεο
 νες ἥροντο τὰ Φιλίππου καὶ
 ἀπεστρέφοντο Ρωμαῖον spricht von der Zeit, wo sich die 22, 9 erwähnten Staaten noch nicht entfernt haben (vgl. 19, 7), welche in Verbindung mit den das Bündnis Verwerfenden unter den Zurückgebliebenen wohl die Mehrheit sein konnten. — *cum sententias perro
 garentur*] 'als die einzelnen der

societatem cum Attalo ac Rhodiis praesenti decreto confirmarunt; cum Romanis, quia iniussu populi non poterat rata esse, in id 2 tempus, quo Romam mitti legati possent, dilata est; in praesentia 3 tris legatos ad L. Quinctium mitti placuit et exercitum omnem Achaeorum ad Corinthum admoveri captis Cenchreis iam urbem ipsam Quinctio oppugnante.

Et hi quidem e regione portae, quae fert Sicyonem, posuerunt castra; Romani in Cenchreas versam partem urbis, Attalus traducto per Isthmum exercitu ab Lechaeo, alterius maris portu, oppugnabant, primo segnius, sperantes seditionem intus fore inter oppidanos ac regium praesidium. postquam uno animo 5 omnes, et Macedones tamquam communem patriam tuebantur, et Corinthii ducem praesidii Androsthenen haud secus quam ci- 6 vem et suffragio creatum suo imperio in se uti patiebantur, omnis inde spes oppugnantibus in vi et armis et operibus erat. undi-

Reihe nach um ihre Meinung gefragt wurden'; anders 22, 5; sonst scheint sich *perrogare* im Passiv mit dem Accusativ *sententias* nicht zu finden, wie es bei *rogare* der Fall ist; übrigens scheinen nicht die Stimmen der einzelnen, sondern die der Staaten, wie in Rom die der Centurien und Tribus, gezählt worden zu sein. — *cum Attalo . . . praesenti decreto*] durch den Volksbeschluss (s. 22, 8) wurde das Bündnis, das Attalus und die Rhodier verlangt hatten, da diese anwesend waren, sogleich gültig, trat sofort in Kraft; von römischer Seite hatte es nur L. Quinctius durch Gesandte begehrts, das römische Volk musste den förmlichen Abschluss erst genehmigen oder das vorläufig Abgeschlossene bestätigen; s. 9, 9, 3; 21, 18, 10; 26, 24, 14; dies konnte nur in Rom geschehen, weshalb für jetzt nur beschlossen wird, gelegentlich Gesandte dorthin zu schicken; diese stiesen daselbst auf Schwierigkeiten; s. Pol. 18, 25; vgl. jedoch Liv. 32, 34, 12.

3. *exercitum . . .* s. 31, 25, 7; sie hofften sogleich Korinth zu erhalten nach dem 19, 4 gegebenen Versprechen.

23, 3—25. Bestürmung von Ko-

rinth. Eroberung von Elatea. Paus. 7, 8, 1.

4. *et hi quidem*] die Achäer. — *e regione*] s. 26, 5, 8. — *Sicyonem*] an der Westseite, die Römer an der Ostseite, Attalus an der Nordseite, entsprechend den drei Hauptstrassen, die nach Korinth führten. — *Cenchreas*] am saronischen, Lechäum, die zweite Hafenstadt Korinths und mit diesem durch lange Mauern verbunden, am korinthischen Meerbusen (*alterius maris*). — *intus*] s. 31, 46, 14; 38, 6, 8.

5. *uno animo . . .*] die Korinther haben sich in den 24 Jahren, seit sie von Macedonien abhängen (s. 19, 4), ganz macedonisiert und wollen von einer Verbindung mit den Achäern und Römern nichts wissen. — *omnes et . . . et*] s. 1, 2. — *tamquam communem patriam*] das Verglichene fehlt (wie 31, 23, 9), nämli. *urbem* oder *Corinthum*; s. 2, 2, 3. — *suffragio creatum suo*] nach römischer Weise, nach welcher das Imperium infolge der Wahl durch das Volk erteilt wird. — *omnis inde spes . . .* vgl. 24, 34, 12; über *inde* im Nachsatze, das sich vielleicht nur bei Liv. findet, s. zu 4, 47, 2; vgl. 17, 5. 24, 2: *tum*. — *oppugnantibus**
10*

7 que aggeres haud facili aditu ad moenia admovebantur. aries ex ea parte, quam Romani oppugnabant, aliquantum muri diruerat; in quem locum, quia nudatus munimento erat, protegendum armis cum Macedones concurrerent, atrox proelium inter eos ac
 8 Romanos ortum est. ac primo multitudine facile expellebantur Romani; adsumptis deinde Achaeorum Attalique auxiliis aequabant certamen, nec dubium erat, quin Macedonas Graecosque fa-
 9 cile loco pulsuri fuerint. transfugarum Italorum magna multi-
 tudo erat, pars ex Hannibalis exercitu metu poenae a Romanis Philippum secuta, pars navales socii relictis nuper classibus ad spem honoratioris militiae transgressi; hos desperata salus, si Romani vicissent, ad rabiem magis quam audaciam accendebat.
 10 promunturium est adversus Sicyonem Iunonis, quam vocant Acream, in altum excurrens; traiectus inde Corinthum septem
 11 fere milium passuum. eo Philocles, regius et ipse praefectus, mille et quingentos milites per Boeotiam duxit. praesto fuere ab Corintho lembi, qui praesidium id acceptum Lechaeum traice-

6. *undique*] das Asyndeton zur Belebung der Darstellung. — *haud facili aditu* steht konzessiv zu *admovebantur*; Korinth lag auf einem tafelähnlichen aus der Isthmusebene sich erhebenden Felsen, an welchem 556 m hoch der steile Berg hervorragte (vgl. zu 45, 28, 2), auf dem die Burg Akrokorinth stand, eine der bedeutendsten Festungen Griechenlands; s. 37, 3; 34, 49, 5.

8. *pulsuri fuerint*] s. zu 10, 45, 3; zu ergänzen ist der Konditionalsatz *si cum iis solis pugnassent*, für den der folgende Satz *transfugarum* .. eingetreten ist.

9. *multitudo erat*] s. 22, 5. — *ex Hannibalis exercitu*] nach der Auflösung desselben infolge der Schlacht bei Naraggara; s. 30, 33, 6, 35, 9. — *a Romanis*] steht attributiv zu *poenae*; vgl. 27, 5, 6: *fides a; 28, 15, 4: aestus a sole*; zu 2, 24, 3. — *secuta* häufiger ist nach vorhergehendem *pars* die Konstr. nach dem Sinne (*secuti*); s. Sall. *Iug.* 15, 2 u. a. — *navales socii*] römische Libertinen und Bundesgenossen; s. 22, 11, 8; der Seedienst war geringer geachtet als der zu Lande (s. Mms. RG. 1⁵, 523), daher *ho-*

noratioris = ehrenvoller und einträglicher; s. 24, 21, 3; 45, 36, 4. — *desperata salus*] kurz statt *quod videbant de salute sibi desperandum esse*. — *quam*] ohne Wiederholung der Präposition, wie 3, 19, 4; 4, 58, 4: *in senatu magis quam tribunis*; 23, 34, 11; 27, 43, 7 u. a.; häufiger wird dieselbe wiederholt; s. 14, 6; 33, 22, 5; 34, 22, 5 u. a.

10. *promunturium est* ..] sowohl dieser Satz als der vorhergehende § 9: *transfugarum* .. und die folgenden § 12: *auctor* .. *is* .. stehen ohne Verbindung, weil Liv. nur die wichtigsten Momente aufzählt. — *promunturium*] in der Korinth gehörenden Landschaft Peräa jenseits des Isthmus, gegenüber der Landspitze von Sikyon, mit der es den achäischen Meerbusen bildet. — *Iunonis* ..] s. Strabo 8, 6, 22, S. 380: τὸ τῆς Ἀρεοπαγίας μαυτεῖον Ἡραῖς; das Heraion, j. Hagios Nicolaos. — *in altum excurrens*] vgl. zu 44, 11, 3.

11. *per Boeotiam*] von Euböa aus; s. 16, 12. — *ab Corintho*] kann zu *lembi* und zu *praesto fuere* genommen werden. — *traicerent*] das sie dahin gebracht sind, und der Weg

rent, auctor erat Attalus incensis operibus omittendae extemplo 12 oppugnationis; pertinacius Romanus in incepto perstabat. is quoque, ut pro omnibus portis disposita videt praesidia regia nec facile erumpentium impetus sustineri posse, in Attali sententiam concessit. ita inrito incepto dimissis Achaeis redditum ad naves 13 est. Attalus Piraeum, Romani Corcyram petierunt.

Dum haec ab navalii exercitu geruntur, consul in Phocide 24 ad Elatiā castris positis primo colloquiis rem per principes Elatensium temptavit; postquam nihil esse in manu sua et plures 2 validioresque esse regios quam oppidanos respondebatur, tum simul ab omni parte operibus armisque urbem est adgressus. ariete 3 admoto cum quantum inter *duas* turres muri erat prorutum cum ingenti fragore ac strepitu nudasset urbem, simul et cohors Romana per apertum recenti strage iter invasit, et ex omnibus oppidi 4 partibus relictis suis quisque stationibus in eum, qui premebatur impetu hostium, locum concurrerunt. eodem tempore Romani 5 et ruinas muri supervadebant et scalas ad stantia moenia inferebant. et dum in unam partem oculos animosque hostium certamen averterat, pluribus locis scalis capitur murus, armatique in urbem transcenderunt. quo tumultu auditio territi hostes relicto, 6 quem conferti tuebantur, loco in arcem omnes, inermi quoque sequente turba, confugerunt. ita urbe potitur consul. qua 7 direpta missis in arcem, qui vitam regiis, si inermes abire vellent, libertatem Elatensibus pollicerentur, fideque in haec data post dies paucos arcem recipit.

von dem Lechäum nach der Stadt zwischen den Mauern noch frei ist, wird im folgenden vorausgesetzt. Die römische Flotte steht im saronischen Hafen und kann die Überfahrt nicht hindern.

12. *pertinacius*] vgl. 35, 51, 9. — *Romanus** — *pro..portis*] vorn auf den um die Thore breiten Mauern (s. 31, 24, 9), aus denen sie dann hervorbrechen (*erumpentium*). — *omnibus*] die drei § 1 Bezeichnungen.

24. 1. *navali exercitu*] findet sich nicht oft so gesagt. — *Elatiam**

2. *esse in manu sua*] wie 45, 36, 5: *aliquid in militum manu esse*; ähnlich 26, 8, 11; 34, 21, 2; Sall. Iug. 14, 4 u. a.; vgl. 31, 45, 4: *suae potestatis*.

3. *admoto ..*]* — *quantum .. erat*

prorutum] ist zusammenzunehmen und vertritt das Subjekt zu *nudasset*; = der Einsturz von .. — *inter duas turres*] s. 1, 10; 42, 63, 6. — *nudasset*] vgl. 21, 8, 5. — *cohors Romana*] s. 34, 28, 7. — *strage*] wie sonst *ruina*; s. § 5; 31, 46, 15. — *invasit*] absolut, = 'brach ein'. — *relictis suis quisque ..*] s. zu 2, 38, 6.

5. *dum .. averterat*] = *dum averterat et aversos tenebat*; auf diese Dauer des Erfolgs (s. 12, 3) bezieht sich *dum*; vgl. Cic. p. SRosc. 91: *dum is aliis rebus erat occupatus*. — *in unam partem .. averterat*] s. 1, 12, 10.

6. *tuebantur*] d. h. sie gaben den Punkt auf, den sie bisher schützen; vgl. 27, 28, 17; 34, 44, 5.

7. *libertatem*] s. 17, 2. — *in haec*] s. 30, 8; zu 21, 42, 2; vgl.

25 Ceterum adventu in Achaiam Philoclis, regii praefecti, non Corinthus tantum liberata obsidione, sed Argivorum quoque civitas per quosdam principes Philocli prodita est temptatis prius 2 animis plebis. mos erat comitiorum die primo velut ominis causa praetores pronuntiare Iovem Apollinemque et Herculem; addi- 3 tum lege erat, ut his Philippus rex adiceretur. cuius nomen post pactam cum Romanis societatem quia praeco non adiecit, fremi- 4 tus primo multitudinis ortus, deinde clamor subicientium Philippi nomen iubentiumque legitimum honorem usurpare, donec 5 cum ingenti adsensu nomen recitatum est. huius fiducia favoris Philocles arcessitus nocte occupat collem imminentem urbi — Larisam eam arcem vocant — positoque ibi praesidio cum lucis principio signis infestis ad subiectum arci forum vaderet, in- 6 structa acies ex adverso occurrit. praesidium erat Achaeorum, nuper impositum, quingenti fere iuvenes delecti omnium civita- 7 tium; Aenesidemus Dymaeus praerat. ad hos orator a praefecto

33, 30, 10; es ist die bedingte De-
ditio.

25. Argos geht zu Philipp über.

1. *per quosdam* ..] übereinstim-
mend mit 22, 9; unter der Aristokratie scheinen zwei Parteien be-
standen zu haben, und die grosse Menge (s. *temptatis*; § 3: *fremitus multitudinis*; § 7: *qui idem*..) ma-
cedonisch gesint gewesen zu sein.

2. *comitiorum*] nach dem Fol-
genden für die Wahl von Prätoren.
— *primo*] ist Adverb, = 'gleich an-
fangs'; daher *velut omnis*; *primo*
mit *die* zu verbinden ist weniger gut, da man nicht sieht, warum die Wahl mehrere Tage gedauert habe; und selbst, wenn dies der Fall gewesen wäre, würde man eine Andeutung, dass das *pronuntiare* im Anfange stattgefunden habe, erwarten. — *Iovem* .. *Herculem*] seit alter Zeit in Argos verehrte Götter, denen Philipp an die Seite gestellt wird; s. 34, 11; 31, 44, 4. — *ad- ditum lege**; auch sonst unterscheidet Liv. zwischen *lex* und *mos*; s. 34, 5; 31, 29, 12; 34, 9, 6 u. a.; jenes war ein uralter Gebrauch, dieses eine gesetzliche Bestimmung aus neuer Zeit; s. § 4.

3. *post.. societatem*] man glaubt sich also an den Beschluss der Ver-
sammlung gebunden.

4. *subicientium*] s. 22, 1. — *usur- pare*] wie *ius usurpare* 27, 8, 9 u. a.; = er solle Gebrauch von der Ehrenbezeugung machen, sie Philipp zukommen lassen, für ihn in Anwendung bringen.

5. *collem* ..] ein 282 m hoher nach allen Seiten steiler Felsberg, einer der festesten Akropolis Griechenlands', an dessen Fuße die Stadt lag; vgl. 34, 25, 5. — *po- sito*] wie 40, 30, 3 und oft bei Cäsar; sonst gewöhnlich *imponere*; s. § 6. — *forum*] östlich unmittelbar unter der Larisa.

6. *nuper impositum*] weil man der Stadt misstraute, oder zum Schutz gegen Nabis. — *delecti omnium civitatum*] obgleich *delecti* sonst oft mit dem Genitiv ver-
bunden wird (s. 26, 5, 3; 38, 1, 4 u. a.), so ist doch u. St. verschie-
den, da *civitatum* andere Gegen-
stände bezeichnet als die *delecti*; daher Caes. BG. 7, 21, 2: *milia.. delecta ex omnibus copiis*. — *Dy- maeus*] s. 21, 28.

7. *orator*] s. 17, 2; 2, 13, 7; das

regio missus, qui excedere urbe iuberet: neque enim pares eos oppidanis solis, qui idem quod Macedones sentirent, nedum adjunctis Macedonibus esse, quos ne Romani quidem ad Corinthum sustinuissent, primo nihil nec ducem nec ipsos movit; post paulo, ⁸ ut Argivos quoque armatos ex parte altera venientis magno agmine viderunt, certam perniciem cernentes, omnem tamen casum, si pertinacior dux fuisse, videbantur subituri. Aenesidemus, ⁹ ne flos Achaeorum iuentutis simul cum urbe amitteretur, pactus a Philocle, ut abire illis liceret, ipse quo loco steterat armatus cum paucis clientibus non excessit. missus a Philocle, qui quaeret, quid sibi vellet. nihil statu moto, cum projecto praese ¹⁰ clipeo staret, in praesidio creditae urbis moriturum se armatum respondit. tum iussu praefecti a Thraecibus coniecta tela interfecit omnes. et post pactam inter Achaeos ac Romanos societatem duae nobilissimae urbes, Argi et Corinthus, in potestate regis erant. haec ea aestate ab Romanis in Graecia terra mari- ¹¹ que gesta.

In Gallia nihil sane memorabile ab Sex. Aelio consule ge- ²⁶

§ 9 folgende *pactus* setzt Verhandlungen voraus. — *nedum..ne quidem*] doppelte Steigerung. — *nec ipsos*] 'noch die Soldaten selbst', näm'l. die § 6 genannten *iuvenes delecti*; sonst wird gewöhnlich umgekehrt mit *ipse* der Anführer bezeichnet; s. 22, 46, 7; 27, 15, 13 u. a.

8. *pertinacior*] er für seine Person war es, wie das Folgende zeigt, aber nicht in Rücksicht auf die Behauptung der Stadt, da er sich so gleich auf einen Vertrag einliess. — *videbantur subituri*] s. zu 5, 26, 10.

9. *Aenesidemus*] Asynd. advers. — *a Philocle*] vgl. Sall. lug. 26, 1: *tantum ab eo vitam paciscatur*. — *cum paucis clientibus*] gehört zu *steterat*; zu *excessit* ist *ex eo* oder *inde* zu denken; s. 6, 4, 5; 27, 42, 10.

10. *missus*] näm'l. *est*; die Rede ist abgerissen wie 23, 10. — *quid sibi vellet*] s. 3, 35, 5, 50, 15 u. a. — *nihil statu moto**] 'ohne seine Stellung im geringsten zu verändern'; s. Plaut. Mil. 206; *crebro conmutat status*; vgl. 1, 55, 4: *motam sedem*; 34, 54, 8: *nihil motum ex antiquo*; ähnlich Cic. Tusc. 3, 15: *corpus statu cum est motum* und bei Liv. *statu*

movere vom besieгten Feinde. — *cum . . .] Erklärung von statu*. — *praese* [s. zu 17, 13. — *staret*] die Wiederholung von *staret* nach *statu* ist nicht störend; vgl. Plaut. Mil. 1389: *stat in statu senex*; Liv. 30, 2, 8: *si eodem statu res publica staret*. — *in praesidio* [s. Herod. 7, 220; *in praesidio* = 'auf dem (ihm anvertrauten) Posten'; *creditae urbis* ist dazu Epexegese und zu *credita* ist *sibi* zu denken; zur Sache vgl. 24, 37, 9; 28, 6, 6. — *Thraecibus*] s. 31, 15, 11. — *omnes*] er und seine Klienten; dass die Besatzung entlassen ist, geht aus *pactus* § 9 und *cum paucis* hervor.

12. *haec . . .] s. 31, 47, 3.* — Nachdem Livius, dem Polybios folgend, die Kriegsergebnisse in Griechenland dargestellt hat, berichtet er Kap. 26—31 mehrere nicht zusammenhängende Einzelheiten aus anderen Teilen des römischen Reiches nach den Annalen.

26. Ereignisse in Gallien. Sklavenverschwörung. Zon. 9, 16; Oros. 4, 20.

1. *nihil sane*] wie *haud sane* 21, 32, 10.

2 stum. cum duos exercitus in provincia habuisset, unum retentum, quem dimitti oportebat, cui L. Cornelius proconsul praefuerat — ipse ei C. Helvium praetorem praefecit —, alterum, 3 quem in provinciam adduxit, totum prope annum Cremonensis Placentinisque cogendis redire in colonias, unde belli casibus dissipati erant, consumpsit.

4 Quem ad modum Gallia praeter spem quieta eo anno fuit, 5 ita circa urbem servilis prope tumultus est excitatus. obsides Carthaginiensium Setiae custodiebantur. cum iis, ut principum 6 liberis, magna vis servorum erat. augebant eorum numerum, ut ab recenti Africo bello, et ab ipsis Setinis captiva aliquot nationis eius empta ex praeda mancipia. ii cum coniurationem fecissent, missis ex eo numero, primum qui in Setino agro, deinde circa Norbam et Cerceios servitia sollicitarent, satis iam omnibus praeparatis, ludis, qui Setiae prope diem futuri erant, spectaculo 7 intentum populum adgredi statuerant; Setia per caedem et repentinum tumultum capta Norbam et Cerceios occupare *** servitia. huius rei tam foedae indicium Romam ad L. Cornelium 8 Lentulum praetorem urbanum delatum est. servi duo ante lucem

2. *habuisset*] man erwartete *haberet*; vgl. zu 38, 58, 9, — *oportebat*] s. 9, 5. — *ipse*] er selbst in eigener Machtvollkommenheit, gegen den Beschluss des Senats, obgleich es 8, 3 nicht so bestimmt ausgesprochen ist, dass alle entlassen werden sollen. — *quem.. adduxit*] man erwartete *adduxerat*; s. zu 1, 1, 1.

3. *cogendis*] also erst jetzt wird nach den Einfällen der Gallier (s. 31, 10, 3, 47, 7 ff.; vgl. 33, 23, 1; 34, 22, 3) die Stadt dürtig wiederhergestellt.

4. *praeter spem*] s. 31, 47, 5. — *circa urbem*] in Latium, nicht in unmittelbarer Nähe Roms. — *tumultus*] wie bei den Einfällen der Gallier, daher auch das Verfahren § 11. — *Setiae*] vgl. zu 2, 4.

6. *eorum numerum*] ebenso 25, 1, 8; 33, 24, 9; § 7: *eo numero*; vgl. 29, 6, 4; Anton Stud. 1, 89. — *augebant*] bezeichnet die Handlung des Vermehrens als noch ununterbrochen andauernd; s. 21, 27, 4: *dividebatur*; Caes. BG. 6, 32, 5: *manebant*; vgl. 24, 6 u. a.; das Sub-

jekt ist *mancipia*. — *ut ab recenti Africo bello*] wie natürlich infolge des eben beendeten afrikanischen Krieges, da nach diesem viele Gefangene (aus Afrika) verkauft wurden waren; über ab s. 14, 6, 8; 5, 28, 7, 44, 6; 30, 6, 1. — *captiva . . captiva mancipia* gehört zusammen, = 'kriegsgefangene Sklaven'; dies wird durch ab . . *Setinis empta ex praeda* näher bestimmt, um anzugeben, wie diese *mancipia* nach Setia gekommen sind. — *nationis eius*] ist aus *Africo* zu erklären. — *empta*] s. 41, 6, 10: *mancipia argento parata*.

7. *primum qui..*] über die Nachstellung des Pronomens s. 2, 8, 1; 5, 14, 4; 9, 32, 11; 27, 11, 7, 12, 17; 35, 43, 4; 39, 47, 8; 42, 1, 11, 11, 2, 56, 3; 43, 21, 8; 44, 8, 3; 45, 12, 5, 13, 2, 18, 2; vgl. zu 1, 26, 1. — *Norbam**
8. *Norbam** — *Lentulum* ein Irrtum des Liv. oder seiner Quelle, da auch Zon. sagt: οἱ δοῦλοι .. χρέοθησαν ὅποι Κορνύλοις Αερτούλοι; vgl. 7, 13, 8, 5. — *urbanum**

ad eum venerunt atque ordine omnia, quae facta futuraque erant, exposuerunt. quibus domi custodiri iussis, praetor senatu vocato 10 edoctoque, quae iudices adferrent, proficisci ad eam coniuratiō nem quaerendam atque opprimendam iussus, cum quinque legatis prefectus obvios in agris sacramento rogatos arma capere et sequi cogebat. hoc tumultuariο dilectu duobus milibus ferme 12 hominum armatis Setiam omnibus, quo pergeret, ignaris venit. ibi raptim principibus coniurationis comprehensis fuga servorum 13 ex oppido facta est. dimissis deinde per agros, qui vestigarent * * *. egregia duorum opera servorum indicum et unius liberi 14 fuit. ei centum milia gravis aeris dari patres iusserunt, servis vicena quina milia aeris et libertatem; pretium eorum ex aera-

9. ante lucem] s. 7, 5, 3; Sall. C. 28, 1; die ersten Morgenstunden, in denen die vornehmen Römer Audienz geben. Dem Stadtprätor wird die Anzeige gemacht, weil die Konsuln nicht anwesend sind. — facta* futuraque] s. 8, 7, 12: facti futurique; Cic. de or. 2, 113: quid fiat, factum futurumve sit; ebd. 104; or. part. 64; de fato 17 u. a.; vgl. 17, 5.

10. senatu vocato . . .] s. zu 25, 4, 1. — quaerendam der Senat allein erteilt ihm, da es sich hier um Bundesgenossen handelt, die Vollmacht, die Untersuchungen zu halten; s. 1, 7; vgl. 9, 24, 14; 29, 20, 4; 31, 12, 3; 39, 14, 6. — op- primendam da er nach dem Folgenden auch eine Militärmacht hat, so übt er, obgleich Stadtprätor, auch das Imperium militare aus; s. zu 22, 57, 8; 40, 26, 7; vgl. 41, 5, 8.

11. quinque legatis] s. 29, 20, 4. — sacramento rogatos] nach oder gemäß dem (ihnen vorgesagten) Eide gefragt, nämli. ob sie sich nach demselben verpflichten wollen, d. h. nachdem er sie den (vorgesagten) Eid, hier den Fahneneid, hat ablegen lassen; s. 40, 26, 7; Caes. BG. 6, 1, 2; ähnlich *sacramento adigere*; s. 3, 20, 4; 4, 5, 2; beides wird von dem gesagt, welchem der Eid geleistet wird; dagegen von dem, welcher sich verpflichtet, heißt es *sacra- mento dicere*; s. 2, 24, 7; 4, 53, 2, 8;

24, 8, 18; 25, 5, 8; vgl. 28, 29, 12; in verba P. Scipionis iurant; Caes. BC. 1, 23, 5. Das Ganze giebt ein treues Bild des bei dem Tumultus beobachteten Verfahrens; s. 7, 9, 6; 8, 17, 6, 20, 3; 34, 56, 11; Cic. Phil. 8, 1.

12. omnibus] die Soldaten, nicht die Legaten.

13. qui vestigarent] s. 31, 19, 2; wahrscheinlich ist der Bericht über den Erfolg der Sendung und die Bestrafung der Schuldigen (s. § 16) ausgefallen; vgl. Periocha: *duo milia quingenti necati* und die St. aus Zon. zu § 8.

14. servorum indicum] wie *exer- citus vitor, legatus fetialis* 9, 10, 10 u. a. gesagt. — centum milia gravis aeris] er bekam so viel, daß er in die erste Klasse eintreten konnte. — vicena quina] s. 4, 45, 2; 22, 33, 10; 26, 27, 9; anders 4, 61, 10; vgl. Dion 5, 57. — aeris] natürlich auch *gravis*, wie vorher; der Librals stand damals dem Sesterz gleich, die alte Benennung wurde jedoch in öffentlichen Verhältnissen beibehalten; s. 22, 10, 7; vgl. 45, 15, 2; Mms. MW. 302, 40; Nissen 108. Die Sklaven können so in die vierte Klasse eintreten. Dafs die drei Ge- nannten römische Bürger gewor- den seien, ist nicht gesagt; aber in Setia wurde nach 29, 15, 10 der Census nach derselben Norm wie in Rom gehalten. — ex aerario] ebenso wohl auch die vorhergehen-

15 rio solutum est dominis. haud ita multo post ex eiusdem coniurationis reliquiis nuntiatum est servitia Praeneste occupatura.
 16 eo L. Cornelius praetor profectus de quingentis fere hominibus,
 qui in ea noxa erant, supplicium sumpsit. in timore civitas fuit
 17 obsides captivosque Poenororum ea moliri. itaque et Romae vigiliae per vicos servatae iussique circumire eas minores magistratus, et triumviri carceris lautumiarum intentiorem custodiam
 18 habere iussi, et circa nomen Latinum a praetore litterae missae, ut et obsides in privato servarentur neque in publicum

den Summen, beide nach einem Senatsbeschlußse.

16. eo [...] obgleich Præneste und die vorher genannten Städte selbständige Bundesstaaten sind, hält doch der römische Prätor ohne weiteres in denselben Gericht infolge des Auftrages vom Senate, der über die Sicherheit Italiens zu wachen hat; s. § 10. 18. — *in timore . . . fuit obsides . . . moliri*] s. 2, 7, 9.

17. *per vicos*] nach Quartieren, — *servatae*] s. 33, 4, 2. — *circumire*] nämli. in den Privathäusern, in denen die *obsides* untergebracht waren, während die *captivi* in dem eigentlichen Staatsgefängnisse interniert sind. — *minores magistratus*] Liv. scheint damit die Adilen zu bezeichnen, da im folgenden die *triumviri capitales* noch besonders erwähnt werden; die Adilen wurden eigentlich zu den *minores magistratus* gerechnet (s. Gell. 13, 15, 4; vgl. Cic. de leg. 3, 6 f.); doch gebraucht Liv. 39, 16, 12 *minoribus magistratibus* (vgl. ebd. 14, 10, 17, 5) von den *triumviri capitales*. — *triumviri*] sie werden entweder nur *tresviri* genannt (s. Plaut. Amph. 155) oder *triumviri* (s. Gell. 3, 3, 15) oder *triumviri capitales* (s. 25, 1, 10; 39, 14, 10) oder *triumviri nocturni*; s. 9, 46, 3; vgl. Digest. 1, 2, 30: *triumviri capitales, qui carceris custodiam haberent, ut, cum animadvertiseret, eorum interventu fieret*; ferner haben sie als Gehülfen der Adilen für die Sicherheit der Stadt in der Nacht zu sorgen,

haben die Inspektion der Wachen u. a.; Lange 1, 651. — *carceris lautumiarum*] die *lautumiae* waren nach 26, 27, 3; 39, 44, 7 ein Platz, wahrscheinlich an der Nordostseite des Kapitolium und ursprünglich nach Steinbrüchen genannt. Dafs in denselben auch ein Gefängnis war, geht aus 37, 3, 8, 46, 5 her vor, zugleich dafs darin Kriegs gefangene eingeschlossen wurden; die Geiseln werden in latiniſche Städte gebracht (vgl. 45, 42, 4 f.) und *in privato*, d. h. in *libera custodia* gehalten; s. 24, 45, 10. Daher scheint auch an u. St. *carcer lautumiarum* dasselbe zu bedeuten wie 37, 3, 8 *lautumiae* und ein von dem alten *carcer* (s. 1, 33, 8) verschiedenes Gefängnis zu sein, welches nach dem Ankauf 39, 44, 7 vielleicht nicht mehr gebraucht wurde; später wird seiner wenigstens nur selten Erwähnung gethan; s. Varro L. L. 5, 151; Sen. Contr. 27. Die *triumviri* werden also beauftragt, auf das Gefängnis in den Lautumien wegen der hier eingeschlossenen Gefangenen zu achten.

18. *circa nomen Latinum*] s. zu 1, 9, 2. — *obsides*] die also nicht allein in Setia sind; s. § 4; 2, 4. — *et obsides . . . et captivi*] entsprechen sich, *neque* ist in dem ersten Satze beigeordnet (s. § 17: *que . . . et*) und gleichfalls von dem auf den ganzen Satz sich beziehenden *ut* abhängig, = *et (ut) ne*; vgl. 2, 32, 10; 3, 52, 11; 7, 31, 9; 21, 22, 6; 22, 10, 5; 30, 37, 3 u. a. —

prodeundi facultas daretur, et captivi ne minus decem pondo
compedibus vinci in nulla alia quam in carcēris publici custodia
essent.

Eodem anno legati ab rege Attalo coronam auream ducen- 27
tum quadraginta sex pondo in Capitolio posuerunt gratiasque
senatui egere, quod Antiochus legatorum Romanorum auctoritate
motus finibus Attali exercitum deduxisset.

Eadem aestate equites ducenti et elephanti decem et tritici 2
modium ducenta milia ab rege Masinissa ad exercitum, qui in
Graecia erat, pervenerunt. item ex Sicilia Sardiniaque magni
commeatus et vestimenta exercitui missa. Siciliam M. Marcellus, 3
Sardiniam M. Porcius Cato obtinebat, sanctus et innocens, aspe-
rior tamen in faenore coercendo habitus; fugatique ex insula 4
faeneratores et sumptus, quos in cultum praetorum socii facere
soliti erant, circumcisi aut sublati.

ne minus] ist zu einer Formel ge-
worden (s. zu 28, 39, 19), so dass
ne seine ursprüngliche Bedeutung
verloren hat, = ‘nicht unter’; daher
konnte *nulla* folgen; vgl. 1, 55, 9;
zur Sache s. 6, 11, 8. — *carceris
publici]* wie in Rom in den Laut-
mien; Gegensatz zu *in privato*.

27—29, 4. Wahlen. Verteilung
der Provinzen. Prodigien.

1. *ab..Attalo]* gehört als Attribut
zu *legati*; s. 32, 5; 28, 9. 1. —
coronam .. pondo] s. 22, 27, 5;
vgl. zu 36, 35, 13. — *in Capitolio]*
s. 28, 39, 18 u. a. — *quod .. de-
duxisset]* die 8, 9 erwähnte Gesandt-
schaft ist also nicht ohne Erfolg
gewesen; s. 33, 19, 8.

2. *equites..js.31,19,4.—elephan-
ti*]* vgl. zu 31, 36, 4. — *pervenerunt*]
dieses Verbum wird auch von Sachen
gebraucht, ist daher nicht allein auf
equites zu beziehen. — *commeatus
et vestimenta]* eine Erleichterung
der Staatskasse; denn die römischen
Soldaten hatten für beides, die Socii
wenigstens für Kleider zu stehen,
und das Gelieferte wurde ihnen am
Solde abgezogen; s. Marq. 2, 91.

3. *Marcellus]* s. Lange 1, 201. —
Porcius] s. 7, 13. — *sanctus* rein,
unbefleckt in Gesinnung und Ab-
sicht, *innocens*: unbescholtener im

Lebenswandel. — *asperior]* s. 39,
40, 10. — *faenore]* schon jetzt also,
wie in grösserem Maßstabe später
(s. Rein PR. 640), legen reiche rö-
mische Banquiers (*negotiantores*; im
folgenden *faeneratores*, wohl rö-
mische Ritter) ihre Kapitalien zu
hohen Zinsen in den Provinzen
an, deren Finanzen infolge des pu-
nischen Krieges wahrscheinlich nicht
weniger erschöpft waren, als die zu
Rom; der hier erwähnte ist der
erste Fall dieser Art. — *in cultum]*
um ihnen das Leben angenehm zu
machen, ‘zu ihrem Comfort’ oder
‘um ihnen ihre Anhänglichkeit zu
bezeugen’. Wahrscheinlich erhielten
damals die Magistrate was zu ihren
Bedürfnissen gehörte vom Staate
abgeliefert (s. Cic. in Verr. 4, 9 f.),
aber sie scheinen bereits angefangen
zu haben, vieles von den Provin-
zialen zu fordern; vgl. 42, 1, 8;
Plut. Cato m. 6: *τῶν πρὸς αὐτὸν
στρατηγῶν εἰωθότων χειροθα-
σηρωμένοι δημοσίοις ..* — *cir-
cumcisi]* vgl. Cic. in Verr. 3, 208:
libidines resecare; Cato selbst hat
später in einer Lex die Forderungen
der Magistrate beschränkt; s. CIL.
1, n. 204, II, 15: *neive quis magi-
stratus .. inperato, quo quid magis-
iei dent, praebeant, ab ieiisve aufse-*

5 Sex. Aelius consul, ex Gallia comitiorum causa Romam cum redisset, creavit consules C. Cornelium Cethegum et Q. Minucium Rufum. biduo post praetorum comitia habita. sex praetores illo anno primum creati crescentibus iam provinciis et latius patentes imperio; creati autem hi: L. Manlius Volso, C. Sempronius Tuditanus, M. Sergius Silus, M. Helvius, M. Minucius Rufus, L. Atilius — Sempronius et Helvius ex iis aediles plebis erant — ; 8 curules aediles Q. Minucius Thermus et Ti. Sempronius Longus. ludi Romani eo anno quater instaurati.

28 C. Cornelio et Q. Minucio consulibus omnium primum de 2 provinciis consulum praetorumque actum. prius de praetoribus transacta res, quae transigi sorte poterat. urbana Sergio, peregrina iurisdictio Minucio obtigit; Sardiniam Atilius, Siciliam

ratur, nisi quod eos ex lege Porcia dare praebere oportet, oportebit; vgl. Lange 2, 180.

5. *Cethegum*] s. 7, 14; er hat also nach der Ädilität sogleich das Konsulat erlangt; vgl. 7, 9; er ist der letzte vor Pompeius, der, ohne Prätor gewesen zu sein, dieses Amt bekleidete; vgl. Nipperdey, Leg. ann. 39. — *Minucium*] s. 1, 7; 31, 4, 7, 13, 1.

6. *biduo*] s. 33, 24, 1. — *sex*] vorher sind vier Präturen gewählt worden; s. Per. 20; vgl. Mms. StR. 2², 190. — *crescentibus.. provinciis*] da die Geschäftskreise, die nur von Magistratus cum imperio verwaltet werden konnten (s. 3, 2, 3), umfangreicher wurden, so dass mehrere sich in dieselbe teilen mussten; nach 28, 11 erfolgte die Vermehrung besonders wegen Spanien (s. Lange 1, 566; Marq. 1, 252), und man könnte nach dieser Stelle eher eine Vermehrung der Zahl der Provinzen erwarten, was aber nicht in *crescere* liegt.

7. *M. Sergius*] ein Mann wie Siccius Dentatus; s. zu 3, 43, 2; vgl. Plin. 7, 104: *M. Sergio, ut equidem arbitror, nemo quemquam hominum iure praetulerit, licet pronepos Catilina gratiam nomini deroget. secundo stipendio dextram manum perdidit, stipendiis*

duobus ter et viciens vulneratus est, ob id neutra manu, neutro pede satis utilis .. sinistra manu sola quater pugnavit, duobus equis insidente eo subfossis. dextram sibi ferream fecit (Götz v. Berlichingen) *eaque religata proeliatus Cremonam obsidione exemit, Placentiam tutatus est, duodenam castra hostium in Gallia cepit.* Liv. hat von allem diesem nichts berührt. — *Atilius** — *aediles plebis*] s. 31, 4, 7.

8. *Ti.**

28, 1. *omnium primum*] s. 22, 9, 7.

2. *quae transigi sorte poterat*] ist ein nicht genauer Ausdruck, da auch die Konsularprovinzen gewöhnlich durch das Los bestimmt werden; dieses Mal war nur die Festsetzung, welche Provinzen konsularische sein sollten, streitig, die der Präturen dagegen waren ohne Zweifel; s. 34, 55, 5; Mms. StR. 1², 53, 4. — *peregrina*] diese kann nach der Vermehrung der Präturen wieder besetzt werden (s. 8, 3), und nur selten wird von jetzt an die Iurisdictio peregrina mit der urbana zusammen als ein Amt verlost; s. 35, 41, 6; 36, 2, 6; 37, 50, 8; anderer Art ist 39, 39, 15. — *iurisdictio*] s. zu 27, 26, 10; gehört auch zu urbana; s. 39, 16, 4; 42, 14, 6. —

Manlius, Hispanias Sempronius citeriorem, Helvius ulteriorem est sortitus. consulibus Italianam Macedoniamque sortiri parantibus L. Oppius et Q. Fulvius tribuni plebis impedimento erant, quod longinqua provincia Macedonia esset, neque ulla alia res maius bello impedimentum ad eam diem fuisse, quam quod vixdum inchoatis rebus in ipso conatu gerendi belli prior consul revocaretur. quartum iam annum esse ab decreto Macedonico bello. quaerendo regem et exercitum eius Sulpicium maiores partem anni absumpsisse. Villium congredientem cum hoste infecta re revocatum. Quintum rebus divinis Romae maiores partem anni retentum ita gessisse tamen res, ut, si aut maturius in provinciam venisset, aut hiems magis sera fuisse, potuerit debellare; nunc prope in hiberna prefectum ita comparare dici bellum, ut, nisi successor impedit, perfecturus aestate proxima videatur. his orationibus pervicerunt, ut consules in senatus auctoritate fore dicenter se, si idem tribuni plebis facerent. permittentibus utrisque liberam consultationem patres consulibus ambobus Italianam provinciam decreverunt, T. Quinctio proroga-

Hispanias] s. zu 26, 33, 8. — *citerior... ulteriore*] längere Zeit sind Privatleute cum imperio nach Spanien geschickt worden (s. 26, 19, 9; 28, 38, 1; vgl. 31, 20, 1; 30, 41, 5; 32, 7, 4), was aus dem eben angeführten Grunde nicht mehr nötig ist.

3. *Oppius (Salinator)*] s. 35, 23, 7; 36, 2, 6; vgl. 32, 7: *summavi* . . .; eine andere Partei ist 7, 9 thätig.

4. *vixdum inchoatis* . . .] s. 36, 12, 5; zu 22, 4, 4. — *in ipso conatu*] s. 9, 18, 14; 24, 8, 8: *in apparatu ipso ac tantum inchoantibus res annus circumagitur*. — *prior* . . .] d. h. jedesmal der Vorgänger.

5. *quaerendo regem*] s. 31, 33, 6, 39, 3. — *partem anni*] eigentlich in dem Konsulsjahr des Villius. — *congredientem*] das Part. Praes. bezeichnet hier den Conatus.

— *re revocatum*] s. zu 3, 19, 7. 6. *maiores partem*] rhetorische Übertreibung: s. 9, 6; Plut. Flam. 3; auch das, was Quinctius gethan hat (schon vor dem Herbste stand er in Phocis), zeigt, dass er früh

genug nach Griechenland gekommen war und nicht aus Mangel an Zeit die weitere Verfolgung des Krieges verschob. — *magis sera*] s. zu 2, 3, 1.

7. *prope**]) gehört zu *in hiberna prefectum*; s. 34, 33, 4; = so aber sei er eigentlich nur in die Winterquartiere gekommen; es heifse aber von ihm.. Was von Villius galt (s. 3, 1), ist auf Quinctius übertragen.

8. *in senatus auctoritate fore*] s. 7, 12; sie thun keine Einsprache gegen die Verteilung der Provinzen, um die Sache nicht an das Volk zu bringen; s. 30, 27, 3. — *patres*] Pol. 17, 11 erwähnt die Einsprache nicht und setzt die Verhandlung richtig nach der Ankunft der Gesandten aus Griechenland, während Liv. diese erst nach dem Feldzug der Konsulen in Rom erscheinen lässt; s. 37, 1. — *Italianum*] außer der Verwaltung des eigentlichen Italiens die Kriegsführung in Gallien und Ligurien; s. § 9; 1, 2, 29, 5; 33, 25, 10; 35, 20, 2. 41, 3; zu 43, 15, 3; vgl. Pol. 18, 11, 2:

runt imperium, donec successor ex senatus consulo venisset.
 consulibus binae legiones decretae et ut bellum cum Gallis Cis-
 10 alpinis, qui defecissent a populo Romano, gererent. Quintio in
 Macedoniam supplementum decretum, sex milia peditum, trecenti
 11 equites, sociorum navalium milia tria. praeesse eidem, cui prae-
 erat, classi L. Quintius Flamininus iussus. praetoribus in Hi-
 spanias octona milia peditum socium ac nominis Latini data et
 quadringeni equites, ut dimitterent veterem ex Hispaniis militem;
 et terminare iussi, qua ulterior citeriorve provincia servaretur.
 12 Macedoniae legatos P. Sulpicium et P. Villium, qui consules in ea
 provincia fuerant, adiecerunt.

*πεπεισμένων τῶν Τίτον φίλων
 μένειν τοὺς ὑπάτους ἀμφοτέρους
 κατὰ τὴν Ἰταλίαν διὰ τὸν ἀπό
 τῶν Κελτῶν φόβον.*

8. *prorogarunt imperium]* die Verlängerung des Imperium erfolgt oft durch den Senat allein, nur in wichtigen Fällen oder wenn Einsprache der Tribunen zu erwarten ist wird auch das Volk befragt; s. § 8; 8, 23, 12; Mms. Str. 1², 620; Lange 1, 539; wenigstens ist es nicht wahrscheinlich, dass Liv. so oft das dem Senatsbeschluss folgende Plebiscit nicht erwähnt habe. — *donec . . .* wie Scipio in Spanien und Afrika: s. 27, 7, 17; 30, 1, 10; die Majorität ist mit dem Verfahren und der Politik des Quintius ganz zufrieden. — *defecissent]* s. 31, 2, 5; Mms. RG. 1⁵, 677.

10. *in Macedoniam]* s. § 12; 3, 2; 43, 12, 2. — *peditum]* wohl Römer, im Gegensatz zu § 11; auch die infolge des 23, 9 Erzählten zur Flotte geschickten Socii navales werden für den Oberfeldherrn bestimmt, nicht für dessen Legaten; s. 16, 2.

11. *praeesse . . . classi]* es tritt also, wie in dem Kommando des Landheeres, auch in dem der Flotte eine Veränderung nicht ein. — *eidem, cui* . . .* zugleich mit der Andeutung gesagt, dass eine Vermehrung der Schiffszahl nicht stattgefunden hat. — *socium ac nominis Latini]*

vgl. 31, 8, 10; zu 32, 8, 7. — *termicare]* zwar waren schon längere Zeit (s. § 2) zwei Prokonsulen auf unbestimmte Zeit nach Spanien geschickt worden, aber es war noch nicht bestimmt, in welchen Gegenenden die einzelnen das Kommando haben sollten; s. 39, 21, 6; App. Ib. 38: *στρατηγούς δὲ Ἰβηρίας
 ἐπησίους ἔστα τῇ θρηνῇ τὰ εἰλημένα ἔπειπον ἀπὸ τούτῳ ἀρξάμενοι, μικρὸν πρὸ τῆς τετάρτης
 καὶ τεσσαρακοστῆς καὶ ἑκατοστῆς ὄλυμπιάδος, ἀρχοστὰς ἦ
 ἐπιστάτας αὐτοῖς τῆς εἰσόγης
 ἐσομένους;* dies war vielleicht der Grund der Erhebung der Spanier; s. 33, 21, 7, 25, 8; 34, 18, 2; vgl. Moms. RG. 1⁵, 688. — *qua]* wie weit, 'in welcher Ausdehnung'; s. 34, 4; 42, 24, 8. — *servaretur]* *servare = tueri, habere, 'verwalten'*; einfacher wäre *terminos constituere, intra quos . . . servaretur* oder *haberetur*. Wahrscheinlich wurde der Saltus Castulonensis als Grenze der beiden Provinzen bestimmt (s. Hermes 1, 106), wie aus den Kriegen der folgenden Zeit hervorgeht; s. 35, 7, 7, 22, 5; 40, 30, 1 ff. u. a.; wenn Liv. schon früher die *citerior* und *ulterior provincia* unterscheidet (s. zu 24, 41, 2; 26, 18, 11; 28, 4, 3 u. a.), so hat er die spätere Bezeichnung auf die frühere Zeit übertragen; vgl. Plin. 3, 6.

12. *Macedoniae]* das Land ist

Priusquam consules praetoresque in provincias proficisci- 29
rentur, prodigia procurari placuit, quod aedes Vulcani Summa-
nique Romae, et quod Fregenis murus et porta de caelo tacta
erant, et Frusinone inter noctem lux orta, et Aefulae agnus bi- 2
ceps cum quinque pedibus natus, et Formiis duo lupi oppidum
ingressi obvios aliquot laniaverant, Romae non in urbem solum
sed in Capitolium penetraverat lupus.

C. Atinius tribunus plebis tulit, ut quinque coloniae in oram 3
maritimam dederentur, duae ad ostia fluminum Vulturni Liter-
nique, una Puteolos, una ad Castrum Salerni: his Buxentum ad- 4

genannt statt des Prokonsuls und Heeres in demselben. Die Legaten werden auch sonst vom Senate bestimmt (s. 36, 1, 8; 37, 4, 2; 42, 49, 9 u. a.), obgleich der Feldherr auch anderen ein Kommando übertragen und sie als Legaten verwenden kann.

29. 1. *priusquam . . placuit*] vgl. zu 37, 3, 1. — *Vulcani*] s. 24, 10, 9. — *Summanique*] ebenso verbindet beide Gottheiten Varro L. L. 5, 74: *vovit (Tatius aras) . . Volcano et Summano*; vgl. Plin. 2, 138: *Romanii . . diurna (fulmina) attribuunt Iovi, nocturna Summano*; letzterer ist der Gott der nächtlichen Gewitter, überhaupt des nächtlichen Himmels; s. Preller RM. 176, 217 f. Der Tempel stand am Circus maximus; s. Cie. de div. 1, 16; Ovid Fast. 6, 725. — *et quod . .* im folgenden ist *quod* nicht wiederholt, doch können auch die nächsten Sätze, einschließlich des asyndetisch angereichten *Romae . .*, als von *quod* abhängig betrachtet werden; s. zu 37, 39, 13: *sive quia . . sive*. Übrigens findet sich *quod* selten so bei der Angabe von Prodigien gebraucht; s. 34, 45, 8; 39, 22, 3.

— *Fregenisi*] eine Colonia maritima im südlichen Etrurien, j. Torre Maccarese; s. Per. 19.

2. *Frusinone*] s. 31, 12, 7. — *inter noctem*] 'im Verlaufe der Nacht', = *noctu*. — *Aefulae**] s. Hor. Carm. 3, 29, 6; zu 26, 9, 9; wahrscheinlich lag die Stadt in der Nähe der *arx Aefulana* in der

Campagna, doch ist der Ort nicht näher bekannt. — *obvios aliquot*] s. zu 21, 46, 2.

3. *Atinius*] wahrscheinlich der 33, 25, 6 erwähnte, nur hat dann Liv. den an u. St. berührten Antrag zu früh berichtet, da Atinius erst am 10. Dezember des Jahres sein Amt antrat, also nach dem Abgang der Konsuln in die Provinz. Wahrscheinlich ist er auch der Urheber eines Gesetzes, das Gellius 17, 7, 1 mit den Worten erwähnt: *legis veteris Atiniaae verba sunt: quod subruptum erit, eius rei aeterna auctoritas esto. — coloniae*] seit langer Zeit (s. Per. 19; vgl. 7, 3), in der fast nur latiniische Kolonieen ausgeführt worden sind, der erste Antrag auf Gründung von Bürgerkolonieen; s. 34, 45, 1: *coloniae civium*; es geschieht wie bei allen Seekolonieen, sowohl um die Küsten zu bewachen, als um arme Bürger zu versorgen und die abgefallenen Bundesgenossen zu strafen; s. Lange 2, 182. — *duae*] kurz statt: *duae, una . . altera. — Vulturni*] vgl. 25, 20, 2: *ad Vulturni ostia, ubi nunc urbs est*; 36, 37, 3. — *Liternique*] dieser in seinem oberen Laufe Glanis genannte Fluss (s. Plin. 3, 53) fliesst in einer ungesunden Gegend; s. 22, 16, 4. — *Puteolos*] s. 7, 3; das alte Dicäarchia; vgl. jedoch 24, 7, 10: *Puteolos, per bellum coemptum frequentari emporium, communict. — ad Castrum Salerni*] wahrscheinlich war auf der Höhe bei Saler-

iectum. trecentae familiae in singulas colonias iubebantur mitti. triumviri deducendis iis, qui per triennium magistratum habent, creati M. Servilius Geminus, Q. Minucius Thermus, Ti. Sempronius Longus.

5. *Dilectu* rebusque aliis divinis humanisque, quae per ipsos 6 agenda erant, perfectis consules ambo in Galliam profecti, Cornelius recta ad Insubres via, qui tum in armis erant Cenomanis adsumptis; Q. Minucius in laeva Italiae ad inferum mare flexit iter Genuamque exercitu ducto ab Liguribus orsus bellum est. 7 oppida Clastidium et Litubium, utraque Ligurum, et duae gentis eiusdem civitates, Celeiates Cerdicataesque, sese dediderunt. et iam omnia cis Padum praeter Gallorum Boios, Ilvates Ligurum 8 sub dictione erant; quindecim oppida, hominum viginti milia esse

num, welche Liv. 34, 45, 2 nennt (s. Vell. 1, 15), wie in Puteoli und Vulturnum, im punischen Kriege längere Zeit ein Lager gewesen; vgl. zu 7, 3; Strabo 5, 4, 13, S. 251: τῶν δὲ Πακέντων ὑπῆρχε μητρόπολις Πακέντια, νῦν δὲ ζωμήδον ζώσιν, ἀπωσθέντες ὑπὸ τῶν Ρωμαίων διὰ τὴν προς Αντίθεαν κοινωνίαν. . . ἐπετελέσισαν δ' αὐτοῖς Σάλεονον Ρωμαῖοι φρονούσαρχόν μικρὸν ὑπὲρ τῆς θαλάττης. Vgl. Nissen Templ. 52.

4. *Buxentum*] in Lukanien, j. Pollicastro. — *trecentae familiae*] die frühere Stärke der Bürgerkolonieen; s. 8, 21, 11; Dion. 2, 35. 52. — *triumviri deducendis iis*] vgl. zu 10, 21, 9. — *per triennium*] sie erhalten auf diese Zeit durch eine Lex curiata das Imperium. Die Kolonieen werden erst 34, 45, 1 ff. abgeführt. — *Servilius*] s. 31, 4, 3. — *Minucius.. Sempronius*] s. 27, 8; Lange 2, 194.

29, 5—31. Feldzug in Gallien und Ligurien.

5. *quae.. agenda* erant*] das Neutrum, weil es sich auf *dilectu* und *rebus* zurückbezieht; vgl. 31, 22, 3.

6. *Galliam*] vgl. 28, 8; *Italiam*. — *recta.. via*] auf der via Valeria und Flaminia nach Norden. — *Insubres*] s. 7, 5; 31, 10, 2. — *in laeva Italiae*] s. 31, 1, 7; Liv. hat

wegen des eben erwähnten Gallien die Richtung nach Norden im Sinne; anders 2, 34, 3. — *Genuamque*] s. 28, 46, 8; 30, 1, 10. — *dueto** — *ab Liguribus orsus..*] s. 26, 43, 2: *ab urbe.. oppugnanda bellum orsus*; 31, 40, 6; 35, 51, 10; 41, 26, 1; vgl. 38, 12, 1.

7. *oppida*] werden hier genau von den *civitates* § 7 unterschieden, da eine *civitas (populus)* mehrere *oppida* (Städte, Ortschaften) umfassen kann. — *Clastidium*] j. Casteggio, die 31, 4; 21, 48, 9; 29, 11, 13 zu Gallien gerechnete Stadt gehört nach u. St. zu Ligurien. Der Konsul muss das ganze westliche Ligurien durchzogen haben, da Clastidium (die Lage von Litubium ist nicht näher bekannt) in der Nähe des Po lag. Die nachher erwähnten Völkerschaften haben also zwischen Genua und Clastidium gewohnt. — *Celeiates Cerdicataesque*] kommen sonst nicht vor; Plin. 3, 116 erwähnt in der Gegend *Veleiates*. — *Gallorum*] Gen. partitivus; vgl. 6, 10, 5; 21, 52, 9; 23, 29, 4; 27, 12, 9. 18, 7; 28, 5, 7; 32, 34, 4; 33, 39, 2; 45, 26, 13; zu 22, 40, 6; ähnlich ist die Angabe des Landes im Genetiv neben dem einzelnen Orte; s. 31, 44, 1 u. a. — *Ilvates*] s. 31, 10, 2; die Stellung der Namen ist chiasstisch.

dicebantur, quae se dediderant. inde in agrum Boiorum legiones duxit. Boiorum exercitus haud ita multo ante traicerat Padum 30 iunxeratque se Insubribus et Cenomanis, quod ita acceperant, 2 coniunctis legionibus consules rem gesturos, ut et ipsi collatas in unum viris firmarent. postquam fama accidit alterum consulem 3 Boiorum urere agros, seditio extemplo orta est; postulare Boi, ut laborantibus opem universi ferrent; Insubres negare se sua deserturos. ita divisae copiae, Boisque in agrum suum tutandum 4 profectis Insubres cum Cenomanis super amnis Mincii ripam considerunt. infra eum locum duo milia et consul Cornelius eidem 5 flumini castra applicuit. inde mittendo in vicos Cenomanorum 6 Brixiamque, quod caput gentis erat, ut satis comperit non ex auctoritate seniorum iuuentutem in armis esse nec publico consilio Insubrum defectioni Cenomanos sese adiunxisse, excitis ad se 7 principibus id agere ac moliri coepit, ut desciscerent ab Insubribus Cenomani et sublatis signis aut domos redirent aut ad Romanos transirent. et id quidem impetrari nequit; in id fides data 8 consuli est, ut in acie aut quiescerent aut, si qua etiam occasio fuisset, adiuvarent Romanos. haec ita convenisse Insubres ignorabant; suberat tamen quaedam suspicio animis labare fidem sociorum. itaque cum in aciem eduxissent, neutrum iis cornu

8. agrum Boiorum] vgl. Plin. 3, 116: *in hoc tractu* (zwischen Po, Appennin und Ariminum) *interierunt Boi, quorum tribus centum duodecim fuisse auctor est Cato.*

~ 30. 1. iunxeratque]*

2. ita acceperant] wird durch coniunctis . . gesturos erklärt; ut firmarent gehört zu iunxerat und giebt, durch den Kausalsatz trennt, nachträglich die Absicht an. — et ipsi] und vorher acceperant, als ob Boi et Insubres atque Cenomani voranginge; et ipsi ist in Beziehung auf consules gesagt, um die gleiche Thätigkeit näher zu bezeichnen. — collatas] si collatae (coniunctae) essent.

4. in agrum suum] als ob nur profectis, nicht auch tutandum folgen sollte; s. 1, 6, 1. — super .. ripam] s. zu 1, 2, 6.

5. duo milia] nämli. passuum.

6. vicos] in denen die Gallier meist wohnen; s. 31, 2. — Bri-

xiamque] s. 5, 35, 1. — quod] s. 33, 1, 1. — seniorum] die hier (wie 21, 30, 3; vgl. 35, 22, 4; 39, 55, 1) einen Senat bilden; daher publico consilio; das Volk hätte also noch auf der Seite der Römer gestanden; s. 31, 10, 2. — defectioni] wie § 13; 24, 5, 1.

8. id quidem] s. 2, 2, 9. — in id .. ut] vgl. 28, 17, 9; 30, 12, 18. — si qua etiam] 'wenn sich auch dazu' . . doch sollte man etiam im Hauptsatze erwarten, wozu es dem Sinne nach auch wohl gehört; vgl. 5, 48, 6: *tamen*; 25, 38, 13: *profecto*; Cic. p. SRosc. 31; in Verr. 5, 121. — occasio fuisset] 'eintreten würde'; s. 3, 50, 4; 26, 35, 4; 34, 21, 7, 50, 2; 42, 31, 6: *cui sors fuisset*; 45, 44, 10: *si is ager populi Romani fuisset*; vgl. 21, 39, 9.

9. suberat .. suspicio] s. 25, 35, 3; 26, 20, 5. — cornu committere] 'ihnen . . anvertrauen', sie den Flügel bilden lassen; eine media acies

committere ausi, ne, si dolo cessissent, rem totam inclinarent,
 10 post signa in subsidiis eos locaverunt. consul principio pugnae
 vovit aedem Sospitae Iunoni, si eo die hostes fusi fugatique fuissent;
 a militibus clamor sublatus compotem voti consulem se
 11 facturos, et impetus in hostis est factus. non tulerunt Insubres
 primum concursum. quidam et a Cenomanis, terga repente in
 ipso certamine adgressis, tumultum aneipitem iniectum auctores
 sunt, caesaque in medio quinque et triginta milia hostium, quin-
 12 que milia et ducentos vivos captos, in iis Hamilcarem, Poenorum
 imperatorem, qui belli causa fuisset; signa militaria centum
 13 triginta et carpenta supra ducenta. multa oppida Gallorum,
 quae Insubrum defectionem secuta erant, dediderunt se Romanis.
 31 Minucius consul primo effusis populationibus peragraverat
 finis Boiorum, deinde, ut relictis Insubribus ad sua tuenda re-
 ceperant sese, castris se tenuit acie dimicandum cum hoste ra-
 tus. nec Boi detrectassent pugnam, ni fama Insubres victos ad-
 lata animos fregisset. itaque relicto duce castrisque dissipati per
 vicos, sua quisque ut defenderent, rationem gerendi belli hosti-
 3 mutarunt. omissa enim spe per unam dimicationem rei decernendae
 rursus populari agros et urere tecta vicosque expugnare coe-
 4 pit. per eosdem dies Clastidium incensum. inde in Ligustinos
 5 Ilvates, qui soli non parebant, legiones ductae. ea quoque gens,

ist nicht zu denken. — *inclinarent*] s. 27, 45, 3. — *post signa*] wird durch *in subsidiis* erklärt; die Stellung der *signa* ist wie im römischen Heere gedacht; s. 8, 8, 7; 9, 13, 2.

10. *Sospitae*] s. 34, 53, 3.

11. *concursum*] den ersten Zusammensetzung; vgl. 5, 32, 3; 23, 29, 9; sonst heißt es gewöhnlich *primum impetum*. — *caesaque..*] Liv. giebt die große Zahl der Gefallenen nicht als seine Ansicht, vielleicht weil ihm der Kampf und dessen Resultat mit dem 31, 21, 18 geschilderten zu sehr übereinzustimmen schien; vgl. 33, 23, 5; wahrscheinlich folgt er dem Valerius Antias, ebenso in dem über Hamilkar Gesagten.

12. *causa*] s. zu 31, 1, 8. — *supra..** vgl. 31, 21, 17.

13. *Gallorum**] allgemeine Bezeichnung; vielleicht sind hiermit nur die vorher genannten Cenomanen

gemeint (s. zu 33, 36, 9), da der Konsul später auch über diese triumphiert; s. 33, 23, 4.

31. *effusis populationibus*] vgl. 3, 25, 6, 26, 1. — *ut..recepérant*] über das Plusqpf. s. zu 2, 65, 5 und 3, 26, 4.

2. *ut*] ist nachgestellt, um *sua quisque* nicht zu trennen. — *rationem gerendi belli*] s. 31, 46, 1. — *hosti*] nämli. den Römern; s. 4, 37, 11; 25, 37, 15; 36, 18, 2 u. a.; sie gaben dem .. Veranlassung zu ändern; s. 2, 45, 5; 28, 19, 16.

3. *vicosque expugnare*] weil wohlmeist Kastelle dabei waren; s. 33, 36, 8.

4. *Clastidium..*] die Notiz ist abgerissen; daß die Römer die Stadt zerstört haben, zeigt der Zusammenhang, aber weshalb dies geschehen, da doch 29, 7 die Übergabe des Ortes berichtet ist, läßt sich nicht erkennen. — *soli*] nämli. *Ligurum*.

ut Insubres acie victos, Boios ita, ut temptare spem certaminis non auderent, territos audivit, in dicionem venit. litterae consulum amborum de rebus in Gallia prospere gestis sub idem tempus Romam adlatae. M. Sergius praetor urbanus in senatu eas, deinde ex auctoritate patrum ad populum recitavit. supplicatio in quadriduum decreta.

Hiems iam eo tempore erat, et, cum T. Quinctius capta 32 Elatia in Phocide ac Locride hiberna disposita haberet, Opunte seditio orta est. factio una Aetolos, qui propiores erant, altera 2 Romanos accersebat. Aetoli priores venerunt; sed opulentior 3 factio exclusis Aetolis missoque ad imperatorem Romanum nuntio usque in adventum eius tenuit urbem. arcem regium tenebat 4 praesidium, neque, ut decederent inde, aut Opuntiorum minis 5 aut auctoritate imperatoris Romani perpelli potuerunt. mora, cur non exemplo oppugnarentur, ea fuit, quod caduceator ab

5. *in dicionem venit*] s. 5, 27, 13; 8, 20, 6; 26, 21, 17.

6. *prospere** — *urbanus**

32—37. Verhandlungen mit Philipp. Pol. 18, 1—8; Plut. Flam. 5; App. Mac. 8; Zon. 9, 16; Iustin 30, 3.

1. *hiems*.] Liv. wendet sich hier wieder zu Polybios (s. 25, 12), dem er bis 33, 21, 5 folgt; doch ist der Übergang sehr hart, bloß durch *eo tempore*, was nur auf die vorher erzählten Ereignisse sich beziehen kann, die bis in den Winter gedauert haben müfsten, vermittelt und nicht so, wie Liv. sich sonst ausdrückt, gebildet. Denn bei der häufigen Verbindung durch *iam.. et* (oder *que*) stehen die beiden verbundenen Thatsachen an anderen Stellen in einem gewissen logischen oder sachlichen Verhältnis, was hier nicht der Fall ist; es wird sonst keine andere Zeitbestimmung und kein Zwischensatz, wie an u. St. *eo tempore* und *cum.. haberet*, eingeschoben; s. 22, 24, 10; 27, 48, 17; 34, 15, 5; 35, 10, 1. 41, 1; 36, 44, 10; 44, 17, 1; zu 45, 34, 11. Übrigens ist der Winter, von dem im folgenden die Rede ist, nicht, wie man nach der Zusammenstellung erwarten sollte, der von 197—196 unter

dem Konsulate des C. Cornelius und Q. Minucius, sondern anknüpfend an 25, 12: *ea aestate* der des Jahres 198—197, in dem Quinctius selbst Konsul war und nach den Kap. 11—20 und 24 erzählten Feldzügen in Phokis und Lokris die Winterquartiere genommen hatte; vgl. 36, 6, 37, 1; die Zeitbestimmung ist wahrscheinlich von Polybios entlehnt. — *Elatia** — *Opunte*] s. zu 28, 6, 12; die Hauptstadt von Lokris, welches jetzt zum Teil besetzt ist; s. § 4; 21, 7.

2. *propiores**]) hat Liv. wohl auf das Lager der Ätoler, nicht auf die Lage Ätolens im Verhältnis zu der Roms bezogen.

3. *opulentior factio*] die Aristokraten wollen keine Verbindung mit den Ätolern. — *usque in adventum..*] s. 23, 14, 12: *extrahi rem in adventum suum iussit*.

4. *regium*] Philipp müfs in den verschiedenen Gegenden seines Reiches Garnisonen haben, in Pelagonien, Euböa, Korinth, Thessalien u. s. w.; s. 16, 12, 17, 2; 31, 45, 15; 32, 33, 7. — *imperatoris*] in Bezug auf § 3 gesagt.

5. *mora*] wir sagen nur 'der Grund, warum'; s. Nägelsb. § 38, 2.

6 rege venerat locum ac tempus petens colloquio. id gravate regi concessum est, non quin cuperet Quinctius per se partim armis,
 7 partim condicionibus confessum videri bellum; necdum enim sciebat, utrum successor sibi alter ex novis consulibus mitteretur, an, quod summa vi ut tenderent amicis et propinquis man-
 8 daverat, imperium prorogaretur; aptum autem fore colloquium credebat, ut sibi liberum esset vel ad bellum manenti vel ad pa-
 9 cem decedenti rem inclinare. in sinu Maliaco prope Nicaeam
 litus elegere. eo rex ab Demetriade cum quinque lembis et una
 10 nave rostrata venit. erant cum eo principes Macedonum et Achae-
 11 orum exul, vir insignis, Cyliadas. cum imperatore Romano rex Amynander erat et Dionysodorus, Attali legatus, et Agesimbrotus, praefectus Rhodiae classis, et Phaeneas, princeps Aetolorum,

6. *id gravate . .]* vgl. 42, 43, 2; — dies wurde nicht ohne viele Umstände zugestanden, nicht als ob Quinctius nicht gewünscht hätte, für den Beendiger des Krieges zu gelten, selbst wenn man von ihm sagte, er habe dazu auch Verhandlungen nötig gehabt, sondern weil er persönlich lieber den Krieg fortgesetzt und seinen Gegner lieber durch Waffengewalt bezwungen hätte (s. 37, 6); er zögerte also deshalb (d. h. er schlug die Unterredung deshalb nicht kurz ab), weil er noch nicht wußte, ob ihm der Oberbefehl verlängert würde, und weil er geneigt war, falls er abgerufen würde, vorher Frieden zu schließen, auf daß nicht sein Nachfolger den Ruhm gewönne, als Beendiger des Krieges zu gelten; vgl. 34, 33, 14. Der letztere, zu *non quin cuperet . .* gegensätzliche Gedanke ist unausgedrückt geblieben. Mit *aptum autem fore* wird auf *id gravate . . concessum est* zurückgegriffen in dem Sinne von: *concessum autem est, quod aptum . . fore . . credebat*, d. h. in der vorher angedeuteten Ungewisheit schien ihm die Unterredung auf alle Fälle nützlich zu sein; vgl. Draeger HS. 2, 128. — *condicionibus* ‘Vorschläge’, über die verhandelt werden kann; anders *leges*,

welche der Sieger giebt; s. 31, 11, 17.

7. *ex novis consulibus*] die bald gewählt werden mußten, da es 36, 6: *instante hieme* heißt; in der Wirklichkeit bezieht sich dies auf die Konsuln 28, 1; nach § 1 müßte man an die 33, 25, 4 genannten denken. — *summa vi . .]* daraus erklärt sich die Einsprache der Tribunen 28, 3. — *manenti . . decedenti*] = *si maneret . . si decedendum esset*; vgl. 26, 38, 10. — *nave rostrata*] s. zu 44, 28, 1; Nissen KU. 109.

9. *prope Nicaeam*] steht attributiv zu *litus*. — *Nicaeam*] s. 35, 2; 28, 5, 18; südlich von der Mündung des Spercheios.

10. *principes**]) nach Polybios sind es γορυματεῖς und nur zwei (s. 35, 8), deren Namen er nennt; derselbe führt außer dem Cyliadas auch den Böoter Brachyllas an. — *Cyliadas*] s. 19, 2.

11. *Amynander*] s. 14, 1. — *Dionysodorus** — *princeps*] ist ungenau; er heißt bei Polybios στρατηγός; vgl. unten § 16: *praetorem*; 33, 8; 33, 3, 9: *duce*. — *Aristaenius** auch Polybios sagt nicht, daß er Strateg gewesen sei; wenn die Strategen jetzt im Herbst ihr Amt antraten (s. 19, 2), so konnte damals (im Winter 197) Nicostratus (s. 39, 7) schon Strateg sein, der die beiden

et Achaei duo, Aristaenus et Xenophon. inter hos Romanus ad 12 extremum litus progressus, cum rex in proram navis in ancoris stantis processisset, 'commodius' inquit, 'si in terram egredia- 13 ris, ex propinquo dicamus in vicem audiamusque'. cum rex fac-
tum se id negaret, 'quem tandem' inquit Quinctius 'times?' ad hoc ille superbo et regio animo: 'neminem equidem timeo 14 praeter deos immortalis; non omnium autem credo fidei, quos circa te video, atque omnium minime Aetolis'. 'istuc quidem' ait 15 Romanus 'par omnibus periculum est, qui cum hoste ad collo-
quium congregriuntur, si nulla fides sit.' 'non tamen' inquit, 16 'T. Quincti, par perfidiae praemium est, si fraude agatur, Phi-
lippus et Phaeneas; neque enim aequa difficulter Aetoli praetorem alium ac Macedones regem in meum locum substituant.' secun-
dum haec silentium fuit, cum Romanus eum aecum censeret prio- 33 rem dicere, qui petisset colloquium, rex eius esse priorem oratio-
nem, qui daret pacis leges, non qui acciperet; tum Romanus: simelic suam orationem esse; ea enim se dicturum, quae ni 2 fiant, nulla sit pacis condicio. deducenda ex omnibus Graeciae 3 civitatibus regi praesidia esse, captivos et transfugas sociis populi Romani reddendos, restituenda Romanis ea Illyrici loca, quae post pacem in Epiro factam occupasset, Ptolomaeo Aegypti regi 4

Genannten dann also nur mit der Verhandlung beauftragt hätte.

12. *inter hos*] wir: 'von ihnen' oder 'aus ihrer Mitte'. — *Romanus* ist hier, wie im folgenden, Quinctius, kurz so bezeichnet als Vertreter der Römer.

13. *dicamus . . . audiamusque**] vgl. Tac. Agr. 2: *loquendi audiendi*.

14. *superbo et regio*] das letztere speziell = 'herrisch'; s. 34, 3; 45, 32, 5; Polybios (ἐδόξει μὲν οὐν ταῖσι φροτικῶς κατάρχεσθαι τῆς ὀμιλίας) giebt nur das Urteil der Anwesenden.

15. *istuc . . . sit*] Polybios nur: ἵστοι εἶναι πᾶσι τὸν κίνδυνον καὶ τοῦτον τὸν κατάρχον. — *at*] dann § 16 inquit; s. 1, 24, 4; zu inquit wird das Subjekt leicht verstanden. — *si nulla* fides sit*] 'wenn es wirklich nicht.. geben sollte'; zweifelnd ausgesprochen, weil es im Sinne des Römers eine *fides* giebt; vgl.

§ 16: *agatur.*

16. *non tamen*] d. h. *quamvis hoc concedam, non tamen . . .* — *Phaeneas*] 'ein Phäneas'. — *praetorem alium*] nämli. *in locum Phaeneae*; — ein Mann, der gut genug ist zum Strategen, lässt sich leicht finden. — *substituant*] s. 40, 35, 13; Polybios: Φιλππικῶν ἀπολομένον κατὰ τὸ παρὸν οὐκέτιν τὸν βασιλεύοντα Μακεδόνων. — *silentium . . . fuit.*..] Polybios hat den Gedanken nicht, sondern fährt nach den § 14 angeführten Worten fort: δύως δὲ λέγειν αὐτὸν ἐξέλενεν δὲ Τίτος.

33. 1. *daret . . . leges*] s. 31, 11, 17. — *acciperet*] s. 31, 31, 19. — *sim- plicem . . .*] vgl. 34, 58, 1; Polybios ἀπλοῦν . . .; auch das Folgende ist mit wenigen Veränderungen aus Polybios genommen. — *quae ni fiant*] die Forderung selbst ist schon 10, 3 gestellt. Über *ni*, welches oft = *si non* ist, vgl. zu 1, 22, 6.

3. *Illyrici loca*] s. 33, 34, 11.

reddendas urbes, quas post Philopatoris Ptolomaei mortem occupavisset. suas populi Romani condiciones has esse; ceterum et socium audiri postulata verum esse. Attali regis legatus naves captivosque, quae ad Chium naval i proelio capta essent, et Nicephorium Venerisque templum, quae spoliasset evastassetque, pro incorruptis restitui; Rhodii Peraeam — regio est continentis adversus insulam, vetustae eorum dicionis — repetebant postulabantque praesidia deduci ab Iaso et a Bargylis et Euromensium urbe et in Hellesponto Sesto atque Abydo, et Perinthum Byzantii in antiqui formulam iuris restitui, et liberari omnia Asiae emporia

4. *urbes, quas . . .* die Cykladen hat Philipp bereits grösstenteils wieder verloren; s. 31, 15, 8; die Städte liegen in Thracien (s. 31, 16, 4) und Kleinasiens; s. § 6; 31, 14, 5. Die Rückgabe der genannten Besitzungen an Agypten erfolgt später im Frieden nicht (s. 33, 34, 1 ff.); zum Teil werden sie für frei erklärt; s. 33, 30, 11 f.; Kuhn 2, 122. — *Philopatoris*] s. 31, 2, 3. — *verum*] mit der Natur der Dinge, Vernunft und Recht übereinstimmend, = vernünftig, 'recht und billig'; s. 2, 48, 2; 3, 40, 11; 7, 13, 7; 23, 11, 12; 35, 8, 6; 39, 27, 3; 40, 16, 6; Caes. BG. 4, 8, 2; Cic. Tusc. 3, 73.

5. *Chium*] s. zu 31, 14, 4. — *Nicephorium*] s. 31, 46, 4; Strabo 13, 4, S. 624: τὸ Νικηφόριον ἀλσός κατεφύτευσε (Ατταλος); Diod. 28, 5: κατέσκαψε (Φίλιππος) καὶ τὰ πεδία Πέργαμον ἵεσά, τὸ δὲ Νικηφόριον πολύτελως κατεσκενεύσασεν ον . . εἰς τέλος παρόντης; vgl. Pol. 16, 1; 18, 2. — *pro incorruptis*] so gut als ob sie . . wären, d. h. so, dass sie . . wären = wie . . ; die Konstr. *naves . . restitui* ist von einem zu ergänzenden Begriff des Forderns abhängig.

6. *Peraeam*] ἡ περαῖα τῶν Ρόδων, die Rhodus gegenüberliegende Küste von Karien (s. zu 37, 22, 3), deren sich Philipp nach der Schlacht bei Lade (s. 31, 14, 4) bemächtigt hat; s. Pol. 18, 2. 6. 8. — *adversus*] s. 31, 46, 9. — *vetustae eorum dicionis*] der Genitiv ist ein possessivus wie in der Konstruktion *fa-*

cere (esse) dicionis alicuius; s. zu 24, 1, 1; zur Kürze des Ausdr. vgl. zu 3, 27, 1 und Tac. Ann. 15, 13: *pro Armeniis semper Romanae dicionis aut subiectis regibus*; wir fassen das Adjektiv als Adverb auf = 'seit alter Zeit zu . . gehörig'. Wahrscheinlich hatten sich die Rhodier erst während der Kriege der Ptolemäer gegen die syrischen Könige in den Besitz des Landstriches gesetzt. — Die im folgenden erwähnten Städte lagen an der Westseite Kariens; Iasus (s. Pol. 16, 12) nördlich, Bargylia südöstlich am sinus Iasius; Eurōmus östlich von Bargylia; vgl. zu 45, 25, 11. Die drei erstgenannten Städte werden oft verbunden; s. 33, 30, 3; 34, 32, 5; 37, 17, 3. — *postulabantque . . deduci*] s. zu 21, 26. — *et a Bargylis*] weiterhin ist die Präposition nicht wiederholt.

7. *in Hellesponto*] ist von Livius hinzugesetzt, wie § 6: *regio . . dicionis*. Sestus hatte Philipp früher als Abydus (s. 31, 17, 1 ff.) eingenommen; sie gehörten nicht den Rhodiern, waren aber für den Handel sehr wichtig, da sie den Eingang in den Pontus beherrschten; s. Pol. 16, 29. — *Perinthum**] s. 33, 30, 3; eine wichtige Handelsstadt in Thracien an der Propontis. — *in antiqui formulam iuris*] 'in das frühere Rechtsverhältnis'; s. Polybius: ἀποκαταστήσας δὲ καὶ Περινθίους εἰς τὴν Βυζαντίων συμπολιτελαν; vgl. 26, 24, 6; 33, 38, 1; 34, 57, 8; 35, 16, 6: *in antiquum ius repetit*; 38, 9, 10. — *liberari*] s.

portusque. Achaei Corinthum et Argos repetebant. praetor Aetorum Phaeneas cum eadem fere, quae Romani, ut Graecia decederetur, postulasset, redderenturque Aetolis urbes, quae quondam iuris ac dicionis eorum fuissent, exceptit orationem eius princeps 8 Aetolorum Alexander, vir ut inter Aetolos facundus. iam dudum 10 se reticere ait, non quo quicquam agi putet eo colloquio, sed ne quem sociorum dicentem interpellat. nec de pace cum fide Philippum agere nec bella vera virtute umquam gessisse. in collo- 11 quis insidiari et captare; in bello non congregandi aequo campo neque signis collatis dimicare, sed refugientem incendere ac diripere urbes et vincentium praemia victum corrumpere. at non antiquos 12 Macedonum reges, sed acie bellare solitos, urbibus parcere, quantum possent, quo opulentius haberent imperium. nam de quorum 13

Polybios: παραχωρεῖν.. τῶν ἐμπολῶν καὶ λιμένων τὸν κατὰ τὴν Ασταν ἀπάντων.

8. *Corinthum*] s. 19, 4. — *Argos*] s. 25, 1; die 5, 4 erwähnten Orte sind wegen des dort von Philipp gegebenen Versprechens nicht genannt. — *iuris ac* dicionis*] ist nur ein anderer Ausdruck für das § 7 mit *antiqui.. iuris* bezeichnete Verhältnis, denn Polybios sagt auch hier: τας πούτεον μετασχόνας της τῶν Αἰτωλῶν συμπολίτεας; s. 33, 1, 1; anders ist die Bedeutung des Ausdrucks im römischen Staatsrechte; s. zu 5, 27, 14; 8, 1, 10; 21, 61, 7; 28, 21, 1; 36, 39, 9; 38, 48, 3; 40, 35, 13; ähnlich 22, 20, 11: *dicionis imperiique facti sunt*. — *eorum*] der Prätor spricht von den Ätolern in der dritten Person; s. 2, 5.

9. *Alexander*] s. Pol. 18, 3, 1: Ἀλέξανδρος ὁ προσγυγορεύμενος Ἰγιος, ἀνηρ δοκῶν προγματικὸς εἶναι καὶ λέγειν ικανός; vgl. ebd. 22, 9, 9: συνέβαινε τον μὲν Ἀλέξανδρον πλουσιώτατον εἶναι πάντων τῶν Ελλήνων; er vertritt auch sonst die Ätaler in solchen Verhandlungen; s. 34, 23, 5; Pol. 18, 19. — *ut inter..*] beschränkend; vgl. Nep. Epam. 5, 2: *satis exercitatum in dicendo ut Thebanum.*

10. *iam.. ait*] hat Liv. hinzuge-

setzt, dagegen die folgende Rede gekürzt und durch die Beschränkung der Form des Wechselgespräches die Lebendigkeit der Darstellung beeinträchtigt. — *non quo..*] der Grund seines Schweigens sei nicht gewesen, dass er geglaubt habe, es könne durch die Verhandlung etwas erreicht werden, und dass er dieserhalb die Unterredung nicht habe stören wollen, sondern einzig der, dass er keinen der Redenden habe unterbrechen wollen. Zum Ausdr. vgl. 28, 27, 2; 39, 13, 2 u. a. — *agi*] s. 4, 58, 4. — *nec de**

11. *capturei*] absolut; vgl. Polybius: ἐν ταῖς ὅμιλαις ἐνεδρεύειν καὶ παρατηρεῖν καὶ ποιεῖν τὰ τῶν πολεμοῦτος ἔργα. — *praemia*] diese nahmen die Ätoler ganz besonders für sich in Anspruch; der ganze Gedanke § 12 klingt in dem Munde eines Ätolers wie Ironie auf diese selbst.

12. *at non..**] dazu ist der allgemeine Begriff *fecisse* zu ergänzen (s. zu 5, 43, 2) nebst einem auf das Vorhergehende zurückweisenden *ita (fecisse)*; vgl. Polybius: οὐ ταῦτην ἐσχηκέναι τὴν ποόθεσσν. — *opulentius..*] Polybius führt Beispiele von dem Verfahren der früheren Könige an, dann: τῶν δὲ πόλεων φειδεσθαι χάρον. τοῦ τοὺς νικησαντας ἡγεῖσθαι τούτων καὶ

possessione dimicetur tollentem nihil sibi praeter bellum relinque, quod consilium esse? pluris priore anno sociorum urbes in Thessalia evastasse Philippum quam omnes, qui umquam hostes Thessaliae fuerint. ipsis quoque Aetolis eum plura socium quam hostem ademisse: Lysimachiam pulso praetore et praesidio Aetolorum occupasse eum; Cium, item suae dicionis urbem, funditus evertisse ac delesse; eadem fraude habere eum Thebas Phthias, **34** Echinum, Larisam, Pharsalum. motus oratione Alexandri Philippus 2 navem, ut exaudiretur, proprius terram applicuit. orsum eum dicere, in Aetolis maxime, violenter Phaeneas interfatus non in

τιμᾶσθαι ταρά τοῖς ὑποτεττομένοις; allein dort ist von Städten die Rede, welche die Könige selbst für sich erwerben, während Philipp die von ihm besessenen dem Feinde überlassen musste.

13. *tollentem*] nämli. ea; s. 39, 46, 4; allgemein = 'einer, der ..'; vgl. Polybios: *τὸ δ' ἀναιρούντα περὶ ὡγὸ πόλεμός ἔστι τὸν πόλεμον αὐτὸν καταλιπεῖν μακρὰς ἔχον εἶναι;* sibi hat Liv. weniger passend hinzugefügt, da bei dem eben geschilderten Verfahren keine der kriegsführenden Parteien etwas erhält.

14. *priore anno]* s. 13, 2 ff.; Liv. hat außer Acht gelassen, dass es in demselben Jahre, dem Sommer des Konsulatsjahres des Quintius, geschehen ist; vgl. 32, 1, 36, 6.

15. *socium]* nach dem Frieden 29, 12, 13. — *Lysimachiam*] s. zu 34, 6; 31, 16, 4. Die Stadt war bei dem Sinken der ägyptischen Macht nach dem Tode des Ptolemäus Philadelphus vernachlässigt worden, hatte sich, um Schutz gegen die Thraker zu finden, an die Atolern angeschlossen und eine ätolische Besatzung unter einem Befehlshaber (*praetore*) aufgenommen. Sie behielt ihre Verfassung, stand aber nicht in Sympolitie mit den Atolern; s. Pol. 15, 23, 9: *προσηγάγετο Λασιμαχέων πόλιν ἀποσπάσας* (*Φίλιππος*) *ἀπὸ τῆς τῶν Αἰτωλῶν συμμαχίας*; vgl. ebd. 18, 3, 11.

16. *Cium**] Stadt an der Propon-

tis, die Philipp in gleicher Weise wie Abydus erobert und behandelt hat; s. 21, 22; Pol. 15, 21; über ihr Verhältnis vgl. ebd. 18, 3, 12: *Κανοὺς.. μετ' Αἰτωλῶν συμπολιτευούντος*; also anders als Lysimachia, da bei Pol. 2, 46 *πόλεις συμμαχίδες* und *συμπολιτευόμεναι* unterschieden werden. — *Thebas** auf einer vorspringenden Höhe des Krokiengebirges am pagasäischen Meerbusen, ein wichtiger Hafen; s. 35, 11; 33, 5, 1; 39, 25, 9. — *Echinum*] an der Nordseite des sinus Maliacus; s. Pol. 9, 41. — *Larisam*] nämli. *Cremasten*; 34, 46, 12. — *Pharsalum*] s. 34, 23, 7. Die hier genannten Städte waren vielleicht, als Antigonos Doson die Thessaler, welche nach Demetrios' Tode abgefallen waren (s. Iustin 28, 3, 14), wieder unterworfen hatte, freigeblichen, mit den Atolern in Verbindung getreten und erst von Philipp wieder erobert worden; s. 28, 7, 12.

34. 1. *propriet terram*] nicht *ad terram* oder *terrae* (s. 33, 17, 2) oder *in terram* (s. 37, 12, 10), weil er nicht bis an das Land, sondern nur in die Nähe des Landes kam; = 'er ließ näher am Lande anlegen'; s. Polybios: *ἔγγισες τῇ γῆ μᾶλλον ἢ πρόσθετος*.

2. *orsum eum . .* was er auf Alexanders Rede erwidert, hat Liv. übergangen; s. Pol. 18, 4. — *violenter*] gehört zu *interfatus*; s. zu 31, 21, 3; Liv. scheint sich gescheut zu haben, das von Polybios ge-

verbis rem verti ait: aut bello vincendum aut melioribus parentum esse. ‘apparet id quidem’ inquit Philippus ‘etiam caeco’, ³ iocatus in valetudinem oculorum Phaeneae; et erat dicacior natura, quam regem decet, et ne inter seria quidem risu satis temperans. indignari inde coepit, Aetolos tamquam Romanos decedi ⁴ Graecia iubere, qui, quibus finibus Graecia sit, dicere non possent; ipsius enim Aetoliae Agraeos Apodotosque et Amphilochos, quae permagna eorum pars sit, Graeciam non esse. ‘an, quod a ⁵ sociis eorum non abstinuerim, iustum querellam habent, cum ipsi pro lege hunc antiquitus morem servent, ut aduersus socios ipsi

brauchte ὑπέρχοντε τὸν Φίλιππον
φάσκων αὐτὸν ληξεῖν wörtlich zu
übersetzen. — *melioribus*] nach
dem griechischen τοῖς κορεττοῖς;
vgl. Sall. Hist. 1, 48 (51), 21: *for-*

tuna meliores sequitur.
3. *dicacior*] vgl. Polybios: *κατ-*
περ οὐν κακοῖς ἀν̄, ὅμως οὐκ ἀπ-
έσχετο τοῦ καθ' αὐτον ιδιώματος.
.. πηγαδὲ εὐθυκτος καὶ πρός τού-
το τὸ μέρος εὐ περγωνίς, was
Liv. im folgenden als Tadel aus-
spricht. — *regem*] hier zum Ausdr.
von etwas Hohem, wie 27, 19, 4;
31, 16, 1; anders 32, 14. — *risu;*
.. *temperans*] *risu* ist Dat. = *risus*;
s. zu 2, 16, 9.

4. *tamquam Romanos* ..] folgt
bei Polybios erst später: οἱ ποι-
οῦντες ἐκπονοῦ ἔφαμιλλονς Ρω-
μαῖοις καὶ κελεύοντες ἐγχωρεῖν
Μακεδόνας ἀπάσης τῆς Ἑλλάδος.
τοῦτο γὰρ ἀναφθέγγεσθαι καὶ
καθόλον μὲν ἐστιν ντεργάφανον,
οὐ μην ἄλλα Ρωμαῖον μὲν λεγόν-
των ἀνεκτόν, Αἰτωλῶν δὲ οὐν ἀνε-
κτόν. — *quibus finibus* ..] in wel-
chen Grenzen .., ‘wie weit .. rei-
che’; s. 28, 11: *qua. — possent**]
neben den Präsentia; s. zu 31, 9, 3.

— *Agraeos* Apodotosque* et Am-*
philochos] nach Polybius: τὸ τῶν
Αγραῶν (Ἀγραῖον) ἔθνος καὶ τὸ
τῶν Αποδωτῶν, ἔτι δὲ τῶν Αυγι-
λόχων οὐκ ἐστιν Ἑλλάς. Die Agraei
und Amphilochi am oberen Laufe
des Achelous; die Apodoti im süd-
östlichen Teile Atoiens; diese und
die Agraei werden bei Thuk. 2, 102;

3, 106; Strabo 10, 2, S. 449 zu den
Ätolern gerechnet, welche von Ho-
mer an (vgl. auch Herodot 6, 127)
für Griechen gelten (s. Thuk. 1, 5;
Strabo 8, 1, S. 334), wenn sie auch
weniger gebildet sind (s. Thuk.
3, 94; Liv. 27, 30, 5; 34, 24, 4)
und sonst auch von Liv., der hierin
Polybios folgt, für Griechen ge-
halten werden; s. Pol. 9, 38, 7;
Liv. 31, 29, 15; die Amphilocher
dagegen hält Strabo 7, 7, 1. 7 S. 321,
326 für Epiroten und wie Thuk.
3, 106 für Barbaren; vgl. Liv. 38,
3, 4; Bursian 1, 139. — *quae.. sit*]
s. Iustin 5, 10, 1: *ex quibus maior*
pars Atheniensium erat; vgl. zu
23, 35, 6; an u. St. ist *qui.. sint*
und *eorum* per synesin auf *Aeto-*
liae bezogen.

5. *an..*] d. h. ebenso wenig dürf-
ten sie.., da sie selbst.. Die iro-
nische Frage des Flamininus, infolge
deren bei Polybios die folgende Er-
klärung gemacht wird, so wie man-
che andere feinen den Quintius und
Philippus und ihre Ansichten von
den griechischen Verhältnissen so
wie den feinen Takt des Römers
charakterisierende Bemerkungen bei
Polybios hat Liv. übergangen.
— *a sociis*] vgl. 2, 16, 9; 21, 6, 4;
24, 26, 11 u. a., ebenso wenn *ab-*
stinere transitiv gebraucht ist; s.
2, 22, 4; zu 34, 35, 10; sonst
auch ohne *a*; s. 2, 54, 4, 56, 7 u. a.
— *eorum*] s. zu 31, 3, 6. — *pro*
lege.. morem] s. 25, 2; Polybios:
τὸν νόμον, dann ἔθος. — *ut..*

suos publica tantum auctoritate dempta iuventutem suam militare sinant, et contrariae persaepe acies in utraque parte Aetolica auxilia habeant? neque ego Cium expugnavi, sed Prusiam socium et amicum oppugnantem adiubi; et Lysimachiam ab Thracibus vindicavi, sed, quia me necessitas ad hoc bellum a custodia eius avertit, Thraces habent. et Aetolis haec; Attalo autem Rhodiisque nihil iure deboeo; non enim a me, sed ab illis principium belli ortum est; Romanorum autem honoris causa Peraean Rhodiis et naves Attalo cum captivis, qui comparebunt, restituam. nam quod ad Nicephorium Venerisque templi restitutionem attinet, quid restitui ea postulantibus respondeam, nisi, quo uno modo silvae lucique caesi restitui possunt, curam impensamque sationis me praestaturum, — quoniam haec inter se reges postulare et responderere placet.⁷ extrema eius oratio adversus Achaeos fuit, in qua orsus ab Antigoni primum, suis deinde erga gentem eam meritis, recitari decreta eorum iussit omnis divinos humanosque honores complexa atque eis obiecit recens decretum, quo ab se descivissent; invectusque graviter in perfidiam eorum, Argos tamen

habeant] enthält nur die Erklärung des etwas dunkelen ἄγειν λέγοντος ἀπὸ λαφύρων bei Polybios; über *ut s. zu 42, 21, 6. — dempta*] d. h. ohne dafs (nur dafs nicht) . . . gegeben wird, = ἄρεν κονιοῦ δόγματος; man läfst sie nur als Privatleute ausziehen, wehrt es ihnen aber nicht; vgl. 6, 10, 7. — *persaepe*] hat Liv. hinzugefügt; Polybios sagt: παρεῖναι ἀμφοτέροις τοῖς πολεμοῦσι; letzterer entwickelt den Gedanken weiter.

6. *neque . . . el*] entsprechen sich; vgl. 36, 7. — *Cium** — *Prusiam*] von dem die Stadt nach Philippis Behauptung (s. dagegen Pol. 15, 21) abgefallen war; über Prusias s. 29, 12, 14. — *Lysimachiam . . . vindicavi*] ist ungenuau; s. Polybios: ἵνα μὴ διὰ τὴν ὑμετέρους ὀληγωρίαν ἀναστάτως ὑπὸ Θρακῶν γένηται; vgl. dagegen 33, 38, 10. — *sed quia**

7. *non enim . . .* allerdings hatten sie den Krieg begonnen, allein erst als kein Zweifel mehr war, dafs Philipp eine Seeherrschaft gründen wolle, welche den Handel der Rho-

dier vernichtet haben würde; s. 33, 7; Mms. RG. 1⁵, 707.

8. *honoris causa*] d. h. um ihnen einen Beweis seiner Achtung zu geben; s. 8, 14, 10; 39, 47, 11; Polybios: σοῦ κελεύοντος. — *Peraean**] s. 44, 7, 12: *Philan*; 44, 8, 1; vgl. 32, 19, 2.

9. *nam quod . . .* Sinn: mehr kann ich nicht thun, denn . . . — *Veneris templum*] vgl. Polybios: τοῦ τῆς Ἀρροδίτης τεμένοντος (χαταρφθο-ράν); Schömann 2, 173.

10. *silvae lucique*] s. 24, 3, 4. — *sationis**] wie man sagt *arbores serere*; Polybios: φυτὰ δὲ καὶ κηπονορῶν πέμψω. — *quoniam*] s. 21, 18, 8.

11. *Antigoni*] s. 22, 10. — *suis*] im Bundesgenossen- und ersten römischen Kriege; s. 22, 8 ff.; zu *suis* ist aus *in qua (oratione) orsus* zu nehmen *locutus de*. — *divinos*] vgl. 25, 2.

12. *obiecit*] 'hielt ihnen vor', d. h. zeigte, wie schmachvoll es sei; Polybios: τελευταῖον δ' ἀνέγνω τὸ περὶ τῆς ἀποστάσεως ψῆφισμα. — *quo*] vermittelst dessen'; vgl. 2, 52, 7.

se iis redditurum dixit; de Corintho cum imperatore Romano 13
deliberaturum esse quae siturumque ab eo simul, utrum iisne ur-
bibus decidere se aecum censeat, quas ab se ipso captas iure
belli habeat, an iis etiam, quas a maioribus suis accepisset. paran- 35
tibus Achaeis Aetolisque ad ea respondere, cum prope occasum
sol esset, dilato in posterum diem colloquio Philippus in statio-
nem, ex qua profectus erat, Romani sociique in castra redierunt.
Quinctius postero die ad Nicaeam — is enim locus placuerat — 2
ad constitutum tempus venit; Philippus nullus usquam, nec nun-
tius ab eo per aliquot horas veniebat, et iam desperantibus ven-
tum repente apparuerunt naves. atque ipse quidem, cum tam 3
gravia et indigna imperarentur, inopem consilii diem consump-
sisse deliberando aiebat; vulgo credebant de industria rem in 4
serum tractam, ne tempus dari posset Achaeis Aetolisque ad re-
spondendum, et eam opinionem ipse adfirmavit petendo, ut sum- 5
motis aliis, ne tempus altercando tereretur et aliqui finis rei im-
poni posset, cum ipso imperatore Romano liceret sibi colloqui.
id primo non acceptum, ne excludi colloquio viderentur socii, 6
dein, cum haud absisteret petere, ex omnium consilio Romanus 7
imperator cum Ap. Claudio tribuno militum ceteris summotis ad
extremum litus processit; rex cum duobus, quos pridie adhi- 8

13. *quaesiturumque..accepisset*] hat Liv., abweichend von Polybios, an das Letzte angeknüpft, da dieser Punkt die Achäer nicht berührte.
— *utrum iisne..*] s. Cic. Tusc. 4, 59: *illa distinctio.., utrum illudne non videatur aegre ferendum.. an.. tollenda omnino aegritudo*; vgl. Ter. Eun. 721; Ad. 382. Zuweilen tritt dieses *ne* auch im zweiten Gliede hinzu (*anne*); s. Ter. Hec. 122; Eun. 556.

35. 1. *cum..esset*] enthält den Grund zu *dilato* . . — *in poste- rum..*] daß Philipp die schriftliche Abfassung der Forderungen verlangt und dies zugestanden erhalten hat, ist von Liv. übergangen.

2. *Nicaeam*] s. 32, 9; genauer Polybios: εἰς Νικαιαν πάλιν. — *nullus usquam Philippus**] nirgends war Ph. sichtbar, nirgends eine Spur von Philipp'; vgl. 6, 18, 8: *nullus repente fui* = da war ich plötzlich nicht mehr da (wie ver-

schwunden); zu 24, 36, 8; Cic. ad Att. 11, 24, 4; 14, 3, 1: *Corumbus Balbi nullus adhuc; et mihi notum nomen*; ebd. 15, 22. 29, 1; Nägelsb. § 82, 2.

3. *atque..quidem*] s. 9, 41, 7. — *consumpsisse**] ohne *se*, wie 9, 1, 11; 21, 27, 7; Cic. p. Mil. 65: *servos.. confessos esse de interficiendo Pompeio coniurasse*.

4. *dari posset*] vgl. § 5; 40, 2; 45, 10, 3; vgl. zu 3, 50, 10.

5. *adfirmavit*] s. 2, 12, 4. — *et aliqui..*] dazu ist *ut* aus dem vorhergehenden *ne* zu ergänzen. — *ipso*] ihm allein'; Polybios: ἵδη πρὸς αὐτὸν δασλεχθῆναι.

6. *id..socii*] hat Liv. hinzuge- setzt.

7. *absisteret..*] s. 7, 25, 5; vgl. 2, 59, 8: *desistere u. a.*

8. *cum duobus*] 'mit den beiden', ist so gesagt, als ob dieselben vorher genannt wären; s. 32, 10; daß auch die übrigen mit Philipp an-

buerat, in terram est egressus. ibi cum aliquamdiu secreto locuti essent, quae acta Philippus ad suos rettulerit, minus compertum 9 est; Quintius haec rettulit ad socios: Romanis eum cedere tota 10 Illyrici ora, perfugas remittere ac si qui sint captivi; Attalo naves et cum iis captos navalis socios, Rhodiis regionem, quam Peraean 11 vocant, reddere, Iaso et Bargylis non cessurum; Aetolis Pharsalum Larisamque reddere, Thebas non reddere; Achaeis non 12 Argis modo sed etiam Corinthe cessurum. nulli omnium placere partium, quibus cessurus aut non cessurus esset, destinatio: plus enim amitti in iis quam acquiri, nec umquam, nisi tota deduxisset 36 Graecia praesidia, causas certaminum defore. cum haec toto ex concilio certatim omnes vociferarentur, ad Philippum quoque pro- 2 cul stantem vox est perlata. itaque a Quintio petit, ut rem totam in posterum diem differret: profecto aut persuasurum se aut per- 3 suaderi sibi passurum. litus ad Thronium colloquio destinatur. eo mature conventum est. ibi Philippus primum et Quintium et 4 omnis qui aderant rogare, ne spem pacis turbare vellent, postremo petere tempus, quo legatos mittere Romam ad senatum posset: aut iis conditionibus se pacem impetraturum aut quas- 5 cumque senatus dedisset leges paucis accepturum. id ceteris haud-

gekommen waren, ist durch § 2: *apparuerunt naves* angedeutet. — *locuti*] genauer wäre *collocuti*; Polybius: συμβολές δὲ τῷ Τίτῳ δε- λέγετο πλειστοὶ γρόνοι. — *quae.. compertum est*] statt dessen sagt Polybius ohne Bevorzugung des Quintius: τίτα μὲν οὐν ἦν τὰ τότε ὅθεντά παρ' ἐκατέρον, δυοχερεῖς εἶπεν.

9. *Romanis.. cedere.. ora*] s. 45, 11, 11: *nisi sibi tota Cypro.. cede- ret*; vgl. 24, 6, 8; häufig *possessione* (*alicui* oder ohne dieses) *cedere*; s. 3, 45, 2 u. a.; wechselt mit dem Futurum § 10 und 12; 34, 33, 3. — *Illyrici ora..*] genauer und nicht an erster Stelle Polybius: Ρωμαϊοῖς δὲ τὰ κατὰ τὴν Παλαιόδην φάγαι παρασώσειν καὶ τὸν αἰχμαλώτους πάντας.

11. *Thebas*] s. zu 33, 16; Echius ist auch bei Polybius nicht erwähnt. — *Achaeis..*] deren Forderungen werden also alle erfüllt.

12. *omnium*] gehört zu *nulli*. —

partium] gehört zu *destinatio* (τῇ διαλόγει); letzteres Wort scheint vor Livius nicht vorzukommen. — *amitti in iis*] 'daran verlieren man..'; einfacher Polybius: δεῖν τὸ κοινὸν ἔπιταγμα ποῶτον ποιεῖν (τοῦτο δ' ἦν ἀπάσης ἐπιχωρεῖν τῆς Ἐλλάδος), εἰ δὲ μη, διότι τα κατὰ μέρος μάταια γίγνεται καὶ πρός οὐδέν.. — *deduxisset**]

36. 1. *cum.. vociferarentur,.. perlata*] ist von Liv. hinzugesetzt, um zu erklären, wie Philipp die Sache bemerkte habe; Polybius sagt nur: θεωρῶν.. τὴν ἐν αὐτοῖς ἀμφισβήτησιν.

2. *persuasurum*] absolut; s. Caes. BG. 5, 38, 4 u. a.

3. *Thronium** etwas südlich von Nicäa, in Lokris; s. 33, 3, 6. — *primum.. postremo*] s. 22, 43, 3.

4. *quascumque senatus..*] vgl. Polybius: ποιήσειν δ' οἱ ποτὲ ἀν ἔπιτάτῃ; nur die Römer betrachtet Philipp als sich gleichgestellt. — *leges*] s. 33, 1.

quaquam placebat: nec enim aliud quam moram et dilationem ad colligendas vires quaeri; Quintius verum id futurum fuisse 6 dicere, si aestas et tempus rerum gerendarum esset; nunc hieme instante nihil amitti dato spatio ad legatos mittendos; nam neque 7 sine auctoritate senatus ratum quicquam eorum fore, quae cum rege ipsi pepigissent, et explorari, dum bello necessariam quietem ipsa hiems daret, senatus auctoritatem posse. in hanc sententiam 8 et ceteri sociorum principes concesserunt; induitissque datis in duos menses, et ipsos mittere singulos legatos ad senatum edocendum, ne fraude regis caperetur, placuit. additum induitiarum 9 pacto, ut regia praesidia Phocide ac Locride extemplo deduc- rentur. et ipse Quintius cum sociorum legatis Amynandrum, 10 Athamanum regem, ut speciem legationi adiceret, et Q. Fabium — uxoris Quinti sororis filius erat — et Q. Fulvium et Ap. Clau- dium misit. ut ventum Romam est, prius sociorum legati quam 37

5. id . . quaeri], dafür Polybios: δεῖν πρόττειν τὰ τοῦ πολέμου καὶ μη προσέχειν τοὺς ἀξιούμενούς.

6. verum . . fuisse] kann sich nur auf moram et dilationem beziehen; denn das *vires colligere* war auch im Winter möglich. — hieme instantē ist ungenau nach § 7; 32, 1; Polybios: τῶν στρατοπέδων οὐδὲ ὡς δυναμένων οὐδὲν πρόττειν διὰ τὸν χειμώνα.

7. nam] enthält nicht den Grund zu dem Vorhergehenden, sondern zu dem von Liv. übergangenen, bei Polybios ausgesprochenen Gedanken: man könne den Wunsch des Königs erfüllen, denn . . — neque . . et] vgl. 34, 6. — quicquam . . ipsi pepigissent] vgl. Polybios: τῶν νῦν λεγομένων; daß der Staat nicht geradezu die Verabredungen der Bundesgenossen bestätigen oder verwerfen werde, sondern nur die des Konsuls, war vorauszusehen; aber jene beruhten auf diesen, und daher konnte Quintius zusammenfassend sagen ipsi pepigissent (direkt ipsi pepigimus).

8. et ceteri] nicht genau, da et nur 'auch' bedeuten kann, Flamininus aber selbst die Ansicht aufgestellt hat; ceteri also dem Sinne

nach = omnes; vgl. 33, 37, 4. — singulos] ist auf *legatos* zu beziehen; vielleicht nicht genau nach Polybios: παρ' αὐτῶν πέμπειν ἐκάστους προσβευτάς, nach welchem die Ätoler allein Gesandteschicken. — edocendum] vgl. Polybios: διαλεχθησομένους τὴν συγκλήτῳ καὶ κατηγορησοντας τὸν Φιλίππον; s. 37, 1: conviciis.

9. ut . . deducerentur] ist eine der Bedingungen des Zugeständnisses; die zweite (Polybios: ἵνα κατὰ μηδένα τρόπον μηδέν εἰς αὐτὸν [συμμάχους] ἀδίκημα γίγνηται κατὰ τούτον τὸν χρόνον ὑπὸ Μακεδόνων) hat Liv. übergangen; Appian erwähnt Phokis nicht.

10. Amynandrum . .] diesen hat Quintius nach Polybios sogleich abgeschickt, früher als die übrigen, ὅσδιως ἐξακολούθησοντα τοῖς ἐκεῖ φίλοις. . φαντασλαν (in speciem) δὲ ποιήσοντα καὶ προσδοκίαν διὰ τὴν βασιλείας ὄνουμα. — uxoris . . sororis] über die Genetive s. 31, 44, 4. Die Namen der griechischen Gesandten sind übergangen.

37. 1. ut . . Romam . .] Polybios gibt die Zeit genau an: πρὸ τοῦ τὴν σύγκλητον διαλαβεῖν ὑπὲρ

regis audit sunt. cetera eorum oratio convicis regis consumpta
 2 est; moverunt cum maxime senatum demonstrando maris terra-
 3 rumque regionis eius situm, ut omnibus appareret, si Demetria-
 dem in Thessalia, Chalcidem in Euboea, Corinthum in Achaia rex
 4 teneret, non posse liberam Graeciam esse, et ipsum Philippum
 non contumeliosius quam verius compedes eas Graeciae appellare.
 5 legati deinde regis intromissi; quibus longiorem exorsis oratio-
 nem brevis interrogatio, cessurusne iis tribus urbibus esset, ser-
 monem incidit, cum mandati sibi de iis nominatim negarent quic-
 quam. sic infecta pace regii dimissi; Quintio liberum arbitrium
 6 pacis ac belli permissum. cui ut satis apparuit non taedere belli
 senatum, et ipse victoriae quam pacis avidior neque colloquium
 postea Philippo dedit neque legationem aliam, quam quae omni
 Graecia decedi nuntiaret, admissurum dixit.

38 ~~Philippus~~ Philippus, cum acie decernendum videret et undique ad se

τῶν εἰς τοῦτον τὸν ἐμικνήτον (197
 v. Chr.) *καθεσταμένων ὑπάτων,*
πότερον ἀμφοτέρους εἰς τὴν Γα-
λακίαν η̄ τὸν ἔτερον αὐτῶν δεή-
σει πέμψειν ἐπὶ Φίλιππον (vgl.
 Liv. 28, 3 ff.), also bald nach dem
 15. März, der jedoch nach 36, 7
 im Vergleich mit 33, 3, 5 damals
 früher (etwa Ende Januar) gefallen
 sein muss; s. Mms. Chron. 40. —
cetera proleptisch; s. 1, 1; über
 die Singularform s. zu 3, 19, 9.

2. *moveunt* [...] ist abgerissen;
 es soll wohl so das Bedeutsame des
 Moments angegedeutet werden; pas-
 send sagt Polybios: *τὰ μὲν ἄλλα*
παραπλήσια τοῖς καὶ πρὸς αὐτὸν
τὸν βασιλέα πρότερον εἰσημένοις
η̄ν· τοῦτο δ' ἐπιμελώς εντίτεται
ἐπειδώντο τῇ συγκλήτῳ . . . —
cum maxime* nach Priscian 18,
 255 (II S. 336) = *ὅτι μάλιστα;*
 s. 27, 17, 20; zu 33, 9, 3; Cic. de
 or. 1, 84 u. a. Das folgende *de-*
monstrando . . . eius situm ist bei
 Liv. nicht klar, da die Gegend, um
 die es sich handelt, vorher nicht
 näher bezeichnet ist; vgl. 5, 17, 7;
 38, 47, 9; 40, 49, 5; Liv. hat kurz
 zusammengefaßt, was Polybios:
οὗτε γάρ Πελοποννησούς ἀνα-
πνεῦσαι δυνατὸν ἐν Κορινθῷ βα-
σιλικῆς φρονθᾶς ἐγκαθημένης οὐ-

τε . . . ausführlich auseinandersetzt;
 vgl. Pol. 18, 28; App. 8; Plut. Flamin.
 min. 10.

3. *Demetriadem*] s. 31, 24, 1.
 — *in Thessalia* und *in Euboea*
 hat Liv. hinzugesetzt; s. 33, 7; vgl.
 Strabo 9, 4, 15, S. 428: *πέδαις ἐξά-*
λει Φίλιππος τῆς Ἑλλάδος τὴν
Χαλκίδα καὶ τὴν Κόρανθον, πρὸς
τὰς ἐν Μακεδονίᾳ ἀφορμὰς βλέ-
πων· ἐπιδέσμους δ' οἱ ὑστερον
ποσηγόρεον ταύτας τε καὶ ἔτι
τὴν Δημητριάδα . . . — Chalcidem]
 s. 31, 23, 11; 33, 31, 3.

4. *non contumeliosius quam*
verius] s. 31, 35, 4.

5. *sermonem incidit*] vgl. 44,
 13, 3. — *mandati . . . quicquam*]
 s. zu 13, 7; an u. St. etwas hart,
 weil *esse* fehlt.

6. *quam pacis*] im Gegensatz zu
 32, 6: *condicōnibus.* — *decēdi*] s.
 29, 3, 3; 33, 5, 1; zu 25, 22, 14.
 Das bei Polybios folgende Lob des
 Flamininus hat Liv. übergangen, da-
 gegen den Abgang der Konsuln in
 die Provinz, welchen Polybios rich-
 tig erst hier erwähnt, vorausgenom-
 men; s. 29, 5.

38—40. Verhältnisse des Ty-
 rannen Nabis. Pol. 18, 16 f.; Zon.
 9, 16; Iustin 30, 4.

contrahendas vires, maxime de Achaiae urbibus, regionis ab se diversae, et magis tamen de Argis quam de Corintho sollicitus, optimum ratus Nabidi eam Lacedaemoniorum tyranno velut fiduciariam dare, ut victori sibi restitueret, si quid adversi accidisset ipse haberet, Philocli, qui Corintho Argisque praererat, scribit, ut tyrannum ipse conveniret. Philocles, praeterquam quod iam veniebat cum munere, adicit, ad pignus futurae regi cum tyranno amicitiae, filias suas regem Nabidis filiis matrimonio coniungere velle. tyrannus primo negare aliter urbem eam se accepturum, nisi Argivorum ipsorum decreto accersitus ad auxilium urbis esset, deinde, ut frequenti contione non aspernatos modo sed abominatos etiam nomen tyranni audivit, causam se spoliandi eos nactum ratus tradere, ubi vellet, urbem Philoclem iussit. nocte ignoraris omnibus acceptus in urbem est tyrannus; prima luce occupata omnia superiora loca portaeque clausae. paucis principum inter primum tumultum elapsis, eorum absentium direptae fortunae; praesentibus aurum atque argentum ablatum, pecuniae imperatae ingentes. qui non cunctanter contulere, sine contu-

1. *Achaiae urbibus*] außer den hier erwähnten auch die, welche 5, 4 genannt sind. — *diversae*] nach einer andern Himmelsgegend gelegen, = 'fern liegend'; vgl. Cic. de imp. Pomp. 46: *ex locis tam longinquis tamque diversis*; *a se* ist kurz gesagt, wie oft in Vergleichen; s. 2, 13, 8.

2. *et magis tamen*] vgl. 33, 4, 2; statt des einfachen konzessiven Verhältnisses (*maxime quidem .. magis tamen*) ist der Gegensatz durch *et* nur beigeordnet; über die Steigerung durch den Komparativ nach dem Superlativ s. zu 4, 13, 1. — *eam*] nämli. *urbem*, persynis auf Argos bezogen. — *velut*] weil *fiduciariam* von juristischen Verhältnissen auf politische übertragen ist; = eine Sache, die auf Treu und Glauben einem anvertraut wird, um sie zu gelegener Zeit von ihm wiederzuerhalten; s. Gaius 2, 60: *cum fiducia contrahitur aut cum creditore, pignoris iure, aut cum amico, quod tutius nostrae res apud eum essent, si quidem cum amico contracta sit fides, sane omni modo competit*

usus receptio. — victori] das logische Verhältnis ist aus *si quid*.. zu erkennen.

3. *adicit*] konnte ohne *etiam* nach *praeterquam* eintreten, da es selbst den Begriff der Vermehrung enthält. — *ad pignus*] gehört zum Folgenden; = *ut esset pignus*; s. 2, 27, 6; 3, 63, 4; 21, 10, 12: *ad paculum*; 21, 60, 5; 42, 39, 7: *nece tam in pignus fidei obsides desiderati*; 45, 3, 3; häufiger steht es ohne Präposition als Apposition.

4. *negare aliter .. nist*] s. zu 45, 11, 11. — *Argivorum .. decreto*] er will wie § 9 die Form wahren. — *ad auxilium*] nämli. gegen Achäer und Römer; s. 40, 1.

6. *superiora loca*] s. 25, 5.

7. *paucis principum* elapsis*] über den Abl. abs. mit Part. Perf. Dep. s. zu 4, 53, 1. — *eorum*] nach dem Abl. abs. *paucis .. elapsis*, um den Zusammenstoß zu vieler Genitive zu meiden; s. zu 31, 46, 4. — *direptae*] sie wurden konfisziert. — *aurum .. argentum*] Gold- und Silbergeräte. — *pecuniae imperatae*] d. h. es wurde eine Kontribu-

melia et laceratione corporum dimissi; quos occulere aut retrahere aliquid suspicio fuit, in servilem modum lacerati atque extorti. contione inde advocata rogationes promulgavit, unam de tabulis novis, alteram de agro viritim dividendo, duas faces non 39 vantibus res ad plebem in optimates accendendam. postquam in potestate Argivorum civitas erat, nihil eius memor tyrannus, a quo eam civitatem et in quam condicionem accepisset, legatos Elatiā ad Quinctium et ad Attalum Aeginae hibernantem mittit, qui nuntiarent Argos in potestate sua esse: eo si veniret Quinctius ad colloquium, non diffidere sibi omnia cum eo conventura. 3 Quinctius, ut eo quoque praesidio Philippum nudaret, cum adnuisset se venturum, mittit ad Attalum, ut ab Aegina Sicyonem 4 sibi occurreret; ipse ab Anticyra decem quinqueremibus, quas iis forte ipsis diebus L. Quinctius frater eius adduxerat ex hibernis Corcyrae, Sicyonem tramisit. iam ibi Attalus erat; qui cum tyranno ad Romanum imperatorem, non Romano ad tyrannum eundum diceret, in sententiam suam Quinctium traduxit, ne in

tion ausgeschrieben, wie *stipendum, frumentum, milites impetrare*; s. 38, 13, 13 u. a.

8. *retrahere*] = *subtrahere*, 'zurückbehalten'; s. Suet. Caes. 41. — *extorti*] das Kompositum ist in der Bedeutung des Simplex selten; vgl. Plin. Ep. 8, 8, 9: *omnibus membris extortus et fractus*; über die furchtbare Folter des Tyrannen s. Pol. 13, 7.

9. *rogationes**] voran der Plural, dann *unam . . alteram*; s. 39, 10; 8, 12, 14; 29, 17, 3; 34, 16, 1. 58, 1; 38, 29, 1; 42, 12, 5; 45, 13, 14, 19, 3; verschieden ist 36, 7, 11: *quae res mihi fiduciam praebet?* *una . . — de tabulis novis*] s. 42, 13, 9; Schuldentilgung und Länderverteilung wie in Rom; s. 1, 46, 1; 2, 41, 3 u. a. — *viritim*] s. 4, 48, 2. — *faces*] vgl. 8, 32, 16: *subdere ignem . . seditioni. — novantibus res*] Nabis richtet, wie er es in Lacedämon schon gethan (s. 34, 31, 11ff.), in Argos nach Unterdrückung und Verarmung der Optimaten eine Demokratie ein, in welche auch die Schlechtesten aufgenommen wurden; vgl. Hertzberg 50. 75.

39. 1. *in potestate*] nämli. *Nabidis*, wie der Zusammenhang zeigt. — *eius*] ist Neutr.; s. zu 2, 47, 12.

2. *Elatiā** — *in potestate sua esse*] daſs er über Argos zu verfügen, die Stadt alles Recht der Selbstbestimmung verloren habe; s. 6, 10, 3; 8, 19, 12; 42, 47, 10: *in potestate habere*; vgl. 31, 45, 4: *suae potestatis esse*.

3. *praesidio*] 'Unterstützung'. Erst hier deutet Liv. den Plan des Quinctius an, Philipp aller Bundesgenossen zu berauben und dann erst ihn anzugreifen. Durch denselben bestimmt entschließt er sich, mit dem schlechtesten der Tyrannen in Verbindung zu treten, und würde ohne Attalus' Erinnerung selbst nach Argos gegangen sein. — *sibi occurrel*] von dem Begriffe der Bewegung hängt zugleich *Sicyonem* ab; s. 22, 11, 3.

4. *iis . . ipsis*] *ipsis* wird durch Zwischenstellung von *forte* noch gehoben. — *hibernis Corcyrae*] s. zu 23, 32, 1: *exercitus Teani*.

5. *ne . . ire*] in *in sententiam suam . . traduxit* ist der Begriff des Abratens nur angedeutet.

urbem ipsam Argos iret. haud procul urbe Mycenica vocatur; in eo loco ut congrederentur convenit. Quintius cum fratre et tribunis militum paucis, Attalus cum regio comitatu, Nicostratus, Achaeorum praetor, cum auxiliaribus paucis venit. tyrannum ibi cum omnibus copiis opperientem invenerunt. progressus armatus cum satellitibus armatis est in medium fere interiacentis campi; inermis Quintius cum fratre et duobus tribunis militum, inermi item regi praetor Achaeorum et unus ex purpuratis latus cingebant. initium sermonis ab excusatione tyranni ortum, quod armatus ipse armatisque saeptus, cum inermes Romanum imperatorem regemque cerneret, in colloquium venisset: neque enim se illos timere dixit, sed exules Argivorum. inde ubi de conditionibus amicitiae coeptum agi est, Romanus duas postulare res, unam, ut bellum cum Achaeis finiret, alteram, ut adversus Philipum mitteret secum auxilia. ea se missurum dixit; pro pace cum Achaeis indutiae impetratae, donec bellum cum Philippo finire-

6. *Mycenica vocatur] = regio est, quae Mycenica vocatur;* bei den Verben des Nennens wird der allgemeine Begriff, dem ein Name beigelegt wird, bisweilen nicht genannt; s. Hom. Δ 757: Ἀλευτὸν ἔνθα ζολῶντι κέχληται; Plin. 4, 31: *in eo cursu Tempe vocant u. a.;* s. zu 31, 2, 6. Die Bezeichnung ist an u. St. so unbestimmt, weil die Stadt Mycenä schon 16 Jahre nach den Perserkriegen (s. Herod. 9, 28; Diod. 11, 65) zerstört worden war; vgl. Strabo 8, 6, 10, S. 372: Μυκῆναι κατεσπάρησαν ντ̄ Ἀργείων, ὧστε νῦν μηδ' ἥχρος εὐρ̄σκεσθαι τῆς Μυκητῶν πόλεως; doch haben Pausanias (2, 16, 4f.; 7, 25, 3) und neuere Reisende (Curtius, Pelop. 2, 500, 570; Göttling, Ges. Abh. 1, 48) noch Reste von Mauern, unterirdischen Anlagen, Tempeln u. s. w. gefunden. Die Gegend, in der die Stadt gestanden hatte, etwa 2 Stunden nördlich von Argos (*urbe*), scheint *Mycenica* genannt und an u. St. gemeint zu sein.

7. *Nicostratus.* Er ist Nachfolger des Aristanūs; s. 32, 11; vgl. 33, 2, 4, 14, 6.

8. *progressus]* ist weit von *est*

getrennt, um *armatus . . . armatis* gegenüber *inermis . . . inermi* zu haben; s. 3, 43, 7; 45, 19, 11. — *satellitibus armatis]* s. 34, 27, 5. — *purpuratis]* s. 31, 35, 1; hier einer von den Hofleuten. — *latus cingebant]* s. zu 24, 5, 13.

9. *initium . . . ortum]* s. 26, 3, 5. — *se illos]* wie 22, 7.

10. *amicitiae]* ein bloßer Freundschaftsvertrag und gemeinschaftliche Kriegsführung (s. 42, 12, 5; 43, 6, 9; 45, 25, 9; Mms. RF. 1, 331); denn nach 34, 32, 1 (vgl. 34, 57, 9) wurde ein eigentliches Bündnis, welches jedoch auch Zonaras animamt, nicht geschlossen; Nabis scheint schon das Stellen von Hülfsstruppen als Bündnis zu betrachten; s. 34, 31, 4; vgl. 29, 12, 14; Schorn 248. — *coeptum agi est]* wie 37, 1, 7; vgl. 3, 14, 3: *lex coepta ferri est* u. a. — *bellum cum Achaeis]* der 31, 25, 3 erwähnte Krieg ist also noch nicht beendet. — *impetratae]* d. h. auf Bitten der Römer und des Attalus gewährt; um nur Nabis von Philipp abzuziehen, dringt Quintius weder auf den Abschluss des Friedens noch auf die Befreiung von Argos; s. 40, 3.

- 40 tur. de Argis quoque disceptatio ab Attalo rege est mota, cum fraude Philoclis proditam urbem vi ab eo teneri argueret, ille
 2 ab ipsis Argivis se defenderet accitum. contionem rex Argivorum postulabat, ut id sciri posset; nec tyrannus abnuere; sed deductis ex urbe praesidiis liberam contionem non immixtis Lacedaemoniis declaraturam, quid Argivi vellent, paeberi debere
 3 dicebat rex; tyrannus negavit deducturum. haec disceptatio sine
 4 exitu fuit. de colloquio discessum sescents Cretensibus ab tyranno datis Romano induitissque inter Nicostratum, praetorem Achaeorum, et Lacedaemoniorum tyrannum in quattuor menses factis.
 5 Inde Quintcius Corinthum est profectus et ad portam cum Cretensium cohorte accessit, ut Philocli praefecto urbis appare-
 6 ret tyrannum a Philippo descisse. Philocles et ipse ad imperato-
 rem Romanum in colloquium venit hortantique, ut exemplo
 transiret urbemque traderet, ita respondit, ut distulisse rem
 7 magis quam negasse videretur. a Corintho Quintcius Anticyram traiecit; inde fratrem ad temptandam Acarnanum gentem misit.
 8 Attalus ab Argis Sicyonem est profectus. ibi et civitas novis honoribus veteres regis honores auxit, et rex ad id, quod sacrum

40. 1. *quoque]* steht ohne Beziehung auf *ab Attalo*; auch über Argos verhandelte man, wie über den Frieden verhandelt worden war.
mota s. 28, 11, 10: *moverant . . . mentem*; 35, 42, 4: *consultatio mota* u. a. — *ab eo] dafs Nabis gemeint sei, lehrt der Zusammenhang.*
*defenderet] = 'zu seiner Rechtfertigung anführte'; vgl. 21, 18, 2: *defenderent publico consilio factum.**
Die einzelnen Sätze (erst Nebensätze, dann Hauptsätze) sind nach Art einer Altercatio einander gegenübergestellt und ohne grammatische Verbindung.

2. *cionem]* eine Versammlung, die nicht gerade abstimmen, sondern nur eine Manifestation geben soll.
sciri posset] s. zu 35, 4. — deductis . . . praesidiis] s. 34, 32, 10; dies ist das Mittel zu *überam paeberi*, und *überam* wird näher bestimmt durch *non immixtis Lacedaemoniis*; = nur nach Ablöfung der Besatzung würde die Versammlung

frei und als solche ohne Einmischung der Lacedämonier imstande sein sich . . . zu erklären. Übrigens sind die *praesidia* und die *Lacedaemonii* dieselben Personen und der Ausdruck etwas umständlich. — *Lacedaemoniis]* Soldaten (wohl Söldner; s. 34, 27, 5) aus Lacedämon, welche die Bürger überwachen.

3. *sine exitu] vgl. 33, 41, 1; 37, 19, 1: Caes. BG. 8, 44, 1: exitum consiliorum suorum;* = 'ohne Resultat'; der Besitz wurde ihm weder zu noch abgesprochen.

4. *in quattuor menses]* in dieser Zeit glaubte man also den Krieg mit Philipp beenden zu können.

6. *transiret] nähm. ad se, oder absolut wie im Deutschen.*

7. *Acarnanum] s. 33, 16, 2. — ab Argis]* aus der Gegend in der Nähe der Stadt, wie § 5: *Corinthum. — Sicyonem]* vgl. Pol. 18, 16.

8. *veteres]* vgl. Polybios: *τὸν κολοττὸν αὐτὸν τὸν δεκάπηχυν ἐστησαν παρὰ τὸν Απόλλωνα τὸν*

Apollinis agrum grandi quondam pecunia redemerat iis, tum quoque, ne sine aliqua munificentia praeteriret civitatem sociam atque amicam, decem talenta argenti dono dedit et decem milia medinnum frumenti; atque ita Cenchreas ad naves redit.⁹

Et Nabis firmato praesidio Argis Lacedaemonem regressus, cum ipse viros spoliasset, ad feminas spoliandas uxorem Argos remisit. ea nunc singulas illustres, nunc simul plures genere inter se iunctas accersendo blandiendoque ac minando non aurum modo iis, sed postremo vestem quoque mundumque omnem mulierib[us] admetit.¹⁰

περὶ τὴν ἀγοράν. — honoribus . . . honores] s. 6, 1, 1. — *ad id, quod . . . s. zu 3, 62, 1.*

9. *talenta argenti*] so giebt Liv. nach Polybios grösere Geldsummen an; s. 38, 38, 13; zu 41, 28, 6; nach den Annalisten bezeichnet er dieselben mit *milia aeris* oder *pondo argenti* oder *argenti (bigati)* nebstd Zahl der Denare (s. zu 31, 49, 2), selten mit *talenta*; s. 1, 55, 8; vgl. 21, 61, 11. Ebenso giebt er nach Polybios die Zahl der *medimni* (= 6 römische *modii*) an, nach den Annalisten die der *modii*. — *frumenti*] vgl. Polybios: *πνωσῶν. — redit**¹¹

10. *et Nabis . . . auch* Nabis . . . in Bezug auf *redit*. — *firmato praesidio*] s. 43, 20, 4; 44, 8, 1; häufiger

ist *locum praesidio firmare*. — *uxorem*] Apega mit Namen; s. Pol. 13, 7. — *remisit*] d. h. er schickte sie den Weg zurück, den er gekommen war; vgl. 21, 18, 14: *iterum*; Polybios: *ἔξεπεμψε*.

11. *illustres*] dazu ist *feminas* aus dem Vorhergehenden zu denken; vgl. Polybios: *τῶν γυναικῶν τινας μὲν κατ’ ἀλταράς τινάς δὲ κατὰ συγγένειαν. — accersendo**] vgl. Polybios: *ἀναπαλεσαμένην*. — *blandiendoque ac minando*] vgl. Polybios: *πᾶν γένος αἰχλας καὶ βλασ ποοσ-έφερε. — aurum*] vgl. Polybios: *χρυσούν κόσμουν. — vestem*] vgl. Polybios: *τὸν ἴματισμὸν τὸν πολυτελέστατον. — mundumque . . .* vgl. 34, 7, 9; dies hat Liv. hinzugefügt.